

mm 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 110 120 130 140 150 160 170 180 190 200 210 220 230



Itarus House,
Tenter Road, Moulton Park,
Northampton, NN3 6PZ

Need help? Contact us:
+44 (0)1604 468100
mail@itarus.com
www.itarus.com



Print Spec. No.:

DV-0063-0504-4_0822

A/W ID (VERP #):

3100044798

Stock No.:

DV-0063-0387-4

SAP No.:

3100044798

Structure Spec.:

Title:

PSD - 5000 Series Particulate Filter -
5000 - UI Booklet - SLG

Job No.:

208133

File No.:

112662

Asset No.:

26373

File Name:

DV-0063-0504-4_0822.ai

Revision date:

23/08/2022

Revision time:

14:53

Barcode:

NA

Size/BWR:

% / 000

Dimensions:

105 x 148 mm / 4.134 x 5.827 in

Folded Size:

XX x XX mm / XX x XX in

Colours: 1

Black

Technical Colours:



Profile



Operator: 19

UIC:

N6x67p

Version:

1

Region:

0

itarus:

0



Powered by
OnlineServices



Industry
Partner



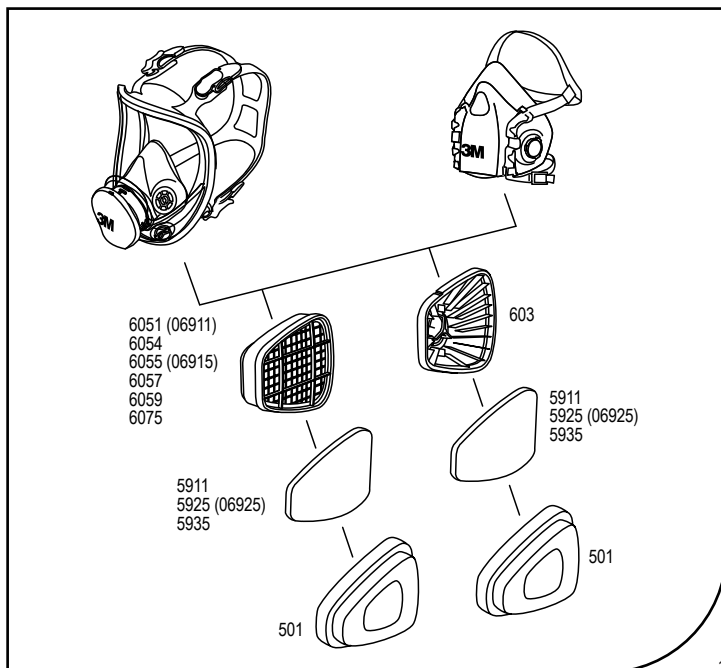
Microsoft
CERTIFIED

Partner

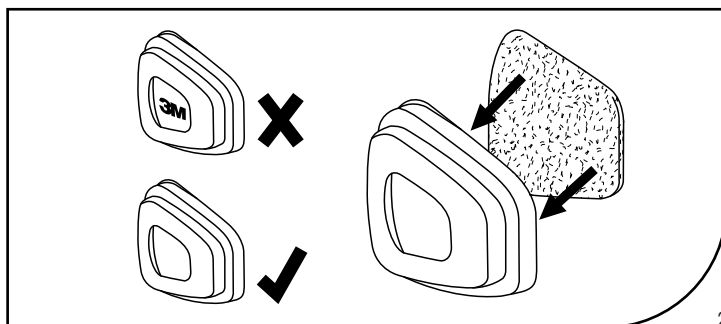
DV-0063-0504-4_0822 / 3100044798



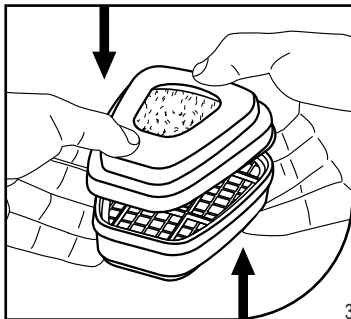
(GB) (IE) (ZA) (AE)	(PT)	(RO)
3M™ 5000 Series Filters 4-5	Filtros Série 5000 3M™ 24-26	Filtre 3M™ Seria 5000 45-47
(FR) (CH) (BE)	(GR)	(RU) (BY) (AZ)
Filtres 3M™ Série 5000 5-7	3M™ Φίλτρα Σειράς 5000 26-28	Фильтры 3M™ серии 5000 47-49
(DE) (CH) (AT)	(PL)	(UA)
3M™ 5000 Filterserie 7-9	Elementy oczyszczające 3M™ serii 5000 28-30	Фільтри 3M™ серії 5000 50-52
(IT) (CH)	(HU)	(HR)
Filtri 3M™ Serie 5000 9-11	3M™ 5000-es sorozatú szűrők 30-32	3M™ 5000 serija filtera 52-53
(ES)		(BG)
Filtros 3M™ Serie 5000 11-13		Филтри серия 3M™ 5000 54-55
(NL) (BE)	(CZ)	(RS)
3M™ 5000 Serie Filters 13-15	3M™ Filtry řady 5000 32-34	3M™ 5000 Serije Filtera 56-57
(SE)	(SK)	(TR)
3M™ 5000 seriens filter 15-17	3M™ Filtre série 5000 34-36	3M 5000 Seri Filtreler 57-59
(DK)	(SI)	(KZ)
3M™ 5000-seriens filtre 17-19	3M™ filtri serije 5000 36-37	3M™ филтърлердің 5000 топтамасы 59-62
(NO)	(IL)	
3M™ 5000 Serien filtre 19-21	5000 מסנן 3M™ מסנני 38-39	
(FI)	(EE)	(AU) (NZ)
3M™ 5000 -sarjan suodattimet 21-22	3M™ 5000 seeria filtrid 40-41	3M™ 5000 Series Filters 62-63
(IS)	(LV)	
3M™ 5000 vörlunin með siur 22-24	3M™ 5000. sērijas filtri 41-43	
	(LT)	
	3M 5000 Serijos filtrai 43-45	



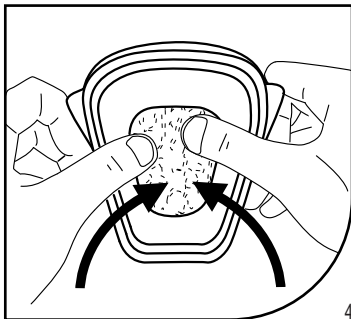
1



2



3



4

(GB) (IE) (ZA) (AE)

USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Filter and 3M™ Facepiece user instruction where you will find information on:-

- Approved combinations of 3M™ filters
- Accessories

SYSTEM DESCRIPTION

These filters meet the requirements of EN143:2000, Particle Filter(s) and should be used in combination with an approved 3M™ Facepiece to form a filtering apparatus for respiratory protection against certain solid and liquid airborne particles. Filter performance data is detailed in the **Technical Specification**. In addition, the 3M™ 5000 Series particle filters may be used in conjunction with the 3M™ 6000 Series gas and vapour filters. To use with 3M™ 6000 filters, a 3M™ 501 filter retainer is required. Alternatively, the 5000 series filters can be used on their own, with a 3M 501 filter retainer, and a 3M™ 603 filter platform.

For permitted filter combinations see Fig. 1.

Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

⚠ WARNING

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).

Use this respirator system strictly in accordance with all instructions:

- contained in this booklet
- accompanying other components of the system
- Do not use in concentrations above those specified in the **Technical Specification**.
- Do not use for respiratory protection against

atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH).

- Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
- Do not use these products in oxygen or oxygen-enriched atmospheres.
- In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M.
- These products do not contain components made from natural rubber latex.
- Never alter, modify or repair this product.
- Before initial use, always check that the product is within the stated shelf life (use by date).
- Only for use by trained, competent personnel.
- Leave the contaminated area immediately if:
 - a) Any part of the system becomes damaged.
 - b) Airflow to the facepiece decreases or stops.
 - c) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.
 - d) Dizziness or other distress occurs.
 - e) You smell or taste contaminants or irritation occurs.

National regulations may impose specific limitations on the use of filters depending on the filter class and the facepiece used. Use of any 3M™ Facepiece / Filter combination should be in accordance with applicable Health and Safety standards, Respiratory Selection Tables or in accordance with the recommendations of an Occupational Hygienist. Filters need to be regularly changed. The frequency of change depends on usage time and the concentration of contaminant.

For more information call the 3M Health & Safety Helpline on 0870 60 800 60 (UK) or 1 800 320 500 (Ireland).

Particulate filters must be changed when breathing resistance becomes unacceptable.

Do not use petrol, chlorinated degreasing fluids (such as trichloroethylene), organic solvents or abrasive cleaning agents to clean any part of the equipment.

NOTE See all instructions for use and save for continuing reference.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1 Place the filter into the 501 retainer so that the printed side will face the gas and vapour filter (fig 2). Check that the filter lies flat. 2 Place the 501 retainer onto the gas and vapour filter, it should lock securely. The filter should completely cover the face of the gas and vapour filter. (fig 3). 3 If using the 3M 5000 Series on its own, fix 603 to the facepiece,

place 3M 5000 filter on 603 and clamp the 501 onto the 603 platform. Ensure that the printed side of the filter is facing the 603 platform. 4 Remove to replace filter by lifting on tab as shown (fig 4). These filters are supplied in pairs of identical class and type and must be fitted, used and replaced at the same time (as shown). The effective life of a filter will vary depending on the level of contaminant, work rate, exposure time etc. Particulate filters must be changed when breathing resistance becomes unacceptable. Disposal of parts should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from direct sunlight, sources of high temperature, petrol and solvent vapours. The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union. Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.

NOTE Average conditions may exceed 25°C / 80% RH for limited periods.

They can reach an average of 38°C / 85% RH, provided that this is for no more than 3 months in the shelf life of the product.

When stored as stated, the expected shelf life of the product is 5 years from date of manufacture.

EQUIPMENT MARKING

These products are marked to EN 143:2000

R = Reusable

-  End of Shelf Life
-  Temperature Range
-  Maximum Relative Humidity
-  Name and address of Manufacturer
-  Contact Address
-  Dispose in accordance with local regulations
-  Packaging not suitable for food contact.

TECHNICAL SPECIFICATION

	CLASS	Use for protection against	APF* 3M™ Half Mask	APF* 3M™ Full Face mask
5911	P1 R	Fine particulates	4	4
5925 / 06925	P2 R	Fine particulates	10	10
5935	P3 R	Fine particulates	20	40

*Assigned Protection Factors (APF) are taken from HSE publications.

Employers may apply a value lower than the NPF/APF if deemed applicable.

Please refer to EN 529:2005 and National workplace protection guidance for application of these numbers in the workplace. Please contact 3M for further information.

APPROVALS

The applicable legislation can be determined by reviewing the Certificate and Declaration of Conformity at www.3m.com/Respiratory/certs. These products are type approved and audited annually by BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425.

GB Only: These products are type approved and audited annually by BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK, Approved Body No. 0086.

These products meet the requirements of Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB.

(FR) (CH) (BE)

NOTICE D'UTILISATION

Lire parallèlement à cette notice, les notices d'instructions du filtre et de la pièce faciale 3M™ appropriées dans lesquelles se trouvent des informations sur:-

- Les combinaisons homologuées de filtres 3M™
- Les accessoires

DESCRIPTION DU SYSTEME

Ces filtres sont conformes aux exigences de la norme EN143:2000, Filtre(s) Particules et doivent être utilisés en combinaison avec une pièce faciale 3M™ homologuée pour former un appareil de protection respiratoire filtrant contre certaines particules solide et liquide en suspension dans l'air. La capacité de filtration des filtres est détaillée dans les Fiches Techniques. Par ailleurs, les filtres à particules 3M™ de la série 5000 peuvent être utilisés conjointement avec les filtres anti-gaz 3M™ de la série 6000. Pour utiliser avec les filtres 3M™ de la série 6000 la bague de maintien 3M™ 501 est indispensable. Les filtres de la série 5000 peuvent également être utilisés seuls à l'aide de la bague de maintien 3M™ 501 et du support de filtre 3M™ 603. Pour obtenir les combinaisons de filtre autorisées,

reportez-vous à la Fig. 1.

Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.

⚠ AVERTISSEMENTS ET LIMITES

⚠ AVERTISSEMENT

Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriées sont essentiels pour que le produit puisse protéger l'utilisateur contre certains contaminants atmosphériques. Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de ces produits et/ou le non-respect du port correct de cet appareil pendant toutes les périodes d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.

Toujours s'assurer que le produit:

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.

Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.

Utilisez cet appareil en stricte conformité à toutes les instructions

- incluses dans cette notice,
- accompagnant d'autres composants du système
- Ne pas utiliser lorsque les concentrations d'exposition sont supérieures à celles données dans le paragraphe **Spécifications Techniques**.
- Ne pas utiliser comme protection respiratoire lorsque la concentration en contaminants est inconnue ou présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M. Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).
- Ne pas utiliser ces produits avec de l'oxygène pur ou un air enrichi en oxygène.
- Dans le cas d'une utilisation en atmosphère explosible, contacter 3M.
- Ce produit ne contient pas de composant à base de caoutchouc naturel (latex).
- Ne jamais modifier ou réparer ce produit
- Avant d'utiliser le produit pour la première fois, s'assurer que la date de validité n'est pas dépassée

(date limite d'utilisation).

• A utiliser uniquement par du personnel compétent et formé.

• Quitter immédiatement la zone contaminée si :

- a) Une partie du système est endommagée.
 - b) Le débit d'air dans la pièce faciale diminue ou s'arrête.
 - c) La respiration devient difficile ou si une insuffisance respiratoire se fait sentir.
 - d) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
 - e) Vous sentez par voie buccale ou nasale la présence de contaminants, ou en cas d'irritation.
- Certains pays peuvent imposer des limites d'utilisation spécifiques, en fonction de la classe de filtre et de la pièce faciale associée. L'utilisation de toute combinaison de filtres/pièce faciale 3M doit se faire en accord avec les normes de santé et de sécurité en vigueur, les tableaux de sélection d'Appareil de Protection Respiratoire ou suivant les recommandations de votre Ingénieur Sécurité. Les filtres doivent être changés régulièrement. La fréquence de changement dépend du temps d'utilisation et de la concentration du contaminant. Pour plus d'informations, contacter l'assistance 3M Solutions pour la Protection Individuelle (01.30.31.65.96)

Les filtres contre les particules doivent être changés quand la résistance respiratoire devient trop importante.

Ne pas utiliser d'essence, de dégraissants chlorés (tels que le trichloroéthylène), de solvants organiques, ou de produits abrasifs pour nettoyer les éléments de l'équipement.

REMARQUE Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

1 Placer le filtre sur la bague de maintien 501 coté imprimé vers le filtre antigaz (fig 2). Vérifier que le filtre soit plat. 2 Placer la bague de maintien 501 sur le filtre antigaz, elle doit être parfaitement verrouillée. le filtre doit couvrir complètement l'avant du filtre antigaz. (fig 3). 3 En cas d'utilisation du filtre 3M série 5000 seul, fixer le support 603 à la pièce faciale, placer le filtre 3M série 5000 sur le support 603 et fixer la bague 501 sur le support 603. S'assurer que le coté imprimé du filtre soit vers le support 603. 4 Enlever la bague pour remplacer le filtre en soulevant sur la patte de fixation comme illustré (fig 4) Ces filtres sont fournis par paires de classe et type identiques et doivent être fixés, utilisés et remplacés en même temps (comme indiqué) La durée de vie du filtre va dépendre de nombreux facteurs notamment la concentration en

contaminant, les conditions de travail et le temps d'exposition. Les filtres contre les particules doivent être changés quand la résistance respiratoire devient trop importante. La mise au rebut des pièces doit être effectuée en conformité avec le règlement santé-sécurité et environnement en vigueur.

STOCKAGE ET TRANSPORT

L'appareil doit être stocké dans l'emballage fourni, dans un endroit sec et propre, à l'abri du soleil et d'une source de chaleur, d'essence et de vapeurs de solvants. L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne. Stocker suivant les instructions mentionnées par le fabricant. Se reporter à l'emballage.

REMARQUE Les conditions moyennes de température et d'humidité ne doivent pas dépasser 25°C / 80% HR (Humidité Relative) au-delà de courtes périodes.

Elles peuvent atteindre 38°C / 85% HR pourvu que cela ne dépasse pas 3 mois pendant la période de stockage.

Lorsque le produit est stocké selon les conditions ci-indiquées, la durée de vie du produit est de 5 ans à partir de la date de fabrication.

MARQUAGE

Ces produits sont marqués selon EN 143:2000
R = Réutilisable



Fin de la durée de vie



Intervalle de températures



Humidité relative maximale



Nom et adresse du fabricant



Adresse de contact



Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.



Emballage non adapté pour un contact alimentaire

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

	CLASSE	A utiliser pour se protéger de	FPN* Demi-Masq ue 3M™	FPN Masque Complet* 3M™
5911	P1 R	Poussières noives	4	4
5925 / 06925	P2 R	Poussières noives	10	10
5935	P3 R	Poussières noives	50	200

*Facteur Nominal de Protection (FNP) - nombre calculé d'après le pourcentage maximum de fuite totale vers l'intérieur autorisé par les normes européennes pour les équipements de protection respiratoires données.

Les employés peuvent prendre en compte la valeur la plus faible entre le FNP et le FPA si ils le jugent applicable.

Plusieurs pays appliquent les Facteurs de Protection Assignés (FPA).

Par exemple: les FPA allemands vont de 30 à 400 et les FPA en Grande Bretagne de 10 à 40 en fonction des produits et de leur classifications.

Référez vous à la norme EN 529:2005 ou aux guides nationaux concernant la protection sur le lieu de travail pour l'application des ces valeurs sur votre lieu de travail. Contactez 3M pour de plus amples informations.

HOMOLOGATIONS

La législation applicable peut être déterminée en consultant le certificat et la déclaration de conformité sur www.3m.com/Respiratory/certs

Ces produits ont un examen CE de type audité annuellement par BSI Group, The Netherlands B.V.Say Building, John M.Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, organisme notifié n°2797. Ces produits satisfont aux exigences du Règlement Européen (EU) 2016/425.

(DE) (CH) (AT)

GEBRAUCHSANWEISUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung in Verbindung mit den Anleitungen der entsprechenden 3M™ Filter und 3M™ Atemanschlüsse sorgfältig. Weitere Informationen erhalten Sie unter:-

- Geprüften Kombinationen von 3M™ Filtern
- Zubehör

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Diese Filter erfüllen die Anforderungen der EN 143:2000, Partikelfilter und dürfen nur in Verbindung mit einer zugelassenen 3M™ Atemschutzmaske zum Schutz vor bestimmten festen und flüssigen luftgetragenen Partikeln verwendet werden. Die Filterleistung ist in den Technischen Daten angegeben. Die Partikelfilter 3M™ Serie 5000 dürfen nur in Kombination mit Gasfiltern 3M™ Serie 6000 benutzt werden. Zur Nutzung mit der 3M™ Filterserie 6000 ist der 3M™ Filterdeckel 501 notwendig. Als Alternative können die Filter der Serie 5000 alleine verwendet werden, mit einer 3M 501 Filter-Verschlusskappe und einer 3M™ 603 Filterplattform.

Für erlaubte Filterkombinationen siehe Abb. 1.
Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.

⚠️ WARNUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

⚠️ Warnung

Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen in der Luft zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Das Atemschutzgerät muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden. Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:

- geeignet ist für die Anwendung;
- richtig passt;
- während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
- ersetzt wird, wenn notwendig.

Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

Das Atemschutzsystem darf nur in Übereinstimmung mit den folgenden Anweisungen eingesetzt werden:

Gemäß der vorliegenden Bedienungsanleitung,

- Anweisungen / Anleitungen anderer Systemkomponenten
- Nicht in Konzentrationen verwenden, die höher sind als in den **Technischen Daten** angegeben.
- Verwenden Sie das Produkt nicht gegen unbekannte Gefahrstoffe oder in Konzentrationen, die eine unmittelbare Gefahr für Leben und Gesundheit darstellen.
- Das vorliegende Produkt darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol.-% - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben).
- Benutzen Sie die Atemschutzausrüstung niemals in sauerstoffangereicherten Umgebungen.
- Zum Einsatz in explosionsfähiger Atmosphäre, fragen Sie 3M
- Das vorliegende Produkt enthält keine Komponenten aus Latex.
- Niemals diese Produkt verändern oder reparieren.
- Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob das Produkt

noch innerhalb der zulässigen Lagerdauer ist (use by date).

- Ein Atemschutzgerät sollte ausschließlich von entsprechend geschulten Mitarbeitern benutzt werden.

- Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:

- a) Teile des Ausrüstung beschädigt werden.
- b) Der Luftstrom zur Maske nachlässt oder ganz unterbrochen wird.
- c) Das Atmen schwer fällt oder der Atemwiderstand ansteigt.
- d) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.
- e) Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt.

Nationale Regeln können den Einsatz der Filter, entsprechend der Filterklasse und des Maskenkörpers einschränken. Der Einsatz der 3M™ Masken / Filter Kombination sollte in Übereinstimmung mit den Arbeitsschutzbestimmungen, den Auswahltabellen und der Empfehlung Ihrer Sicherheitsfachkraft erfolgen.

Filter müssen regelmäßig gewechselt werden. Die Wechselintervalle sind abhängig von der Gebrauchsdauer, der Art und Konzentration des Gefahrstoffes.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an 3M Arbeits- und Personenschutz.

Partikelfilter müssen gewechselt werden, wenn der Atemwiderstand stark ansteigt.

Zur Reinigung dürfen keine aggressiven Mittel wie Benzin, Verdünnung, chlorhaltige Entfetter oder andere organische Lösemittel benutzt werden. Verwenden Sie auch keine Scheuermittel.

HINWEIS: Bewahren Sie alle Anweisungen / Anleitungen für spätere Nachfragen auf.

Montageanweisung

1 Platzieren Sie den Filter so im Filterdeckel 501, dass die bedruckte Seite zum Gase- und Dämpffilter zeigt (Abb. 2). Überprüfen Sie ob die Filter flach aufliegen. 2 Befestigen Sie den Filterdeckel 501 auf dem Gase- und Dämpffilter so, dass dieser sicher einrastet. Der Filter sollte die Oberfläche des Gase- und Dämpffilters vollständig bedecken (Abb. 3). 3Wenn die 3M 5000 Serie alleine verwendet wird, fixieren Sie 603 auf der Maske, platzieren Sie den 3M 5000 Filter auf 603 und klemmen Sie 501 auf die 603-Plattform. Stellen Sie sicher, dass die bedruckte Seite des Filters in Richtung 603 Plattform gerichtet ist. 4 Entfernen Sie den Filter indem Sie die Lasche anheben (Abb. 4). Es werden paarweise Filter des gleichen Typs und

Klasse geliefert und dürfen nur zeitgleich montiert, benutzt und gewechselt werden (wie gezeigt). Die Gebrauchsdauer eines Filters ist abhängig von der Gefahrstoffkonzentration, der Arbeitsbelastung, der Arbeitsdauer usw. Partikelfilter müssen gewechselt werden, wenn der Atemwiderstand stark ansteigt. Bei der Entsorgung der Ausrüstungsgegenstände sind die regionalen Arbeits-, Gesundheits- sowie Umweltvorschriften zu beachten.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Diese Produkte sollten in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken und sauber gelagert werden und weder hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung noch Schadstoffen ausgesetzt werden. Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft. Entsprechend der Herstellerangabe lagern, siehe Verpackung. HINWEIS: Die durchschnittlichen Bedingungen können 25°C / 80% (RH) für kurze Zeit überschreiten.

Sie können durchschnittlich 38°C / 85% RH erreichen, wenn das nicht mehr als 3 Monate der Lagerdauer ausmacht. Bei sachgemäßer Lagerung, ist die zu erwartende Lagerdauer des Produkts 5 Jahre ab Herstellungsdatum.

KENNZEICHNUNG

Diese Produkte sind gemäß EN 143:2000 gekennzeichnet

R = Re-usable - wieder verwendbar

-  Lagerfähig bis
-  Temperaturbereich
-  Maximale relative Luftfeuchtigkeit
-  Name und Adresse des Herstellers
-  Kontaktadresse
-  Nach lokalen Vorschriften entsorgen
-  Verpackung nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.

TECHNISCHE DATEN

	Klasse	Zum Schutz vor	VdGW* 3M™ Halbmaske	VdGW* 3M Vollmaske
5911	P1 R	Feinstäube	4	4
5925 / 06925	P2 R	Feinstäube	10	10
5935	P3 R	Feinstäube	30	400

Die jeweiligen Schutzniveaus sind der DGUV-Regel 112-190 - Benutzung von Atemschutzgeräten - entnommen.

Es können auch niedrigere Werte, als die zulässigen NPF/APF, verwendet werden, wenn dies als sinnvoll angesehen wird.

Bitte beziehen Sie sich auf die EN 529:2005 und nationale Regelwerke bezüglich der Anwendbarkeit dieser Zahlen. Kontaktieren Sie 3M für weiterführende Informationen.

ZULASSUNGEN

Die Kompatibilität zu den rechtlichen Vorgaben kann im CE Zertifikat und in der Konformitätserklärung unter www.3m.com/Respiratory/certs jederzeit überprüft werden.

Die vorliegenden Produkte sind bauartgeprüft und werden jährlich durch folgende Institution auditiert BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EU Verordnung 2016/425.



ISTRUZIONI PER L'USO

Si raccomanda di leggere le presenti istruzioni d'uso congiuntamente alle istruzioni allegate ai filtri e alle maschere 3M™ più appropriate, dove sarà possibile trovare informazioni su:

- Combinazioni approvate con i filtri 3M™
- Accessori

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

Questi filtri soddisfano i requisiti della EN143:2000, Filtri per particolato e devono essere utilizzati in combinazione con un respiratore 3M™ approvato per formare un sistema di filtrazione per la protezione delle vie respiratorie contro alcune particelle solide e liquide aerodisperse. Le prestazioni del filtro sono dettagliate nelle **Specifiche tecniche**. In aggiunta, i filtri anti polvere 3M™ Serie 5000 possono essere utilizzati insieme ai filtri per gas e vapori 3M™ Serie 6000. Per essere utilizzati insieme ai filtri 3M™ serie 6000 è necessaria la ghiera di fissaggio 501. In alternativa, i filtri della serie 5000 possono essere usati da soli, montandoli sul supporto per filtri 3M™ 603 e fissandoli con la ghiera di fissaggio 3M™ 501. Per le combinazioni consentite tra filtri vedere Fig. 1.

Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.

⚠ AVVERTENZE E LIMITAZIONI

⚠ ATTENZIONE

Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per

offrire a chi indossa il prodotto una protezione da alcuni contaminanti aerodispersi.

L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi dispositivi per la protezione delle vie respiratorie e/o il mancato indossamento per tutto il periodo di esposizione, può arrecare danni alla salute, invalidità gravi anche di carattere permanente.

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.

Utilizzare questo sistema seguendo scrupolosamente tutte le istruzioni: contenute nel presente libretto

allegate agli altri componenti del sistema

- Non usare per concentrazioni superiori a quelle indicate nelle **Specifiche Tecniche**.
- Non usare per la protezione delle vie respiratorie contro contaminanti atmosferici/concentrazioni che sono sconosciuti o immediatamente pericolosi per la vita e la salute (IDLH).
- Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19.5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).
- Non utilizzare il prodotto in atmosfere con ossigeno o ossigeno arricchito.
- In caso sia necessario l'uso in atmosfera esplosiva, contattare 3M.
- In questi prodotti non sono presenti componenti prodotti in lattice naturale.
- Non alterare, modificare o riparare in alcun modo questo prodotto
- Prima dell'utilizzo, verificare sempre che il prodotto non sia scaduto.
- Il sistema deve essere utilizzato unicamente da personale addestrato e competente.
- Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:
 - a) Una o più parti del sistema risultano danneggiate.
 - b) Il flusso d'aria verso il facciale diminuisce o si arresta.
 - c) La respirazione diventa difficoltosa o si avverte un aumento della resistenza respiratoria.
 - d) Compaiono vertigini o altri malesseri.
 - e) Si avverte l'odore o il sapore del contaminante o

si manifestano irritazioni.

La legislazione nazionale potrebbe imporre limitazioni specifiche sull'uso dei sistemi filtranti in funzione della classe dei filtri e del facciale utilizzato. L'utilizzo delle maschere a facciale 3M™ / combinazione di Filtri deve avvenire in accordo con le norme per la salute e sicurezza in vigore, con le tabelle di selezione della protezione respiratoria o seguendo le raccomandazioni di un Igienista Industriale.

I filtri devono essere sostituiti regolarmente. La frequenza di sostituzione dipende dal tempo di utilizzo e dalla concentrazione dei contaminanti. Per maggiori informazioni contattate 3M Divisione Prodotti per la Sicurezza sul Lavoro (vedere i dettagli del contatto locale).

Il filtro per polveri deve essere sostituito quando la resistenza respiratoria diventa troppo elevata.

Per la pulizia di qualsiasi parte del sistema non usare benzina, fluidi sgrassanti clorurati (come il tricloroetilene), solventi organici o prodotti per la pulizia abrasivi.

NOTA Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1 Posizionare il filtro nella ghiera di fissaggio 501 in modo che la faccia che riporta la marcatura risulti rivolta verso il filtro per gas e vapori (fig 2).

Assicurarsi che il filtro rimanga disteso. 2

Posizionare la ghiera di fissaggio 501 sopra il filtro per gas e vapori e bloccarli insieme in modo fermo. Il filtro deve coprire completamente la faccia del filtro per gas e vapori (fig 3). 3 Se si utilizza la serie 3M™ 5000 da sola, montare il supporto 3M™ 603 sul respiratore, posizionare il filtro 3M™ 5000 sul supporto 603 e fissare la ghiera 501 al supporto 603. Assicurarsi che la faccia su cui è stampata la marcatura si trovi a contatto con il supporto 603. 4

Per sostituire il filtro rimuoverlo sollevando la linguetta come mostrato in fig 4. Questi filtri sono forniti in paio della stessa classe e tipo, devono pertanto essere montati, usati e sostituiti allo stesso momento (come indicato). L'effettiva durata di un filtro dipende dal livello del contaminante, dal ritmo di lavoro, dal tempo di esposizione ecc. Il filtro per polveri deve essere sostituito quando la resistenza respiratoria diventa troppo elevata. Lo smaltimento dei componenti deve essere effettuato in accordo ai locali regolamenti di salute, sicurezza e ambiente.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Questi prodotti devono essere immagazzinati nell'imballo originale con cui vengono forniti, in condizioni asciutte, pulite e lontano da luce solare

diretta, fonti di temperatura elevata, vapori di benzina e di solventi. La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea. Conservare conformemente alle istruzioni fornite dal fabbricante. Vedere la confezione.

NOTA Le condizioni medie possono superare i 25°C / 80% RH per periodi limitati.

Queste possono raggiungere una media di 38°C / 85% RH, per un periodo non superiore ad un totale di 3 mesi nella vita utile del prodotto.

Quando immagazzinato così come prescritto, la durata a magazzino del prodotto è di 5 anni dalla data di fabbricazione.

MARCATURA DEL PRODOTTO

Questi prodotti sono marcati secondo la EN 143:2000

R = Riutilizzabile



Fine del periodo di validità



Intervallo di temperatura



Massima Umidità Relativa



Nome e indirizzo del Produttore



Indirizzo di contatto



Smaltire in conformità con le normative locali



Imballaggio non adatto al contatto con il cibo.

SPECIFICHE TECNICHE

	CLASSE	Utilizzo per la protezione contro	FPN* Semimasch era 3M™	FPN Pieno facciale 3M™ *
5911	P1 R	Particolato fine	4	5
5925 / 06925	P2 R	Particolato fine	12	16
5935	P3 R	Particolato fine	48	1000

*Fattore di Protezione Nominale (FPN) - il numero derivante dalla massima percentuale di perdita di tenuta verso l'interno permessa dagli standard europei pertinenti per una data classe di dispositivi di protezione delle vie respiratorie.

Il datore di lavoro può decidere di utilizzare un valore inferiore al FPN/FPA se applicabile. Molti Paesi applicano i Fattori di Protezione Assegnati (FPA).

Per esempio: i valori di FPA in Germania variano in un intervallo tra i 30 e i 400, mentre quelli UK tra i 10 e i 40, a seconda del tipo di prodotto e della classificazione.

Fare riferimento alla EN 529:2005 e alle guide per la protezione sul lavoro Nazionali per l'applicazione di questi numeri nell'ambiente lavorativo. Per ulteriori informazioni contattare 3M.

APPROVAZIONI

La legislazione applicabile può essere definita prendendo visione del Certificato e della Dichiarazione di Conformità al seguente link www.3m.com/Respiratory/certs.

Questi prodotti hanno ottenuto la conformità al tipo e sono controllati annualmente da BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organismo Notificato N° 2797. Questi prodotti soddisfano i requisiti del Regolamento Europeo (EU) 2016/425.



INSTRUCCIONES DE USO

Por favor, lea estas instrucciones junto con las instrucciones correspondientes a los filtros y máscara facial 3M™ donde encontrará información sobre:

- Combinaciones aprobadas con filtros 3M™
- Accesorios

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

Estos filtros cumplen con los requisitos de la norma EN143:2000, filtros para partículas y deben usarse en combinación con las piezas faciales aprobadas por 3M, con el fin de formar un equipo filtrante de protección respiratoria para partículas sólidas y líquidas en suspensión. En las **Especificaciones Técnicas** se detallan los datos de eficacia del filtro. Adicionalmente, los filtros de partículas 3M™ Serie 5000 se utilizan con los filtros de gases y vapores de 3M™ Serie 6000. Para usarse con los filtros de gases y vapores de la Serie 3M™ 6000 es necesario el retenedor del filtro 3M™ 501. De forma alternativa, los filtros de la Serie 5000 pueden ser usados por sí mismos, con el retenedor de filtro 3M 501 y una plataforma 3M™ 603.

Para ver las combinaciones aprobadas consultar la Fig. 1.

Preste especial atención a las advertencias indicadas.

⚠ ADVERTENCIAS Y

LIMITACIONES DE USO

⚠ ADVERTENCIA

Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos

son esenciales para proteger al trabajador. No seguir estas instrucciones de uso o no llevar el equipo puesto durante todo el tiempo que dura la exposición, puede tener efectos adversos sobre la salud del usuario y puede derivar en enfermedad grave o incapacidad permanente.

Asegúrese siempre de que el producto:

- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.
- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.

Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o contacte con 3M.

Utilice siempre este equipo de acuerdo con todas las instrucciones de uso:

- contenidas en este manual,
- que acompañen a otros componentes del sistema
- No utilice en concentraciones superiores a las indicadas en las **Especificaciones Técnicas**.
- No utilice como protección respiratoria frente a contaminantes o concentraciones de contaminantes desconocidos o en concentraciones inmediatamente peligrosas para la salud o la vida (IDLH).
- No utilice en atmósferas que contengan menos del 19.5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consúltenos en caso de duda).
- No utilice en atmósferas enriquecidas en oxígeno.
- En caso de uso en atmósferas explosivas, contacte previamente con 3M.
- Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.
- Nunca altere, modifique o repare este producto.
- Compruebe siempre que el producto está dentro de su período de uso y que no se ha superado su fecha de caducidad.
- El equipo sólo debe ser utilizado por personal competente y formado.
- Abandone inmediatamente el área contaminada si:
 - a) Se daña alguna parte del sistema.
 - b) El caudal de aire en la máscara disminuye o se interrumpe.
 - c) Se hace difícil o aumenta la resistencia a la respiración.
 - d) Sufre mareos o molestias.
 - e) Nota olor, sabor o irritación producida por las sustancias contaminantes.

Las normativas nacionales pueden imponer limitaciones al uso de ciertos filtros, según la clase de filtro y la pieza facial utilizada. Utilice las piezas faciales y las combinaciones de filtros de 3M™ de

acuerdo con la normativa local en vigor en materia de Seguridad y Salud, según tablas de selección de protección respiratoria o siguiendo las recomendaciones de un técnico en higiene industrial.

Los filtros deben cambiarse con regularidad. La frecuencia de cambio depende del tiempo de uso y de la concentración del contaminante.

Si necesita más información, contacte con 3M (consulte la lista de direcciones y teléfonos).

Los filtros de partículas deben cambiarse cuando se note resistencia a la respiración.

No utilice gasolina, desengrasantes clorados (como tricloroetileno), disolventes orgánicos o agentes abrasivos para limpiar cualquier parte del equipo.

NOTA Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1 Coloque el filtro en el retenedor 501 de forma que la parte que lleva la impresión quede del lado del filtro de gases y vapores (fig 2). Compruebe que el filtro se coloca plano. 2 Coloque el retenedor 501 sobre el filtro de gases y vapores, debe ajustarse de forma segura. El filtro de partículas debe cubrir completamente la cara externa del filtro de gases y vapores (fig 3). 3 Si usa el filtro de partículas 3M Serie 5000 solamente, ajuste la plataforma 603 a la pieza facial, colocando el filtro 3M 5000 sobre la plataforma 603 y cierre con el retenedor 501 sobre la plataforma 603. Asegúrese que la parte que lleva la impresión en el filtro quede del lado de la plataforma 603. 4 Retirar el retenedor para sustituir los filtros tal y como se muestra (fig 4). Estos filtros se suministran en pares de idéntica clase y tipo, y deben utilizarse y reemplazarse al mismo tiempo (como se muestra). La vida efectiva del filtro variará en función de la concentración del contaminante, ritmo de trabajo, tiempo de exposición, etc... Los filtros de partículas deben cambiarse cuando se note resistencia a la respiración. Si tiene que desechar componentes del equipo, hágalo siguiendo la legislación sobre seguridad y medioambiente en vigor.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Estos equipos deben almacenarse en su embalaje original, en lugar seco y limpio, protegidos de la luz solar directa, fuentes de temperatura elevada, combustibles y vapores de disolventes. El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea. Almacene según las indicaciones del fabricante. Consulte el embalaje.

NOTA Las condiciones de almacenamiento pueden superar una media de 25°C / 80% RH durante periodos limitados de tiempo.

Se puede alcanzar una media de 38°C / 85% RH, siempre que esto no suceda durante más de tres meses del periodo de vida útil del producto.

Cuando se almacena como se indica, la duración estimada del equipo es de 5 años desde la fecha de fabricación.

MARCADO DEL EQUIPO

Estos productos están marcados según EN 143:2000

R = Reutilizable



Caducidad



Rango de temperatura



Humedad relativa máxima



Nombre y dirección del fabricante



Dirección de contacto



Desechar conforme a la normativa local



El empaquetado no es adecuado para el contacto con alimentos.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

CLASE	Protección frente a	Factor de Protección Nominal con Media Máscara 3M™	FPN con Máscara completa 3M™
5911	P1 R	Partículas	4
5925 / 06925	P2 R	Partículas	12
5935	P3 R	Partículas	48

*Factor de Protección Nominal (FPN) - valor derivado del porcentaje máximo de Fuga Total hacia el Interior permitida en la Norma Estándar Europea correspondiente a la clase de equipo de protección respiratoria.

Las empresas podrían aplicar valores menores a los correspondientes a los FPN/FPA si lo considerasen aplicable.

Varios países aplican Factores de Protección Asignados (FPA).

Por ejemplo: El rango de FPA en Alemania va desde 30 hasta 400 mientras que en UK van desde 10 hasta 40, dependiendo del tipo de producto y su clasificación.

Por favor, refiérase a la norma EN 529:2005 y a las guías locales de protección respiratoria en el lugar de trabajo para la aplicación de estos valores. Por

favor, contacte con 3M para mayor información.

APROBACIONES

La legislación aplicable puede ser comprobada revisando el Certificado y la Declaración de Conformidad en www.3m.com/Respiratory/certs. Estos productos han sido aprobados por tipo y son auditados anualmente por BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. Estos productos cumplen los requisitos del Reglamento Europeo (UE) 2016/425.

(NL) (BE)

GEBRUIKSAANWIJZING

Lees deze instructies in combinatie met de juiste gebruiksaanwijzing van het 3M™ Filter en 3M™ Gelaatsstuk waar u informatie kunt vinden over: - • Goedgekeurde combinaties van 3M™ filters • Accessoires

BESCHRIJVING VAN HET SYSTEEM

Deze filters voldoen aan de vereisten van EN 143:2000, stoffilter(s) en dienen in combinatie met een goedgekeurd 3M™ gelaatsmasker gebruikt te worden om een filterend geheel voor ademhalingsbescherming tegen bepaalde vaste en vloeibare deeltjes te vormen. De filterprestatiegegevens zijn in detail beschreven in de **technische specificaties**. De 3M™ 5000 Serie stoffilters kunnen in combinatie met de 3M™ 6000 Serie gas- en dampfilters gebruikt worden. Bij gebruik in combinatie met 3M™ 6000 Serie Filters, is een 3M™ 501 Filterhouder nodig. De 5000 serie filters kunnen ook los gebruikt worden, in combinatie met een 3M 501 Filterhouder en een 3M™ 603 Filterhouder.

Voor goedgekeurde filtercombinaties zie afbeelding 1. **Speciale aandacht moet worden besteed aan de waarschuwingen.**

⚠ WAARSCHUWINGEN EN BEPERKINGEN

⚠ WAARSCHUWING

Een correcte selectie, opleiding, gebruik en het juiste onderhoud van het product zijn essentieel om de gebruiker te helpen beschermen tegen sommige verontreinigingen. Het niet opvolgen van alle instructies en waarschuwingen voor het gebruik van deze ademhalingsbescherming en/of het nalaten dit masker te allen tijde bij blootstelling te dragen, kan nadelige gevolgen

hebben voor de gezondheid van de drager of leiden tot ernstige levensbedreigende ziekten of invaliditeit.

Zorg altijd dat het complete product:

- Geschikt is voor de toepassing;
- Goed past;
- Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
- Vervangen wordt, indien nodig.

Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijs naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie gegevens op meegeleverd boekje aan de binnenzijde).

Gebruik dit ademhalingsbeschermingssysteem strikt in overeenstemming met alle instructies:

- zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing,
- bijgevoegd bij de andere componenten van het systeem
- Niet gebruiken bij concentraties die hoger zijn dan die beschreven in de **technische specificaties**.
- Niet gebruiken bij verontreinigingen en concentraties in de omgeving, die onbekend zijn en onmiddellijk gevaar kunnen opleveren voor de gezondheid.
- Nooit gebruiken wanneer het zuurstofgehalte in de lucht lager is dan 19,5%. (Voorschrift van 3M. Individuele landen kunnen eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies.)
- Nooit gebruiken in zuurstofrijke of zuurstofverrijkte omgevingen.
- Bij gebruik in ontvlambare of explosieve omgeving dient u eerst contact op te nemen met 3M.
- Deze producten bevatten geen componenten vervaardigd uit natuurrubber.
- Nooit iets veranderen, aanpassen of repareren aan dit product.
- Check vóór het eerste gebruik of de bewaartermijn niet is overschreden.
- Alleen te gebruiken door opgeleid personeel.
- Verlaat de verontreinigde zone onmiddellijk wanneer:

- a) Een deel van het systeem beschadigd is.
 - b) De luchtstroom naar het gelaatsmasker afneemt of stopt.
 - c) Ademhalen moeilijk wordt of bij verhoogde ademweerstand.
 - d) Misselijkheid of ander ongemak optreedt.
 - e) U de verontreiniging ruikt of proeft, of als er irritatie ontstaat.
- Nationale bepalingen schrijven mogelijk specifieke beperkingen voor bij het gebruik van filters

afhankelijk van de filterklasse en het gebruikte gelaatsmasker. Het gebruik van een 3M™ Gelaatsmasker/Filtercombinatie moet in overeenstemming zijn met de toepasselijke gezondheids- en veiligheidsstandaarden, de selectietabellen voor ademhalingsbescherming of met de aanbevelingen van een arbeidshygiënist/veiligheidsdeskundige. De filters moeten regelmatig worden vervangen. De vervangingsfrequentie is afhankelijk van de gebruiksduur en de concentratie aan verontreinigende stoffen.

Bel voor meer informatie naar uw 3M Technical Affairs Specialist (zie adressen en telefoonnummers op het boekje).

Filters moeten worden vervangen bij onaanvaardbare ademweerstand.

Gebruik geen benzine, gechloreerde ontvetters (zoals trichloorethyleen), organische oplosmiddelen en reinigingsproducten met schuurmiddel om systeemonderdelen te reinigen.

OPMERKING Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

MONTAGE-INSTRUCTIES

1 Plaats het filter in de 501 houder zodat de geprinte zijde tegen het gas- en dampfilter komt te liggen (afbeelding 2). Controleer of het filter plat ligt. 2 Plaats de 501 houder op het gas- en dampfilter, deze zou goed vast moeten klikken. Het filter dient volledig het gas- en dampfilter te bedekken (afbeelding 3). 3 Indien het 3M 5000 Serie Filter los gebruikt wordt, bevestig eerst de 603 filterhouder op het gelaatsstuk. Plaats vervolgens het 3M 5000 Serie Filter op de 603 houder en plaats daar weer de 501 houder overheen en bevestig deze op de 603 houder. De bedrukte zijde van het filter dient naar de 603 houder gekeerd te zijn. 4 Verwijder houder om filter te vervangen, zie hiervoor (afbeelding 4). Deze filters worden per paar, identiek aan elkaar, uitgeleverd en dienen tegelijkertijd gebruikt en verwijderd te worden (zoals aangegeven). De duurzaamheid van een filter zal afhangen van het niveau van de verontreinigende stof, werksnelheid, duur van blootstelling enzovoort. Filters moeten worden vervangen bij onaanvaardbare ademweerstand. De verwerking van onderdelen dient te gebeuren volgens de plaatselijke veiligheids-, gezondheids- en milieuvoorschriften.

OPSLAG EN TRANSPORT

Deze producten moeten opgeslagen worden in droge en schone omstandigheden, niet in direct

zonlicht of nabij bronnen van hoge temperatuur, en vrij van benzinedampen en dampen van oplosmiddelen. De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren. Opslag dient te gebeuren volgens de instructies van de fabrikant (zie verpakking).

OPMERKING Gemiddelde omstandigheden mogen 25°C/80% relatieve vochtigheid overschrijden voor korte perioden.

Ze mogen een gemiddelde van 38°C/85% relatieve vochtigheid bereiken, op voorwaarde dat dit niet langer duurt dan drie maanden tijdens de shelf life van het product.

Wanneer dit product volgens de voorschriften wordt bewaard, bedraagt de verwachte bewaartijd 5 jaar vanaf de productiedatum.

MARKERING VAN DE UITRUSTING

Deze producten zijn gemarkeerd EN 143:2000

R = Herbruikbaar

-  Einde houdbaarheid
-  Bewaartemperatuur
-  Maximale relatieve luchtvochtigheid
-  Naam en adres fabrikant
-  Contactadres
-  Afvalverwerking overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.
-  Verpakking is niet geschikt voor contact met voeding.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

	KLASSE	Gebruik als bescherming tegen	NPF 3M™ Halfgelaats masker*	NPF 3M™ Volgelaats masker*
5911	P1 R	Fijne stofdeeltjes	4	5
5925 / 06925	P2 R	Fijne stofdeeltjes	12	16
5935	P3 R	Fijne stofdeeltjes	48	1000

*Nominale Protectie Factor (NPF) een getal dat is afgeleid van het maximumpercentage van de totale naar binnen gerichte lekkage dat is toegestaan in de relevante Europese standaards voor een bepaalde klasse van ademhalingsbeschermingsmiddelen. Werkgevers mogen een lagere waarde dan de NPF/APF toepassen indien dit van toepassing is. Veel landen passen toegewezen beschermingsfactoren toe (APFs). Bijvoorbeeld: Duitse APFs variëren van 30-400 en

Engelse APFs van 10-40, afhankelijk van het producttype en de classificatie.

Raadpleeg EN 529:2005 en nationale richtlijnen voor werkplekbescherming voor het gebruik van deze nummers op de werkplek. Neem contact op met 3M voor meer informatie.

KEURINGEN

De toepasselijke wetgeving kan worden bepaald door het certificaat en de conformiteitsverklaring te bekijken op www.3m.com/Respiratory/certs. Deze producten zijn goedgekeurd en worden jaarlijks gecontroleerd door BSI Group, Nederland B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland, Keuringsinstantienummer 2797. Deze producten voldoen aan de vereisten van de Europese verordening (EU) 2016/425.



BRUKSANVISNING

Vänligen läs dessa instruktioner i kombination med de relevanta bruksanvisningarna för 3M™ filter och med 3M™ maskstommar där information finns gällande:

- godkända kombinationer av 3M™ filter
- Tillbehör

SYSTEMBESKRIVNING

Dessa filter uppfyller kraven i SS-EN143:2000, Partikelfilter och ska användas tillsammans med en godkänd 3M™ maskstomme, som då blir ett andningsskyddssystem mot specifika fasta och vätskeformiga partiklar. Information om filterdata finns beskrivet i den **tekniska specifikationen**. Dessutom kan 3M™ 5000 seriens partikelfilter användas tillsammans med 3M™ 6000 seriens gas- och ångfilter. Vid användning med 3M™ 6000 filter krävs filterhållare 501. Alternativt kan 5000 seriens filter användas enbart med en 3M 501 filterhållare och 3M™ 603 filterplattform.

För tillåtna filterkombinationer se Fig. 1.

Läs noga alla varningar

⚠ VARNINGAR OCH BEGRÄNSNINGAR

⚠ VARNING

Korrekt val, utbildning, användning och lämpligt underhåll är grundläggande för att produkten ska skydda användaren från luftburna föroreningar. Underlåtelse att följa alla instruktioner för detta andningsskydd och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada

användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.

Se till att produkten är:

- Anpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.

För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktuppgifterna).

Använd denna produkt i enlighet med alla anvisningar:

- i detta häfte,
- som medföljer andra komponenter i systemet
- Använd inte utrustningen i koncentrationer av luftföroreningar högre än vad som anges i **tekniska specifikationen**.
- Använd inte som andningsskydd mot föroreningar vars koncentration är okända eller klassas som IDLH (omedelbar fara för liv och hälsa).
- Utrustningen får inte användas om syrehalten i omgivande luft är lägre än 19,5% (definition enl. 3M. Enskilda länder kan tillämpa egna gränser för syrebrist. Sök information om du är osäker).
- Använd inte dessa produkter i syreberikade miljöer.
- Kontakta 3M om avsikten är att använda masken i explosiva miljöer.
- Dessa produkter innehåller inga komponenter tillverkade av naturgummi.
- Andra eller reparera aldrig denna produkt.
- Se till att rekommenderad sista användningsdag inte har passerats, innan användning.
- Får endast användas av personal med utbildning i användning av utrustningen.
- Lämna omedelbart det förorenade området om:
 - a) Någon del av systemet skadas.
 - b) Luftflödet till andningsskyddet minskar eller upphör.
 - c) Det blir svårt att andas eller andningsmotståndet ökar.
 - d) Yrsel eller andra obehag uppstår.
 - e) Du känner lukt eller smak av föroreningar eller om du känner irritation i luftvägarna.

Nationella regelverk kan sätta specifika gränser för användning av filter beroende av filterklasser och maskstomme som används. Användning av 3M maskstomme / filterkombination skall uppfylla de gällande kraven i relevanta standarder, filterguider eller vara i enlighet med rekommendationer från den skyddsansvariga.

Filter måste bytas regelbundet. Frekvensen mellan filterbyten beror bl.a. på föroreningarnas

koncentration samt användningstid.

För mer information kontakta 3M (se den lokala kontaktinformationen).

Partikelfilter ska bytas när andningsmotståndet blir för högt.

Använd inga bensin, klorerade avfettningsmedel, organiska lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel för rengöring av utrustningens delar.

NOTERA Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

MONTERINGSINSTRUKTIONER

1 Placera filtret i 501 filterhållare så att texten kommer mot gas/ång filtret (fig 2). Kontrollera att filtret ligger plant. 2 Placera 501 filterhållare på gas/ång filtret, det ska snäppa till för låsning. Filtret ska täcka gas/ång filtret helt. (fig 3). 3 Om 3M 5000 Series ska användas ensamt, fixera 603 på maskstommen, placera 3M 5000 filter på 603 och kläm fast 501 på 603 plattform. Se till att texten på filtret placeras mot 603 filterplattform. 4 Avlägsna filtret genom att lyfta vid TAB, enligt figur 4. Dessa filter levereras i par med identisk klass och typ och ska tillpassas, användas och ersättas vid samma tillfälle (enligt fig). Livslängden på filtret varierar beroende på koncentrationen av föroreningen, arbetsbelastning, exponeringstid osv. Partikelfilter ska bytas när andningsmotståndet blir för högt. Komponenterna ska klasseras enligt gällande miljö- och säkerhetsföreskrifter.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Dessa produkter skall förvaras i förpackningen i en torr och ren miljö och ej i direkt soljus eller i närheten av värmekällor, bensin- eller lösningsmedelsångor. Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området. Förvaras i överensstämmelse med tillverkarens instruktioner, se förpackningen.

NOTERA Genomsnittliga lagringsförhållanden kan överskrida 25°C / 80% RH under kortare perioder. De kan uppgå till ett snitt av 38°C / 85% RH, under maximalt 3 månader av produktens totala lagringstid.

Under anvisade förvaringsförhållanden är den förväntade lagringstiden på produkten 5 år efter tillverkningsdatum.

MÄRKNING

Dessa produkter är märkta enligt EN 143:2000 R=återanvändningsbar

- ☞ Rekommenderas sista användningsdag.
- ⬇ Lagringstemperatur
- ☞ Maximala relativa fuktighet

-  Tillverkarens namn och nummer
-  Kontaktadress
-  Kasseras i enlighet med lokala bestämmelser.
-  Förpackningen ska inte användas till förvaring av mat.

TEKNISK SPECIFIKATION

	KLASS	Används som skydd mot	NPF* 3M™ halvmask	NPF* 3M™ helmask
5911	P1 R	Partiklar	4	5
5925 / 06925	P2 R	Partiklar	12	16
5935	P3 R	Partiklar	48	1000

Nominell skyddsfaktor (NPF, Nominal Protection Factor) - ett nummer som härrör från maximalt tillåtna totala inläckage i relevanta europeiska standarder för en viss klass av andningsskydd. Vissa arbetsplatser kan tillämpa ett lägre värde än NPF.

Många länder tillämpar tilldelad skyddsfaktor (APF). Till exempel: Tyskland har APF från 30 till 400 och England 10 till 40 beroende på produkttyp och klassificering.

Vänligen se EN 529:2005 och nationella riktlinjer för användning av dessa siffror på arbetsplatsen. Kontakta 3M för ytterligare information.

GODKÄNNANDEN

Det tillämpliga regelverket kan bestämmas genom att titta på godkännandet eller försäkringen om överensstämmelse på hemsidan: www.3m.com/Respiratory/certs.

Dessa produkter är typprovade och kontrollerade årligen av BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Anmält organ nummer 2797. Dessa produkter uppfyller kraven i den europeiska förordningen (EU) 2016/425.



BRUGSANVISNING

Läs vänligst disse instruktioner i sammenhæng med de respektive brugsanvisninger til 3M™ Filtre og 3M™ Masker med informationer om:

- Godkendte kombinationer af 3M™ filtre
- Tilbehør

SYSTEMBESKRIVELSE

Disse filtre opfylder kravene i EN143:2000 Partikelfiltre og skal anvendes i kombination med en godkendt 3M™ ansigtsmaske for at danne et

filtrerende åndedrætsværn til beskyttelse imod visse luftbårne faste- og væskeformige partikler. Data for filteret er beskrevet i de **tekniske specifikationer**. Herudover kan 3M™ 5000-seriens partikelfiltre bruges sammen med 3M™ 6000-seriens gas-/dampfiltre. Til brug med 3M™ 6000 filtre, skal man anvende et par 3M™ 501 filterholdere. Alternativt kan 5000 seriens filtre bruges alene med en 3M 501 filterholder og en 3M™ 603 filter platform.

For tilladte filterkombinationer se fig. 1.

Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.

⚠ ADVARSLER OG BEGRÆNSNINGER

⚠ ADVARSEL

Korrekt udvælgelse, uddannelse, brug og vedligeholdelse er afgørende for, om produktet beskytter brugeren imod visse luftbårne forurenende stoffer. Undlades at følge alle instruktioner om brugen af disse åndedrætsværn og/eller undlades korrekt brug af produktet i hele perioden af eksponering, kan det skade brugerens helbred, føre til alvorlig og livstruende sygdom eller varig invaliditet.

Sørg altid for at produktet:

- Er egnet til anvendelsen;
- Er korrekt tilpasset;
- Bæres under hele eksponeringstiden;
- Udskiftes om nødvendigt.

For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler.

Ved tvivlstilfælde, kontakt den arbejdsmiljøansvarlige eller 3M's lokale repræsentant.

Brug dette åndedrætsværn i nøje overensstemmelse med alle instruktioner:

- i denne brugsanvisning,
- der følger med øvrige komponenter til udstyret
- Må ikke bruges i højere koncentrationer end dem, som er beskrevet i de **tekniske specifikationer**.
- Bør ikke bruges i områder, hvor typen og/eller koncentrationen af forureningen er ukendt eller umiddelbart skadelig for helbred eller liv (IDLH).
- Brug ikke udstyret på steder hvor luften indeholder mindre end 19,5% ilt (3M's definition. I nogen lande gælder andre minimumsværdier for iltindholdet. Undersøg dette i tvivlstilfælde).
- Brug ikke udstyret i ren ilt eller i iltberigede atmosfærer.
- Ved benyttelse i eksplosive områder, kontakt venligst 3M.
- Dette produkt indeholder ikke dele fremstillet af

naturgummi med latex.

- Der må aldrig ændres, modificeres eller repareres på produktet.
- Før brug, tjek altid at produktet er indenfor sidste ibrugtagningsdato.
- Må kun anvendes af uddannet, kvalificeret personale.
- Forlad straks det forurenede område, hvis:
 - a) Hvilket som helst af udstyrets dele beskadiges.
 - b) Luftstrømmen til masken mindses eller stopper.
 - c) Det bliver vanskeligt at trække vejret eller åndingsmodstanden øges.
 - d) Der opstår svimmelhed eller andet ubehag.
 - e) Forurening kan lugtes eller smages eller der opstår irritation.

Vær bekendt med Arbejdstilsynets almene regler for valg og brug af åndedrætsværn og vær opmærksom på, at der er visse typer arbejde, hvor Arbejdstilsynet har særlige regler. Brug af 3M åndedrætsværn og filtre skal ske i overensstemmelse med gældende lovgivning, standarder og vejledninger eller anvisninger fra arbejdsmiljørådgiver.

Filtrene skal skiftes regelmæssigt. Filterskifte afhænger af brugstid, forureningstype og koncentrationen af forureningen.

For yderligere information, kontakt 3M PSD (Personal Safety Division).

Partikelfiltre skal skiftes når indåndingsmodstanden bliver uacceptabel høj.

Brug aldrig benzin, chlorerede affedtningmidler (som f.eks. trichlorethylen), organiske opløsningsmidler eller slibemidler til at rengøre enhedens dele.

NB Læs alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

SAMLINGSINSTRUKTION

1 Placer filtret i 501 så den trykte side vender ind mod gasfiltret (fig. 2). Kontroller at filtret ligger fladt.

2 Placer 501 holderen på gasfiltret, det bør låse sikkert med et klik. Filtret skal dække gasfiltret helt (fig. 3). 3 Hvis 3M 5000 serien bruges alene, så sæt 603 på masken og placer 3M 5000 filtret på 603 og tryk 501 holderen på 603 platformen. Sørg for at den trykt side vender ind mod 603 platformen. 4 Fjern for at udskeifte filter ved at løfte på TAB som vist (fig. 4).

Disse filtre leveres i par af samme type og skal monteres, bruges og udskeftes samtidigt (som vist). Filterets effektive levetid vil variere afhængigt af koncentrationen af forureningen, arbejdsmængden, eksponeringstiden mm. Partikelfiltre skal skiftes når indåndingsmodstanden bliver uacceptabel høj. Bortskaffelse af dele skal ske ifølge lokale regler og vedtægter.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Når udstyret ikke er i brug, bør det opbevares under rene, tørre forhold, og ikke i direkte sollys, i høje temperaturer, eller under forhold med dampe fra benzin eller andre opløsningsmidler. Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union. Skal opbevares som angivet af fabrikanten, se pakningen.

NB De gennemsnitlige opbevaringsbetingelser kan tillades at overstige 25 °C/80 % relativ luftfugtighed i kortere tid.

Op til 38 °C/85 % relativ luftfugtighed kan tillades, hvis det ikke sker i længere tid end sammenlagt 3 måneder indenfor produktets lagerholdbarhed.

Når produktet opbevares efter forskrifterne, er den forventede holdbarhed på produktet 5 år fra fremstillingsdatoen.

UDSTYRSMÆRKNING

Disse produkter er godkendt jf. EN 143:2000.

R = Genbrugelig (Reusable)

-  Sidste ibrugtagningsdato
-  Temperaturområde
-  Maksimal relativ fugtighed
-  Navn og adresse på producent
-  Kontaktadresse
-  Bortskaf i henhold til lokale bestemmelser.
-  Emballagen er ikke egnet til fødevarer.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

	KLASSE	Benyttes til beskyttelse mod	Nominal beskyttelse sfaktor (NPF*) 3M™ halvmaske	Nominal beskyttelse sfaktor (NPF*) 3M™ helmaske
5911	P1 R	Partikler	4	5
5925 / 06925	P2 R	Partikler	12	16
5935	P3 R	Partikler	48	1000

*Nominal beskyttelsesfaktor (NPF) angiver hvilken beskyttelse, der teoretisk kan opnås når der tages hensyn til den maksimalt tilladte lækage i den relevante Europæiske standard (EN) for en given klasse åndedrætsværn.

Arbejdsgivere kan vælge at anvende lavere beskyttelsesfaktorer end NPF/APF. Mange lande opererer med tildelte beskyttelsesfaktorer/APF's (Assigned Protection Factors).

For eksempel har Tyskland APF'er fra 30 til 400 og

UK fra 10 til 40 afhængig af produkttype og klassifikation.

Se mere om beskyttelsesfaktorer i EN 529:2005 og nationale bestemmelser. Kontakt 3M for yderligere information.

GODKENDelser

Den relevante lovgivning fremgår af produktets overensstemmelseserklæring (DoC), der kan findes på www.3m.com/Respiratory/certs.

Disse produkter er typegodkendt og auditeres årligt af BSI Group, The Netherlands B. V. Say Building, John M. Keynesplein 9, NL-1066 EP Amsterdam, Holland, bemyndiget organ nr. 2797. Produkterne efterlever kravene i EU's forordning 2016/425.

(NO)

BRUKSANVISNING

Les disse instruksjonen sammen med aktuelle bruksanvisninger for 3M™ filter og 3M™ maske hvor du vil finne informasjon om:

- Godkjente kombinasjoner med 3M™ filtre
- Tilbehør

SYSTEMBESKRIVELSE

Disse filtrene møter kravene i EN 143:2000, partikkelfilter og må brukes i kombinasjon med en godkjent 3M™ maskekropp for å utgjøre et komplett åndedrettsvern mot enkelte faste- og væskeformige partikler. Detaljerte filterdata finner du i **Tekniske Spesifikasjoner**. I tillegg kan 3M™ 5000 serien partikkelfilter brukes sammen med 3M™ 6000 serien gass-/dampfilter. For bruk sammen med 3M™ 6000 filtre må 3M™ 501 filterholder benyttes. Alternativt kan 5000 serien filtre brukes alene med 501 filterholder og 3M™ 603 filterbase.

For godkjente filterkombinasjoner, se Fig. 1.

Vær spesielt oppmerksom på advarsler hvor disse forekommer.

⚠ ADVARSLER OG BEGRENSNINGER

⚠ ADVARSEL

Riktig valg, opplæring, bruk og riktig vedlikehold er avgjørende for at produktet skal bidra til å beskytte brukeren mot visse luftbårne forurensninger. Unnlattelse av å følge alle instruksjoner om bruk av disse åndedrettsvermproduktene og/eller unnlattelse av å bruke hele produktet på riktig måte under alle eksponeringsperioder kan påvirke brukerens helse negativt, føre til alvorlig eller livstruende sykdom eller permanent funksjonshemming.

Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden.
- blir byttet ut når det er nødvendig.

For egnethet og riktig bruk følg lokale forskrifter, se all informasjon som følger med eller kontakt en sikkerhetspersonell/3M-representant (lokale kontaktdetaljer).

Bruk dette åndedrettsapparatet strengt i samsvar med alle instruksjoner:

- du finner i dette heftet,
- som følger med andre komponenter i systemet.
- Må ikke brukes i konsentrasjoner utover det som er beskrevet i **Tekniske Spesifikasjoner**.
- Må ikke brukes til åndedrettsbeskyttelse mot ukjente forurensninger, ukjente konsentrasjoner eller i områder hvor det er umiddelbar fare for liv og helse (IDLH).
- Må ikke brukes i atmosfærer som inneholder mindre enn 19,5 % oksygen. (3M-definisjon. Individuelle land kan bruke sine egne grenser for oksygenmangel. Søk råd hvis du er i tvil).
- Ikke bruk disse produktene i oksygen- eller oksygenanrikede atmosfærer.
- Hvis dette produktet skal benyttes i et eksplosjonsfarlig område, kontakt 3M.
- Disse produktene inneholder ingen komponenter laget av naturlig gummitilaks.
- Produktet må aldri repareres, modifiseres eller endres på noen som helt måte.
- Kontroller at produktet er innenfor utløpsdatoen før det tas i bruk.
- Må kun brukes av trenet personell.
- Forlat det forurensede området umiddelbart hvis:
 - a) Hele eller deler av systemet blir skadet.
 - b) Luftstrømmen til masken reduseres eller stanser.
 - c) Det blir vanskelig å puste eller du merker økt pustemotstand.
 - d) Du merker svimmelhet eller ubehag.
 - e) Du smaker eller lukter forurensningene, eller merker irritasjon.
- Nasjonalt regelverk kan inneholde spesielle begrensninger når det gjelder bruk av filtre avhengig av filterklasse og type maske. 3M™ maske/filterkombinasjon må være i samsvar med gjeldende HMS bestemmelser eller i henhold til anbefalinger fra yrkeshygieniker.
- Filtre må skiftes regelmessig. Filterskifte avhenger blant annet av brukstid, type forurensning og konsentrasjonen av disse.
- For mer informasjon, kontakt 3M avd. Verneprodukter.
- Partikkelfiltre må skiftes ut når pustemotstanden blir

for stor.

Det må ikke brukes bensin, klorerte avfetningsvæsker (slik som trikloretylen), organiske løsemidler eller slipemidler for å gjøre rent utstyret.

MERK Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

MONTERINGSINSTRUKSJONER

1. Plasser filteret inn i 501 filterholder slik at skriften på filteret vender inn mot gass-/dampfilteret (fig. 2). Kontroller at filteret ligger flatt. 2. Sett 501 filterholder på gass-/dampfilteret og pass på at den sitter godt. Filteret må dekke hele overflaten av gass-/dampfilteret (fig. 3). 3. Hvis 3M 5000 serien brukes alene, monter 603 basen på maskekroppen, plasser 3M 5000 serien filter på 603 basen og sett på 501 filterholder. Pass på at siden med skrift ligger inn mot maskekroppen. 4. Ta av for å bytte filter ved å løfte opp som vist (fig. 4). Disse filterne leveres i par med identisk klasse og type, og må monteres, brukes og erstattes samtidig (som vist). Den effektive levetiden til filteret vil variere avhengig av blandt annet type forurensningen, konsentrasjon og brukstid. Partikkelfiltere må skiftes ut når pustemotstanden blir for stor. Destruksjon av deler må gjøres i henhold til lokale HMS bestemmelser.

LAGRING OG TRANSPORT

Disse produktene skal lagres rent og tørt. Må ikke utsettes for direkte sollys, høy temperatur, eller damp fra bensin eller løsemidler. Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport. Oppbevares i henhold til produsentens instruksjoner, se forpakningen. **MERK** Gjennomsnittlige lagringsforhold kan overskride 25° C / 80% relativ luftfuktighet i kortere perioder.

Produktene kan nå et gjennomsnitt på 38° C / 85% relativ luftfuktighet gitt at dette ikke er mer enn 3 måneder av produktens lagringstid.

Når produktet er lagret som beskrevet, er forventet lagringstid 5 år fra produksjonsdato.

MERKING PÅ UTSTYRET

Disse produktene er merket i henhold til EN 143:2000

R = Kan brukes i flere arbeidsskift



Siste bruksdato



Temperaturområde



Maksimal relativ luftfuktighet



Produsentens navn og adresse



Kontaktadresse



Avhendes i samsvar med nasjonale/lokale regler



Forpakning er ikke egnet for kontakt med matvarer.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Klasse	For beskyttelse mot	NBF* 3M™ Halvmaske	NBF* 3M™ Helmaske
5911	P1 R	Fine partikler 4	5
5925 / 06925	P2 R	Fine partikler 12	16
5935	P3 R	Fine partikler 48	1000

* Nominell BeskyttelsesFaktor (NBF) - et tall med bakgrunn fra maksimal prosentvis innvendig totalekkasje hentet fra relevante europeiske standarder for en gitt Klasse av åndedrettsvern. Arbeidstakere/brukere kan oppnå en lavere verdi enn den oppgitte NPF/APF utfra andre forhold om det skulle være aktuelt.

I noen land benyttes også andre beskyttelsesfaktorer (Assigned Protection Factor, APF).

Vennligst referer til EN 529:2005, Arbeidsmiljøloven og de nasjonale forskriftene om tiltaks- og grenseverdier for anvendelsen av disse tallene på arbeidsplassen. Vennligst kontakt 3M for mer informasjon.

GODKJENNINGER

Aktuell lovgivning er angitt i sertifikatet og samsvarserklæringen som du finner på www.3m.com/Respiratory/certs.

Disse produktene er typetegnet og årlig kontrollert av BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland, Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 2797. Disse produktene møter kravene i den Europeiske Forordningen (EU) 2016/425.



KÄYTTÖOHJEET

Lue nämä ohjeet yhdessä asianmukaisen 3M™-suodattimen ja 3M™-naamarin käyttöohjeiden kanssa. Ohjeissa annetaan mm. tiedot:

- Hyväksytyistä 3M™-suodattimien yhdistelmistä
- Lisävarusteet

JÄRJESTELMÄN KUVAAUS

Nämä suodattimet täyttävät standardin EN 143:2000 hiukkassuodattimia koskevat vaatimukset ja niitä tulee käyttää yhdessä hyväksytyn 3M™-naamarion kanssa muodostamaan suodattava hengityksensuojain, joka suojaa tiettyjä kiinteitä ja nestemäisiä ilmassa leijuvia hiukkasia vastaan. Suodattimien suorituskäytiedot esitetään

Teknisissä tiedoissa. Lisäksi 3M™ 5000-sarjan

hiukkassuodattimia voidaan käyttää yhdessä 3M™ 6000-sarjan kaasu- ja liuotinhöyrysuodattimien kanssa. 3M™ 6000-suodattimien käyttö vaatii 3M™ 501-suodatinkiinnikkeen. 5000-sarjan suodattimia voidaan käyttää joko itsenäisesti, 3M 501-suodatinkiinnikkeen tai 3M™ 603-suodatinalustan kanssa. Katso sallitut suodatinyhdistelmät kuvasta 1. **Kiinnitä erityistä huomiota symbolilla merkittyihin varoituksiin.**

VAROITUKSET JA RAJOITUKSET **VAROITUS**

Hengityksensuojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen kunnossapito on välttämätöntä käyttäjän suojaamiseksi tehokkaasti tietyiltä ilmassa olevilta epäpuhtauksilta. Jos näiden tuotteiden käytössä ei noudateta kaikkia ohjeita ja/tai hengityksensuojainta ei käytetä täydellisenä ja oikein koko sen ajan, jonka käyttäjä altistuu epäpuhtauksia sisältävälle ilmalle, seurauksena voi olla käyttäjän terveyden vaarantuminen, pahimmassa tapauksessa vakava sairastuminen tai pysyvä vammautuminen.

- Varmista aina, että tuote
- soveltuu kyseiseen työtehtävään
 - asetetaan oikein
 - on käytössä koko työjakson ajan
 - vaihdetaan tarvittaessa uuteen.
- Varmista aina, että tuote sopii aiottuun käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia suojaamisen käyttöä koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oy:n työsuojelutueosastolta. Käytä tätä hengityksensuojausjärjestelmää noudattaen kaikkia ohjeita, jotka
- a) sisältyvät tähän käyttöohjeeseen,
 - b) on toimitettu järjestelmän muiden osien kanssa
- Tarkista aina suodattimien nimelliset suojauskertoimet kohdasta **Tekniset tiedot**.
 - Suojainta ei saa käyttää tilassa, jossa ilman epäpuhtauudet eivät tiedoissa ni ne voivat aiheuttaa välittömän hengenvaaran tai terveysriskin (IDLH).
 - Älä käytä hengityksensuojaimia ympäristöissä, joiden happipitoisuus on alle 19,5 % (3M:n määritelmä). Yksittäiset maat voivat soveltaa omia happipitoisuuden raja-arvoja. Kysy tarvittaessa lisätietoja).
 - Älä käytä näitä suojaimia pelkästään happea sisältävässä tai happirikkaassa ympäristössä.
 - Mikäli aiot työskennellä räjähdysalttiissa työympäristössä, ota yhteyttä 3M:ään.
 - Nämä tuotteet eivät sisällä luonnonkumilateksista

valmistettuja komponentteja.

- Tähän tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia tai korjauksia.
 - Ennen käyttöönottoa, varmista aina pakkauksesta suojaajien voimassaoloaika.
 - Hengityksensuojaimet on tarkoitettu ainoastaan niiden käyttöön koulutettujen henkilöiden käytettäväksi.
 - Poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta, jos:
 - a) Järjestelmän jokin osa vahingoittuu käytön aikana.
 - b) Ilmanvirtaus naamariin vähenee tai lakkaa.
 - c) Hengittäminen vaikeutuu tai hengitysvastus kasvaa suureksi.
 - d) Tunnet huumautusta, uupumusta yms.
 - e) Haistat tai maistat epäpuhtauksia tai ilmenee ärsytystä.
- Paikalliset turvamääräykset saattavat aiheuttaa rajoituksia suodattimien käytölle riippuen suodattimen luokituksista ja käytettävästä naamarista. Kaikkia 3M™ naamari/suodatinyhdistelmiä on käytettävä voimassa olevien työturvallisuus- ja terveysmääräysten, suojainten valintataulukoiden tai paikallisten työsuojeluviranomaisten ohjeiden mukaisesti.
- Suodattimet on vaihdettava säännöllisesti. Suodattimien vaihtoväli riippuu suojaajien käyttöajasta ja työympäristön epäpuhtauksista. Lisätietoja saat Suomen 3M Oy:stä.
- Hiukkassuodattimet on vaihdettava, kun hengitysvastus kasvaa liian suureksi.
- Älä käytä bensiiniä, kloorattuja rasvanpoistoneiteitä (kuten trikloroetyyleeniä), orgaanisia liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita suojaajien minkään osan puhdistukseen.
- HUOMAA** Sästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

KOKOAMISOHJEET

1 Aseta suodatin 501 kiinnikkeeseen siten, että sen tekstipuoli tulee kaasu- ja liuotinhöyrysuodattimeen päin (kuva 2). Varmista, että suodatin asettuu oikein paikalleen. 2 Aseta 501 kiinnike kaasu- ja liuotinhöyrysuodattimeen; sen tulee lukittua luotettavasti. Suodattimen tulee peittää kaasu- ja liuotinhöyrysuodattimen pinta kokonaan (kuva 3). 3 Jos käytät 3M 5000-sarjaa itsenäisesti, kiinnitä 603 naamariin, aseta 3M 5000-suodatin 603:een ja kiinnitä 501 603-alustaan. Varmista, että suodattimen tekstipuoli tulee 603-alustaan päin. 4 Irrota suodattimen vaihtoa varten tapahtuu nostamalla liuskasta kuvan mukaisesti (kuva 4). Nämä suodattimet toimitetaan identtisinä pareina

(luokka ja tyyppi) ja ne on asennettava, käytettävä ja vaihdettava samanaikaisesti (kuten kuvassa). Suodattimen tehollinen käyttöikä voi vaihdella epäpuhtausastosta, työtahdista, altistumisajasta jne. riippuen. Hiukkassuodattimet on vaihdettava, kun hengitysvastus kasvaa liian suureksi. Osien hävittäminen on tehtävä paikallisten työsuojelu-, jätehuolto- ja ympäristö määräysten mukaisella tavalla.

SÄILYTYS ja KULJETUS

Tuote on säilytettävä kuljetuspakkauksessaan kuivassa ja puhtaassa paikassa suojattuna suoralta auringonpaisteelta, lämmönlähteiltä sekä bensiini- ja liuotinhöyryiltä. Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa. Suojaimet on varastoitava valmistajan ohjeiden mukaisesti, ohjeet ulkopakkauksessa.

HUOMAA Olosuhteet voivat tilapäisesti ylittää keskiarvot 25°C/80%. (lämpötila/ilman suhteellinen kosteus).

Keskiarvot voivat nousta lukemiin 38°C/85% edellyttäen, ettei tuotetta varastoida näissä olosuhteissa yli 3 kuukautta.

Kun varastoidaan suojain annettujen ohjeiden mukaisesti, suojaimen arvioitu varastointiaika on 5 vuotta valmistuspäivästä.

LAITTEEN MERKINNÄT

Nämä suojaimet on merkitty EN 143:2000 mukaisesti

R= Uudelleen käytettävä



Varastointiaika päättyy



Varastotilan lämpötila-alue



Varastotilan suurin suhteellinen kosteus



Valmistajan nimi ja osoite



Yhteystiedot



Hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.



Pakkaus ei sovellu kontaktiin elintarvikkeiden kanssa.

TEKNISET TIEDOT

LUOKKA	Suojaa seuraavilta epäpuhtauksilta	3M™ puolinaamarin nimellinen suojauskerroin*	3M™ kokonaamarin nimellinen suojauskerroin*
5911 P1 R	Hienot hiukkaset 4	5	
5925 / P2 R	Hienot hiukkaset 12	16	
06925			
5935 P3 R	Hienot hiukkaset 48	1000	

*Nimellinen suojauskerroin (NPF) - arvo, joka johdetaan eurooppalaisten standardien kyseessä olevalle hengityksensuojainluokalle sallimasta kokonaisvuodosta sisäänpäin (prosentteina). Työnantajat voivat tarvittaessa myös soveltaa alhaisempia suojauskerroimia.

Monissa maissa käytetään myös käytännön suojauskerroimia (APF).

Esimerkki: Saksassa käytännön suojauskerroimet vaihtelevat 30 ja 400 välillä ja UK:ssa 10 ja 40 välillä, suojaimen tyypistä ja luokituksesta riippuen. Noudata paikallista hengityssuojain standardia ja kansallisia työsuojeluohjeita sovellettaessa annettuja arvoja. Ota yhteyttä 3M edustajaan lisätietojen saamiseksi.

HYVÄKSYNNÄT

Sovellettava lainsäädäntö käy ilmi sertifikaatista ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta osoitteessa www.3m.com/Respiratory/certs.

Nämä tuotteet on tyyppihyväksynyt ja vuosittain auditoinut BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Ilmoitettu Laitos No. 2797. Nämä tuotteet vastaavat Eurooppalaisen Asetuksen vaatimuksia (EU) 2016/425.



NOTKUNARLEIÐBEININGAR

Lesið þessar leiðbeiningar samhlíða víðeigandi notendaleiðbeiningunum með 3M™ síu og 3M™ andlitshlíf þar sem finna má upplýsingar um:

- Samþykktar samsetningar 3M™ sía
- Aukahluti

KERFISLÝSING

Þessar síur uppfylla kröfur í „EN 143:2000, agnasia/agnasiur“ og þær ætti að nota með samþykktri 3M™ andlitshlíf sem saman mynda siunartæki fyrir öndunarhlíf sem ver gegn tilteknum aðskotaefnum í lofti, bæði í föstu og fljótandi formi. Gögnum um afkastagetu síu er lýst í **tækniforskrift**. Að auki má nota agnasiur úr 3M™ 5000 vörulinnuni með lofttegunda- og gufusíum úr 3M™ 6000 vörulinnuni. Ef nota á þær með síum úr 3M™ 6000 vörulinnuni verður að nota 3M™ 501 síufestingu. Hægt er að nota síur úr 5000 vörulinnuni einar og sér, með 3M 501 síufestingu og 3M™ 603 síukerfi. Á mynd 1 er að finna leyfðar síusamsetningar. **Veitið víðvörðunaryfirlysingum sérstaka athygli þar sem í þær er vísað.**

⚠️ VIÐVARANIR OG TAKMARKANIR

⚠️ VIÐVÖRUN

Rétt val, þjálfun, notkun og viðeigandi viðhald eru nauðsynlegir þættir til að varan geti verið notandann gegn tilteknum mengunarvöldum í lofti. Ef öllum notkunarleiðbeiningum þessarar öndunarhlífar er ekki fylgt og/öð eða hún er ekki höfð rétt á í heild sinni allan vahrífatímann getur það haft alvarleg áhrif á heilsufar notandans og leitt til alvarlegra eða lífshættulegra sjúkdóma eða varanlegrar fötlunar. Gakktu ávallt úr skugga um að varan í heild sinni:

- henti notkun hverju sinni,
- passi vel,
- sé notuð allan vahrífatímann og
- endurnýjuð eftir þörfum.

Til að varan henti og sé notuð rétt skal fylgja staðbundnum reglugerðum, fara eftir öllum upplýsingum sem með henni fylgja eða hafa samband við öryggissérfræðing/fultrúa 3M (upplýsingar um tengiliði á staðnum).

Notið þetta öndunarhlífakerfi eingöngu í samræmi við allar leiðbeiningar:

sem er að finna í þessum bæklingi sem fylgja öðrum íhlutum kerfisins

- Notið ekki þar sem styrkleiki er meiri en tilgreint er í **tæknilyngu**.

• Notið ekki sem öndunarhlíf gagnvart mengunarvöldum í lofti/styrkleika sem er óþekktur eða beinlínis hættulegur lífi eða heilsu (IDLH).

• Notið ekki þar sem súrefnisinnihald er minna en 19,5%. (Skilgreining frá 3M. Í hverju landi fyrir sig gætu gilt aðrar takmarkanir hvað varðar

súrefnisshort. Leitið ráða ef vafi leikur á málum).

• Notið þessar vörur ekki í súrefni eða súrefnisauðuguðu andrúmslofti.

• Hafið samband við 3M ef fyrirhugað er að nota vöruna á sprengihættustað.

• Þessar vörur innihalda ekki íhluti sem gerðir eru úr náttúrulegu gúmmilátexi.

• Ekki má breyta þessari vöru eða gera við hana.

• Fyrir fyrstu notkun skal ávallt ganga úr skugga um að varan sé ekki komin fram yfir skráðan endingartíma (lokadagsetningu).

• Notist aðeins af þjálfuðum og hæfu starfsfólki.

• Yfirgefið mengaða svæðið umsvifalaust ef:

- a) einhver hluti kerfisins skemmist,
- b) loftstreymi í andlitshlífinni minnkar eða hættir alveg
- c) erfið verður að anda eða vart verður við aukio öndunarviðnám
- d) vart verður við svima eða önnur óþægindi,
- e) vart verður við lykt eða bragð af aðskotaeftnum eða ertingu.

Innlendar reglugerðir kunna að kveða á um tilteknar

takmarkanir hvað varðar notkun síu, eftir síuflokkun og þeirri andlitshlífi sem notuð er. Notkun hvers kyns samsetninga á 3M™ andlitshlífum / síum ætti að vera í samræmi við gildandi heilsu- og öryggisverndarstaðla, viðmiðunartölur fyrir öndun og í samræmi við tilmæli frá heilbrigðisfulltrúa vinnustaðarinnar.

Skipta þarf reglulega um síur. Tíðni skipta fer eftir notkunartíma og styrkleika aðskotaeftnanna.

Hægt er að hringja í hjálparlínu 3M vegna heilsu- og öryggismála (upplýsingar um tengiliði á staðnum).

Skipta verður um agnasíur þegar öndunarviðnám verður óviðunandi.

Ekki má nota bensín, klórborín fituhreinsiefni (svo sem triklórétýlen), lífræn leysiefni eða hreinsiefni sem innihalda slípiefni til að hreinsa neina hluta búnaðarinnar.

ATHUGIÐ Lestu allar notkunarleiðbeiningar og geymdu til að geta leitað í þær síðar meir.

LEIÐBEININGAR UM SAMSETNINGU

1 Setjið síuna í 501festinguna þannig að prentaða hliðin snúi að lofttegunda- og gufusíunni (mynd 2).

Gætið þess að sían liggji flöt. 2 Setjið 501festinguna á lofttegunda- og gufusíuna – hún ætti að festast tryggilega. Sían á að fara alveg yfir framhlið

lofttegunda- og gufusíunnar (mynd 3). 3 Ef 3M 5000 vörulínan er notuð ein og sér skal festa 603 á

andlitshlífinna, setja 3M 5000 síuna á 603 og klemma 501 á 603 síukerfið. Gangið úr skugga um að

prentuð hlið síunnar snúi að 603 síukerfinu. 4 Fjarlægjið til að skipta um síu með því að lyfta

FLIPANUM eins og sýnt er (mynd 4). Þessar síur koma í þörum með sömu flokkun og af sömu gerð

og þær verður að setja í, nota og skipta út á sama tíma (eins og sýnt er). Endingartími síu er ólíkur og

hann fer eftir magni aðskotaeftna, notkunarlíftalfla, vahrífatíma o.s.frv. Skipta verður um agnasíur þegar

öndunarviðnám verður óviðunandi. Förgun íhluta ætti að vera í samræmi við staðbundnar reglugerðir

um heilsu- og öryggisvernd og umhverfisvernd.

GEYMSLA OG FLUTNINGUR

Þessar vörur ætti að geyma í eigin umbúðum við þurr og hrein skilyrði, fjarri sólarljósi, háum hita,

bensíni og leysiefnagufum. Upprunalegar umbúðir henta til flutnings á vörinni um öll

Evrópusambandsríkin. Geymið í samræmi við leiðbeiningar frá framleiðanda, sjá upplýsingar á

umbúðunum.

ATHUGIÐ Við venjulegar notkunaraðstæður er heimilt að hiti fari yfir 25°C / rakastig fari yfir 80% í

takmarkaðan tíma.

Heimilt er að hiti fari yfir 38°C / rakastig fari yfir 85%, svo fremi sem það standi ekki yfir lengur en þrjá

mánuði af heildarendringartíma vörunnar. Ef varan er geymd við uppgöfin geymsluskilyrði er áætlaður endingartími hennar 5 ár frá framleiðsludegi.

MERKINGAR Á BÚNAÐI

Þessar vörur eru merktar samkvæmt EN 143:2000.

R = Endurnýtanlegt

 Lokadagsetning geymslutíma

 Hitasvið

 Hámarksrakastig

 Nafn og heimilisfang framleiðanda

 Heimilisfang tengiliðar

 Fargið í samræmi við staðbundnar reglugerðir.

 Umbúðirnar henta ekki fyrir vöru sem er ætluð til neyslu.

TÆKNILÝSING

	FLOKKUR	Notist sem vörn gegn	NPF 3M™ hálfgríma*	NPF 3M™ heilgríma*
5911	P1 R	Fingerðar agnir	4	5
5925 / 06925	P2 R	Fingerðar agnir	12	16
5935	P3 R	Fingerðar agnir	48	1000

Nafngildi varnarpáttar (NPF) - tala sem er leidd af hámarkshlutfalli heildarleka inn á við sem heimilaður er í viðeigandi Evrópustöðlum fyrir tiltekinn flokk öndunarhlifa.

Vinnuveitendur geta sótt um lægra gildi en uppgjöf NPF/APF, ef það telst eiga við.

Mörg lönd nota úthlutaða varnarpætti (Assigned Protection Factor, eða APF).

Dæmi: Úthlutaðir varnarpættir í Þýskalandi eru á bilinu 30 til 400 og úthlutaðir varnarpættir í Bretlandi eru á bilinu 10 til 40, allt eftir gerð vörunnar og flokkun.

Kynnið ykkur EN 529:2005 og staðbundnar leiðbeiningar um vinnuvernd þegar þessi tölugildi eru höfð til hliðsjónar á vinnustaðnum. Hafið samband við 3M til að fá frekari upplýsingar.

VIÐURKENNINGAR

Upplýsingar um gildandi löggjöf má finna með því að skoða vottunina og samræmisvifirlysinguna sem er að finna á www.3m.com/Respiratory/certs.

Þessar vörur eru gerðarviðurkenndar og skoðaðar árlega af BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandi, tilkynntur aðili nr. 2797. Þessar vörur uppfylla kröfur Evrópureglugerðar (ESB) 2016/425.

(PT)

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Ler estas instruções em conjunto com as instruções de utilização do filtro 3M™ e máscara 3M™ apropriadas, onde encontrará informações adequadas: -

- Combinações aprovadas de Filtros 3M™
- Acessórios

DESCRIÇÃO DO SISTEMA

Estes filtros cumprem os requisitos da EN143:2000, Filtros de Partículas e deverão ser utilizados em combinação com uma Peça Facial 3M™ aprovada de forma a resultar num equipamento de filtração para protecção respiratória contra certas partículas sólidas e líquidas em suspensão. Dados de desempenho dos filtros detalhados nas

Especificações Técnicas. Em adição, as Séries 5000 3M™ de filtros de partículas pode ser utilizada em conjunto com as Séries 6000 3M™ filtros de gases e vapores. Para usar em conjunto com filtros 6000 3M™, é necessário um retentor 501 3M™. Como alternativa, os filtros da série 5000 podem ser utilizados com um retentor 501 3M e com uma plataforma de filtro 601 3M.

Para combinações de filtros aprovadas ver fig. 1.

Preste especial atenção às advertências.

⚠ AVISOS E LIMITAÇÕES

⚠ AVISO

Seleção, formação, utilização e manutenção adequada são essenciais para proteger o trabalhador. O não cumprimento de todas as instruções sobre a utilização destes produtos de protecção respiratória e/ou a não utilização do produto durante o tempo total de exposição pode afectar negativamente a saúde do utilizador, podendo causar doenças letais ou deficiência permanente.

Assegure-se sempre que o produto é:

- o indicado para o trabalho;
- se ajusta correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.

Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um especialista em segurança e higiene no trabalho ou contacte o serviço técnico do departamento de Produtos de Protecção Pessoal da 3M (telefone 21 313 45 00).

Utilize este sistema de protecção respiratória de acordo com as instruções:

- presentes neste folheto,

- que acompanhem outros componentes do sistema.
- Não usar em concentrações superiores às especificadas nas **Especificações Técnicas**.
- Não usar para protecção respiratória contra contaminações/concentrações atmosféricas desconhecidas ou imediatamente perigosas para a vida e saúde (IDLH).
- Não utilizar em atmosferas com menos de 19,5% de oxigénio (definição da 3M. Cada país pode aplicar os seus próprios limites de deficiência de oxigénio. Informe-se se tiver dúvidas).
- Não utilize em atmosferas enriquecidas com oxigénio.
- Em caso de necessidade de utilização em atmosferas explosivas, contacte a 3M.
- Estes produtos não contêm componentes feitos de latex de borracha natural.
- Nunca altere, modifique ou repare este produto.
- Antes da primeira utilização, verifique sempre que o produto está dentro da sua vida útil (utilizar até).
- Utilização apenas para pessoas qualificadas e competentes.
- Abandonar de imediato a área contaminada se:
 - a) Qualquer parte do sistema for danificada.
 - b) O fluxo de ar para a máscara diminuir ou parar.
 - c) A respiração se tornar difícil ou se ocorrer um aumento da resistência à respiração.
 - d) Sentir tonturas.
 - e) Cheirar ou saborear contaminantes ou ocorrer irritação.

Regulamentações Nacionais podem impor especificações que limitem a utilização de filtros dependendo da classe do filtro e da peça facial utilizada. A utilização de qualquer combinação de Peças Faciais/Filtros 3M™ devem estar de acordo com as normas aplicáveis de Higiene e Segurança, Tabelas de Selecção de Protecção Respiratória ou de acordo com as recomendações de um Técnico de Higiene e Segurança no Trabalho.

Os filtros precisam de ser trocados regularmente. A frequência da troca depende do tempo de utilização e da concentração do contaminante.

Para mais informações contacte o Departamento de Protecção Pessoal da 3M (213 134 500).

Os filtros para partículas deverão ser substituídos quando a respiração se tornar difícil ou a resistência à respiração aumentar.

Não use nenhum derivado do petróleo, fluidos de lavagem à base de cloro (tal como tricloroetileno), solventes orgânicos ou agentes de limpeza abrasivos para limpar qualquer parte do equipamento.

NOTA Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

1 Coloque o filtro no interior do retentor 501 de forma a que o lado impresso fique voltado para o filtro de gases e vapores (fig 2). Verifique se o filtro assenta correctamente. 2 Coloque o retentor 501 sobre o filtro de gases e vapores, o mesmo deverá encaixar-se seguramente. O filtro deverá cobrir completamente a superfície do filtro de gases e vapores. (fig 3). 3 Caso utilize o filtro da série 5000 3M isolado, encaixe a plataforma 603 à peça facial, coloque o filtro da série 5000 3M na plataforma 603 e encaixe o retentor 501 na plataforma 603. Assegure-se que o lado impresso do filtro está voltado para a plataforma 603. 4 Remova para substituir o filtro elevando na marca, conforme demonstrado (fig 4). Estes filtros são fornecidos em pares de classe e tipo idênticos e devem ser ajustados, utilizados e substituídos ao mesmo tempo (conforme demonstrado). A duração efectiva de um filtro varia em função da toxicidade do contaminante, da taxa de utilização, do tempo de utilização, etc. Os filtros para partículas deverão ser substituídos quando a respiração se tornar difícil ou a resistência à respiração aumentar. A eliminação das peças substituídas deverá ser conduzida de acordo com a legislação local sobre segurança e ambiente.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Estes produtos deverão ser armazenados nas embalagens fornecidas em condições limpas e secas, não devendo ser expostas ao sol, a fontes de calor, derivados de petróleo e vapores de solventes. A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia. Armazene de acordo com as instruções do fabricante, ver embalagem.

NOTA Condições médias podem exceder 25° C / 80% HR por períodos limitados.

Podem atingir uma média de 38° C / 85% HR, desde que não seja por mais de 3 meses da vida útil do produto.

Quando armazenado correctamente, a vida útil expectável deste produto é de 5 anos a partir da data de fabrico.

MARCAÇÃO DO EQUIPAMENTO

Estes produtos têm marcação de acordo com a norma EN 143:2000

R = Reutilizável

⌚ Fim de vida útil

⌚ Limites de temperatura

-  Humidade relativa máxima
-  Nome e morada do fabricante
-  Endereço de contacto
-  Elimine de acordo com os regulamentos locais
-  Embalagem não adequada para contacto com alimentos.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

CLASSE	Usar para protecção contra	Fator de Protecção Nominal (NPF*) com Meia Máscara 3M™	NPF* 3M™ Máscara Completa
5911	P1 R	Partículas Finas	4 5
5925 / 06925	P2 R	Partículas Finas	12 16
5935	P3 R	Partículas Finas	48 1000

Factor de Protecção Nominal (FPN) - um número derivado da percentagem máxima da fuga total para o interior permitida na Norma Europeia relevante para uma determinada classe de equipamentos de protecção respiratória. Os trabalhadores podem aplicar um valor inferior ao FPN/FPA se for considerado aplicável. Muitos países aplicam o Fator de Protecção Atribuídos (FPAs).

Por exemplo: os FPAs na Alemanha variam de 30 a 400 e os FPAs no Reino Unido variam de 10 a 40, dependendo do tipo e classificação do produto. Consulte a norma EN 529:2005 e o Guia nacional de protecção no trabalho para a aplicação destes números no local de trabalho. Para obter mais informações, entre em contacto com a 3M.

APROVAÇÕES

A legislação específica aplicável pode ser determinada ao rever o Certificado e Declaração de Conformidade, disponível em www.3m.com/Respiratory/certs.

Estes produtos possuem aprovação de tipo e são anualmente auditados por Grupo BSI, The Netherlands B. V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body N° 2797. Estes produtos cumprem os requisitos do Regulamento Europeu (EU) 2016/425.

(GR)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες αυτές σε συνάρτηση με τα αντίστοιχα 3M™ Φίλτρα και 3M™ Προσωπίδες, όπου θα βρείτε πληροφορίες για

- Εγκεκριμένοι συνδυασμοί Φίλτρων 3M
- Αξεσουάρ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Τα φίλτρα αυτά είναι σύμφωνα με το EN143:2000, Φίλτρα Σωματιδίων και πρέπει να χρησιμοποιούνται με εγκεκριμένη 3M™ Προσωπίδα για να σχηματίζουν μια συσκευή φίλτρου-προσωπίδας για προστασία της αναπνοής εναντίον ορισμένων στερεών και υγρών αερομεταφερόμενων σωματιδίων. Στοιχεία Απόδοσης των Φίλτρων θα βρείτε αναλυτικά στο Τεχνικό Φυλλάδιο Επιπλέον, η Σειρά 3M™ 5000 Φίλτρα Σωματιδίων μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με την Σειρά 3M™ 6000 Φίλτρων Αερίων & Ατμών. Για χρήση με Φίλτρα 3M™ 6000 θα χρειαστείτε ένα κάλυμμα συγκράτησης 3M™ 501 Εναλλακτικά, τα φίλτρα σειράς 5000 μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνα τους με ένα κάλυμμα συγκράτησης 3M 501 και ένα 3M™ 603 φίλτρο.

Για εγκεκριμένους συνδυασμούς φίλτρων δείτε Εικ. 1. **Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στις προειδοποιητικές δηλώσεις όπου αναφέρονται.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητες προκειμένου το προϊόν να προστατεύει τον χρήστη από συγκεκριμένους αερόφερτους ρύπους. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών αυτών των προϊόντων αναπνευστικής προστασίας και/ή αποτυχία να φορεθεί σωστά το προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων εκθέσεως, μπορεί να επιπράξει δυσμενώς την υγεία του χρήστη, να προκαλέσει σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη ανικανότητα.

Να είστε πάντα σίγουροι ότι το πλήρες προϊόν είναι:

- Κατάλληλο για την εφαρμογή.
- Έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Φοριέται καθ' όλη τη διάρκεια της έκθεσης.
- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

Για την καταλληλότητα και την ορθή χρήση του προϊόντος ακολουθείστε τους τοπικούς κανονισμούς, ανατρέξτε σε όλες τις παρεχόμενες πληροφορίες ή επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία ασφαλείας/εκπαιδευτή της 3M.

(Στοιχεία τοπικής επαφής)

Χρησιμοποιήστε το σύστημα αναπνευστήρα σε απόλυτη συμμόρφωση με όλες τις οδηγίες:

- που περιέχονται σε αυτό το φυλλάδιο,
- που συνοδεύουν άλλα εξαρτήματα του συστήματος
- Να μην χρησιμοποιείται σε συγκεντρώσεις ρύπων πάνω από αυτές που αναγράφονται στο Τεχνικό Φυλλάδιο.

- Μην χρησιμοποιείτε για προστασία ενάντια αγνώστων ατμοσφαιρικών ρύπων ή όταν οι συγκεντρώσεις των ρύπων είναι άγνωστες ή άμεστα επικίνδυνες για τη ζωή και την υγεία (IDLH).
- Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με περιεκτικότητα οξυγόνου λιγότερη από 19,5%.

(Ορισμός της 3Μ. Μεμονωμένες χώρες ενδέχεται να εφαρμόζουν τα δικά τους όρια έλλειψης οξυγόνου. Ζητήστε συμβουλές εάν υπάρχουν οποιεσδήποτε αμφιβολίες).

- Μη χρησιμοποιείτε αυτά τα προϊόντα σε οξυγόνο ή σε ατμόσφαιρα με μεγάλη περιεκτικότητα οξυγόνου.
- Σε περίπτωση που προορίζεται για χρήση σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, επικοινωνήστε με την 3Μ.
- Αυτά τα προϊόντα δεν περιέχουν μέρη από φυσικό λάστιχο λάτεξ.

- Ποτέ μην τροποποιήσετε ή συντηρήσετε αυτό το προϊόν.

- Πριν την αρχική χρήση, πάντα να ελέγχετε ότι το προϊόν είναι μεταξύ της δηλωμένης διάρκειας ζωής του (χρήση μέχρι ημερομηνία).

- Για χρήση μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.

- Απομακρυνθείτε από τον μολυσμένο χώρο αμέσως εάν:

- a) Κάποιο τμήμα του συστήματος υποστεί βλάβη.
- b) Η παροχή του αέρα στη μάσκα πέσει ή σταματήσει.
- c) Η αναπνοή γίνει δύσκολη ή όταν εμφανίζεται αύξηση αντίστασης της αναπνοής.
- d) Νιώσετε ζαλάδα ή δυσφορία.
- e) Μυρίσετε ή γεύσετε ρύπους ή προκληθεί κάποιος ερεθισμός.

Οι Εθνικοί Κανονισμοί μπορεί να θέσουν περιορισμούς στη χρήση φίλτρων, ανάλογα με τη κλάση τους και τη μάσκα στην οποία συνδέονται. Η χρήση οποιουδήποτε συνδυασμού φίλτρων/μάσκας 3M™ πρέπει να είναι σύμφωνη με τα πρότυπα Υγείας & Ασφάλειας, με τους πίνακες επιλογής αναπνευστικής προστασίας ή σύμφωνα με τις συμβουλές ενός Τεχνικού Ασφάλειας.

Τα φίλτρα πρέπει να αλλάζονται σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Τα διαστήματα αντικατάστασης των φίλτρων εξαρτάται από το χρόνο χρήσης τους και τις συγκεντρώσεις ρυτών.

Για επιπλέον πληροφορίες, καλέστε το Τμήμα Μέσων Ατομικής Προστασίας της 3Μ στο αριθμό 210-68 85 300.

Τα Φίλτρα Σωματιδίων θα πρέπει να αλλάζονται όταν η αναπνοή γίνει δύσκολη και εμφανιστεί αυξημένη αντίσταση στην αναπνοή.

Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, χλωριούχα απολιπαντικά υγρά (όπως τριχλωροαιθylene), οργανικούς διαλύτες ή λειαντικά για να καθαρίσετε οποιoδήποτε τμήμα του εξοπλισμού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τες για μελλοντική αναφορά.

Οδηγίες Συναρμολόγησης

1 Τοποθετήστε το φίλτρο στο 501 κάλυμμα συγκράτησης έτσι ώστε η εκτυπωμένη πλευρά να βλέπει το φίλτρο αερίων και ατμών (Εικ 2). Ελέγξτε ότι το φίλτρο είναι ακουμπισμένο επίπεδα. 2 Τοποθετήστε το 501 κάλυμμα συγκράτησης στο φίλτρο αερίων και ατμών, για να κλειδώσει με ασφάλεια. Το φίλτρο θα πρέπει να καλύψει τελείως την επιφάνεια του φίλτρου αερίων και ατμών. (Εικ. 3). 3 Εάν χρησιμοποιείτε τη Σειρά 3Μ 5000 μόνη της, τοποθετήστε το 603 στην προσωπίδα, τοποθετήστε το φίλτρο 3Μ 5000 στο 603 και βιδώστε το 501 πάνω στο 603. Βεβαιωθείτε ότι η τυπωμένη πλευρά του φίλτρου βλέπει το 603. 4 Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο αφαιρέστε πατώντας το TAB όπως δείχνει (Εικ 4). Τα φίλτρα αυτά διατίθενται σε ζεύγη ίδιας τάξης και τύπου και πρέπει να τοποθετούνται, χρησιμοποιούνται και αντικαθίστανται ταυτόχρονα (όπως υποδεικνύεται). Η διάρκεια απόδοσης του φίλτρου ποικίλει ανάλογα με τα επίπεδα μόλυνσης, διάρκεια λειτουργίας, διάρκεια έκθεσης, κλπ. Τα Φίλτρα Σωματιδίων θα πρέπει να αλλάζονται όταν η αναπνοή γίνει δύσκολη και εμφανιστεί αυξημένη αντίσταση στην αναπνοή. Καταστροφή των εξαρτημάτων θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς υγείας, ασφάλειας και πειθαγωγικής αρχής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται στα αρχικά κουτιά συσκευασίας σε στεγνό, καθαρό περιβάλλον, μακριά από ήλιο, υψηλές θερμοκρασίες, πετρελαιοειδή και ατμούς διαλυτών. Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αποθηκεύστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, βλ. την συσκευασία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι μέγιστες συνθήκες μπορούν να ξεπεράσουν τους 25°C / 80% (ΣΥ) για περιορισμένες περιόδους.

Μπορούν να φτάσουν ένα μέσο όρο της τάξεως των 38°C / 85% (ΣΥ) όχι όμως για παραπάνω από 3

μήνες κατά την διάρκεια ζωής του προϊόντος. Όταν αποθηκευτεί σωστά, η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Τα προϊόντα αυτά φέρουν σήμανση EN 143:2000

R = Επαναχρησιμοποιούμενη

↓ Τέλος Διάρκειας Ζωής

↓ Εύρος Θερμοκρασίας

☂ Ανώτατη Σχετική Υγρασία

🏠 Όνομα & Διεύθυνση Κατασκευαστή

✉ Διεύθυνση Επικοινωνίας

🚫 Na απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

☒ Η συσκευασία δεν είναι κατάλληλη για επαφή με τροφές.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ		Χρήση για Προστασία ενάντια	NPF* 3M™ Μάσκα Μισού Προσώπου	NPF* 3M™ Μάσκα Ολοκλήρου Προσώπου
5911	P1 R	Λεπτά Σωματίδια	4	5
5925 / 06925	P2 R	Λεπτά Σωματίδια	12	16
5935	P3 R	Λεπτά Σωματίδια	48	1000

Ονομαστικός Δείκτης Προστασίας (NPF) - ένας αριθμός που προέρχεται από το ανώτατο ποσοστό της συνολικής διαρροής προς το εσωτερικό που επιτρέπεται σε σχετικά Ευρωπαϊκά Πρότυπα για μια δεδομένη κλάση συσκευών προστασίας της αναπνοής.

Οι εργοδότες μπορούν να εφαρμόσουν μια τιμή χαμηλότερη από το NPF / APF, εάν κριθεί ότι είναι εφαρμόσιμη.

Πολλές χώρες εφαρμόζουν Καθορισμένους Συντελεστές Προστασίας (APFs).

Για παράδειγμα: τα APF της Γερμανίας κυμαίνονται από 30 έως 400 και τα APF του Ηνωμένου Βασιλείου κυμαίνονται από 10 έως 40 ανάλογα με τον τύπο προϊόντος και την ταξινόμηση.

Ανατρέξτε στο EN 529: 2005 και στην εθνική οδηγία για την προστασία του χώρου εργασίας για την εφαρμογή αυτών των αριθμών στον χώρο εργασίας. Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Η ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να προσδιοριστεί με την ανασκόπηση του Πιστοποιητικού και της

Δήλωσης Συμμόρφωσης στην ιστοσελίδα www.3m.com/Respiratory/certs.

Τα προϊόντα αυτά είναι εγκεκριμένα και ελέγχονται ετησίως από την BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Ολλανδία, Αριθμ. Κοινοποιημένου Οργανισμού 2797. Τα προϊόντα αυτά πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425.

(PL)

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Niniejszą instrukcję należy czytać w połączeniu z odpowiednimi instrukcjami dotyczącymi elementów oczyszczających i części dławicowych, gdzie znajduje Państwo informacje na temat

- Dozwolonych kombinacjach elementów oczyszczających 3M™
- Akcesoriach

OPIS SYSTEMU

Te filtry spełniają wymagania normy EN143:2000, filtry cząstek stałych i powinny być stosowane w połączeniu z dopuszczonymi częściami twarzowymi 3M aby utworzyć ochronnik przeciwko określonym cząstkom stałym i ciekłym. Dane techniczne elementu oczyszczającego zawarto w **specyfikacji technicznej**. Dodatkowo, filtry przeciwpylowe serii 3M™ 5000 mogą być stosowane w połączeniu z pochłaniaczami serii 3M™ 6000. W przypadku stosowania z pochłaniaczami serii 6000 wymagane jest użycie pokrywki 501. Filtry serii 5000 mogą być alternatywnie stosowane samodzielnie z pokrywkami 3M 501 oraz podstawami 3M 603. Dozwolone połączenia elementów oczyszczających patrz rys. 1.

Należy zwrócić szczególną uwagę na **OSTRZEŻENIA**, tam gdzie zostały wskazane.

⚠ OSTRZEŻENIA I

OGRANICZENIA

⚠ OSTRZEŻENIE

Właściwy dobór, szkolenie, użytkowanie i odpowiednie przechowywanie i konserwacja zapewnią właściwą ochronę użytkownika przed zanieczyszczeniami w powietrzu. Nie przestrzeganie wszystkich zaleceń i ograniczeń zawartych w instrukcji użytkownika niniejszego produktu i/lub niewłaściwe noszenie kompletnego produktu w czasie ekspozycji na zanieczyszczenia może mieć niekorzystny wpływ na zdrowie użytkownika, prowadzić do poważnych oraz zagrażających życiu chorób lub

być przyczyną trwałego uszczerbku na zdrowiu.

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:

- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia;

- Właściwie dopasowany;

- Noszony przez cały czas narażenia;

- Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.

Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M.

Niniejszy sprzęt ochrony układu oddechowego należy stosować ściśle zgodnie ze wszystkimi instrukcjami obsługi:

- instrukcją zawartą w niniejszej publikacji,

- instrukcjami załączonymi do pozostałych elementów systemu.

• Nie stosować w przypadku koncentracji zanieczyszczeń wyższych niż wymienione w

specyfikacji technicznej.

• Nie używać do ochrony układu oddechowego gdy nie jest znane stężenie zanieczyszczeń w atmosferze lub gdy stężenie zanieczyszczeń stanowi bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia (NDSP).

• Nie stosować w atmosferze zawierającej poniżej 19,5% tlenu. (Zgodnie z definicją 3M. Poszczególne kraje mogą posiadać swoje własne limity zawartości tlenu w atmosferze. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).

• Nie stosować w atmosferze tlenu lub w atmosferze wzbogaconej w tlen.

• W przypadku zamiaru stosowania w atmosferze zagrożonej wybuchem, skontaktuj się z 3M.

• Te produkty nie zawierają komponentów wykonanych z naturalnej gumy lateksowej.

• Nigdy nie zmieniaj, nie modyfikuj ani nie naprawiaj tego produktu.

• Przed użyciem należy zawsze sprawdzić czy nie został przekroczony termin okresu przechowywania.

• Produkt może być używany wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników.

• Należy niezwłocznie opuścić zanieczyszczony obszar w przypadku:

a) uszkodzenia dowolnej części systemu,

b) spadku lub zatrzymania przepływu powietrza do części twarzowej,

c) utrudnionego oddychania lub wzrostu oporów oddychania,

d) wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości,

e) pojawienia się smaku, zapachu lub podrażnienia.

Przepisy krajowe mogą nakładać określone

ograniczenia stosowania elementów oczyszczających w zależności od klasy filtra oraz użytej części twarzowej. Użycie jakiegokolwiek kombinacji części twarzowej/elementów oczyszczających 3M™ powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami BHP, tabelami doboru sprzętu ochrony układu oddechowego lub z zaleceniami specjalisty ds. BHP.

Elementy oczyszczające muszą być regularnie wymieniane. Częstotliwość wymiany zależy od czasu ich użytkowania oraz od koncentracji zanieczyszczeń w atmosferze.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z Działem Bezpieczeństwa Pracy 3M.

Filtry należy wymieniać w momencie pojawienia się wzrostu oporów oddychania.

Do czyszczenia nie wolno stosować: benzyny, cieczy odtłuszczeniowych na bazie chloru (takich jak trichloroetylen), rozpuszczalników organicznych i ściernych środków czyszczących.

UWAGA Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

INSTRUKCJA MONTAŻU

1 Umieść filtr w pokrywce 501 nadrukiem w stronę pochłaniacza gazów (rys 2). Sprawdź czy filtr leży płasko. 2 Zamocuj pokrywę 501 na pochłaniaczu gazów. Filtr powinien całkowicie zakrywać powierzchnię pochłaniacza. (rys 3). 3 Jeżeli filtry serii 3M 5000 mają być stosowane samodzielnie, zamocuj podstawki 603 do części twarzowej, umieść filtry 3M 5000 na podstawkach 603 i zaizoluj pokrywki 501 na podstawkach 603. Upewnij się, że filtry są skierowane nadrukiem w stronę podstawek 603. 4 Zdejmij aby wymienić filtr podnosząc za kłapkę tak jak pokazano na (rys. 4). Te filtry są dostarczane w parach o tym samym typie i klasie i muszą być mocowane, używane i wymieniane parami w tym samym czasie (tak jak pokazane). Żywotność filtra zależy od poziomu zanieczyszczeń, intensywności pracy, czasu narażenia na działanie czynnika szkodliwego itp. Filtry należy wymieniać w momencie pojawienia się wzrostu oporów oddychania. Utylizację części należy podejmować zgodnie z lokalnymi przepisami o ochronie zdrowia, bezpieczeństwie i ochronie środowiska.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Te produkty należy przechowywać w dostarczonym opakowaniu w suchym i czystym pomieszczeniu z dala od bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych, źródeł wysokiej temperatury, oparów benzyny i rozpuszczalników. Oryginalne opakowanie

produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE. Przechowywać zgodnie z zaleceniami producenta, patrz informacje na opakowaniu.

UWAGA! Przeciętne warunki przechowywania mogą przekroczyć 25°C / 80% wilgotności względnej w ograniczonym czasie.

Mogą wynieść średnio 38°C / 85% wilgotności względnej pod warunkiem, że ta temperatura i wilgotność utrzymają się nie dłużej niż 3 miesiące podczas całego okresu magazynowania produktu. Okres przechowywania produktu wynosi 5 lat od daty produkcji o ile spełnione zostały warunki jego przechowywania.

ZNAKOWANIE SPRZĘTU

Te produkty posiadają oznaczenie EN 143:2000 R = wielokrotnego użytku

-  Koniec okresu przechowywania
-  Zakres temperatur
-  Maksymalna wilgotność względna
-  Nazwa oraz adres producenta
-  Adres do kontaktu
-  Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami
-  Opakowanie nie nadaje się do kontaktu z żywnością.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

	KLASA	Używać do ochrony przed	NPF* 3M™ półmaska	NPF pełna maska twarzowa 3M™ *
5911	P1 R	Czastki drobne	4	5
5925 / 06925	P2 R	Czastki drobne	12	16
5935	P3 R	Czastki drobne	48	1000

Nominalny współczynnik ochrony (NPF) - wartość pochodząca od maksymalnego całkowitego przecieku wewnętrznego wyrażonego w procentach, dopuszczalna w odpowiednich normach europejskich dla danej klasy sprzętu ochrony układu oddechowego.

Pracodawcy mogą stosować wartość niższą niż NPF / APF, jeżeli uznają to za stosowne.

W niektórych krajach stosowany jest wyznaczony wskaźnik ochrony (APF).

Na przykład: Niemiecki APF zawiera się w zakresie od 30 do 400, a Wielka Brytania APF zawiera się w zakresie od 10 do 40 w zależności od rodzaju

produktu i klasyfikacji.

Informacje na temat stosowania wartości współczynników w miejscu pracy możecie znaleźć w EN 529:2005 oraz w krajowych wytycznych dotyczących ochrony miejsca pracy. Proszę skontaktować się z 3M, aby uzyskać więcej informacji.

DOPUSZCZENIA

Zastosowane przepisy można sprawdzić, zapoznając się z Certyfikatem i Deklaracją zgodności pod adresem www.3m.com/Respiratory/certs.

Te produkty są dopuszczone i co roku kontrolowane przez BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandia, jednostka notyfikowana nr 2797. Produkty te spełniają wymagania Rozporządzenia Europejskiego (UE) 2016/425.



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük, hogy ezt az útmutatót a megfelelő 3M™ szűrő és 3M™ légzésvédő álarc használati útmutatójával együtt olvassa át, ahol információkat talál.

- a jóváhagyott 3M™ szűrőbetét-kombinációkról,
- kiegészítőkről

A RENDSZER LEÍRÁSA

Ezek a szűrők megfelelnek az EN 143:2000 szabvány, szűrőféltárcsákra vonatkozó előírásainak és 3M™ légzésvédő maszkkal kombinálva képeznek légzésvédő szűrőberendezést bizonyos szilárd és folyékony lebegő részecskék ellen. A szűrő teljesítményére vonatkozó adatok a Műszaki specifikáció részben található. Továbbá a 3M™ 5000-es sorozatú részecskeszűrők kombinálva használhatóak a 3M™ 6000-es sorozatú gáz- és gőzszűrőkkel. 3M™ 6000-es szűrőkkel való használatnál 3M™ 501 rögzítőelem alkalmazása szükséges. Alternatív megoldásként, az 5000-es sorozatú szűrők használhatók a 3M 501 és 603 rögzítőelemekkel.

Az engedélyezett szűrőkombinációkat lásd. 1. ábrán.

A „Figyelem” jelzéssel ellátott részek nagyfokú odafigyelést követelnek.

⚠ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS KORLÁTOZÁSOK

⚠ FIGYELEM

A megfelelő típusválasztás, oktatás, használat és a rendszeres karbantartás elengedhetetlen ahhoz, hogy a termék biztonságosan védje

használatát bizonyos levegőben lebegő szennyezőanyagok ellen. A termék használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy a légzészvédő rendszer viselésének elmulasztása a kitesztés ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségre, súlyos betegséget vagy tartós munkaképetlenséget okozhat.

Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

A megfelelő és szabályszerű használatlaltal kapcsolatosan kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselővel! (A címetek és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)

Ezt a légzészvédő rendszert szigorúan azoknak az utasításoknak megfelelően használja:

- melyek ebben az útmutatóban találhatók, illetve
- a rendszer egyéb komponenseihez tartoznak
- Ne használja a Műszaki Specifikációkban megadott koncentráció értékek felett.
- Ne használja az álcot olyan esetben, amikor a szennyezőanyagok koncentrációja közvetlen életveszélyt okoz (IDLH)!
- Ne használja 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó légterben! (A 3M definíciója. Egyes országok saját határértékeiket alkalmazhatják az oxigénhiányra. Amennyiben kétségei vannak az alkalmazhatósággal kapcsolatban, kérjen tanácsot!)
- Ne használja ezeket a termékeket oxigénben vagy oxigénnel dúsított légkörben!
- Robbanásveszélyes területen történő használat esetén, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselővel.
- Ezek a termékek nem tartalmaznak természetes latexgumiból készült alkatrészeket.
- Ne alakítsa át, módosítsa vagy javítsa ezt a terméket.
- Használat előtt, mindig győződjön meg arról, hogy a termék még felhasználható (ellenőrizze a dátumot)!
- Csak képzett, kompetens személyzet által használható.
- Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha:
 - a) a rendszer bármelyik része megsérül.
 - b) a légáramlás az álcban csökken vagy leáll.
 - c) a légzés nehezebbé válik vagy a légzési ellenállás megnő.
 - d) szédülés vagy más rosszullét esetén.
 - e) szennyezőanyag ízét vagy szagát érzi, vagy irritáció lép fel.

Az országos szabályozások különleges korlátozásokat tartalmazhatnak a szűrők használatára vonatkozóan, a szűrőosztálytól és álcától függően. Bármely 3M™ álc/szűrő kombináció használatát a vonatkozó biztonsági és egészségügyi szabványok, légzészvédő kiválasztási táblázatok szerint, munkabiztonsági vagy foglalkozás egészségügyi szakember tanácsai szerint kell történni.

A szűrőket rendszeresen cserélni kell. A csere gyakorisága függ a használati időtől és a szennyeződés koncentrációjától is.

További információért, kérjük, forduljon a 3M helyi képviselőéhez /tel.: (06-1) 270-7777 /

A részecskeszűrőt cserélni kell, ha a légzési ellenállás nagymértékben megnőtt.

Ne használjon benzint, klórbázisú szirtalanító folyadékokat (mint pl. triklóretilén), szerves oldószereket vagy sűrűlőszert a berendezés bármely részének tisztítására.

MEGJEGYZÉS Az összes utasítást/leírást őrizze meg a későbbi hivatkozás céljára!

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1 Helyezze a szűrőt a 501 típusú tartóba úgy, hogy a felírat a göz- és gápszűrő felé nézzen (ld. 2 ábrán)!

Ellenőrizze, hogy a szűrő megfelelően illeszkedik-e!

2 Helyezze a 501 tartót a gőz/gáz szűrőre, úgy hogy az biztosan rögzüljön. A szűrő teljesen fedje a gőz/gáz szűrő felületét. (3. ábra).

3 Ha a 3M 5000 sorozatú szűrőt önmagában használja, rögzítse a 603-as elemet az álcához, helyezze a 3M 5000-es szűrőt a 603-as elemre majd az 501 elemmel rögzítse. Ügyeljen arra, hogy a szűrőn található felírat a 603-as elem felé nézzen.

4 Távolítsa el a szűrő cseréjéhez a fül megemelésével a 4. ábrán látható módon. A szűrőbetéteket párban szállítjuk, azonos védelmi osztályba és típusba tartoznak.

Fontos, hogy a szűrőpárokat azonos időben alkalmazza és cserélje! A szűrőbetét élettartama a szennyezőanyag koncentrációjától, a munka intenzitásától, az expozíciós időtől, stb. is függ. A részecskeszűrőt cserélni kell, ha a légzési ellenállás nagymértékben megnőtt. A helyi munkabiztonsági és környezetvédelmi előírásoknak megfelelően semmisítse meg a terméket!

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A készüléket a biztosított csomagolásban kell tárolni száraz, tiszta körülmények között, védve a közvetlen napsgárzástól, magas hőmérséklettől, benzín- és oldószergőzőktől. A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Unió területén történő szállításra. Tárolja a gyártó előírásai szerint. Lásd a csomagoláson.

MEGJEGYZÉS Az átlagos tárolási körülményektől (25°C, 80% relatív páratartalom) meghatározott ideig eltérhet.

Az átlag elérheti a 38°C, 85% relatív páratartalom szintet is, feltéve ha ez nem haladja meg a 3 hónapot a lejáratú időn belül.

Ha a használati útmutatóban leírt körülmények között tárolja, a termék csomagolásának megbontása nélkül, a várható tárolási élettartama gyártástól számított 5 év.

A termék jelölése

A termékek jelölése az EN 143:2000 szerint

R = újrahasználat



Felhasználható



Tárolási hőmérséklet



Maximális relatív páratartalom



A gyártó neve és címe



Kapcsolattartási cím



A helyi szabályzásoknak megfelelően

semmisítse meg!



A csomagolás nem alkalmas élelmiszerekkel való érintkezésre.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

	Osztály	Védelmet nyújt az alábbiak ellen	NPF* 3M™ félálarc	NPF 3M™ teljesálarc*
5911	P1 R	Finom részecskék	4	5
5925 / 06925	P2 R	Finom részecskék	12	16
5935	P3 R	Finom részecskék	48	1000

*Névtelen Védelmi Tényező (NPF) – az adott típusú légzésvédőre vonatkozó európai szabványban megengedett teljes alászívás maximális százelezkéből származtatott szám.

Amennyiben szükséges, a munkaadók alacsonyabb értéket is alkalmazhatnak az NPF/APF-értéknél. Számos ország Előírt védettségi tényezőt alkalmaz (APF).

Például: Németországban az APF tartomány 30-tól 400-ig tart, az Egyesült Királyságban a tartomány 10-től 40-ig, a termék típusától és besorolásától függően.

Lásd az EN 529:2005 szabványt és a nemzeti munkavédelmi szabályzatokat ezen számok alkalmazására vonatkozóan a munkahelyen.

További információért, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M vállalattal.

MINŐSÍTÉSEK

A vonatkozó jogszabályok megtekinthetők a www.3m.com/Respiratory/certs oldalon található Tanúsítványban és Megfelelőségi Nyilatkozatban. Ezekre a termékekre a típustanúsítványt kiadja és évente auditálja: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandia, azonosítószám: 2797. Ezek a termékek megfelelnek az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek.



NÁVOD K POUŽITÍ

Prosím, přečtěte si tyto pokyny spolu s příslušným návodem k použití 3M Filtrů a 3M obličejových masek, ve kterých naleznete informace o:

- Schválené kombinace filtrů 3M

- Příslušenství

POPIS SYSTÉMU

Tyto filtry vyhovují normě EN 143:2000 Filtry proti částicím a měly by být používány v kombinaci se schválenými 3M obličejovými maskami, aby tak dohromady vytvořily filtrační prostředek k ochraně dýchání proti některým pevným i kapalným vzdušným částicím. Podmínky používání filtrů jsou podrobně popsány v **Technických specifikacích**. 3M™ 5000 řada filtrů proti částicím může být navíc použita spolu s 3M™ filtry proti plynům a výparům řady 6000. Pro použití s 3M filtry řady 6000 je držák filtru 501 nezbytný. Případně můžete použít filtry řady 5000, a to samostatně, s 3M držákem filtru 501 a s 3M plošinou 603.

Nevyhovující kombinace výrobků viz. obrázek 1. Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

⚠ UPOZORNĚNÍ A OMEZENÍ

⚠ VAROVÁNÍ

Pro optimální ochranu uživatele před určitými kontaminanty obsaženými v ovzduší je nezbytné nutný správný výběr ochranného prostředku, proškolení uživatele, dodržování pokynů užívání a vhodná údržba produktu. Nedodržení těchto pokynů nebo neodborná manipulace s prostředkem na ochranu dýchacích orgánů během pobytu uživatele v kontaminovaném prostředí může mít nežádoucí účinky na zdraví a vést k vážnému onemocnění nebo trvalé invaliditě.

Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;

- výměnén, když je potřeba.

Pro správné používání ochranných prostředků se poučte o místních hygienických předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace nebo kontaktujte odborníka na bezpečnost práce nebo zástupce 3M (viz. kontaktní údaje).

Při používání tohoto prostředku na ochranu dýchacích orgánů přísně dodržujte všechny pokyny:

- uvedené v tomto materiálu,
 - dodávané s ostatními díly
 - Nepoužívejte v koncentracích nad limity uvedených v těchto **technických specifikacích**.
 - Filtrační polomasku nepoužívejte jako ochranu před atmosférickými kontaminanty, jejichž koncentrace nejsou známy, nebo jsou bezprostředně nebezpečné pro zdraví či život (IDLH).
 - Nepoužívejte v ovzduší obsahujícím méně než 19,5 % kyslíku (definice společnosti 3M; některé země mohou mít vlastní definice nedostatku kyslíku; pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc).
 - Tyto produkty nepoužívejte v kyslíkových atmosférách nebo v atmosférách obohacených kyslíkem.
 - Pokud budete chtít prostředek používat ve výbušném prostředí, poraďte se s firmou 3M
 - Tento výrobek neobsahuje žádné součásti z přírodního kaučuku.
 - Tento produkt nikdy nepozměňujte, neupravujte ani neopravujte.
 - Před prvním použitím se nezapomeňte přesvědčit, že uváděná skladová životnost výrobku ještě nevypřela.
 - Výrobek může používat pouze proškolený kompetentní uživatel.
 - Okamžitě opusťte znečištěný prostor, jestliže:
 - a) Dojde k poškození kterékoliv části prostředku.
 - b) Snížilo se proudění vzduchu do masky nebo se úplně zastavilo.
 - c) Dýchání se stane obtížným nebo dochází ke zvýšenému odporu při dýchání
 - d) Objeví se malátnost nebo jiná forma podráždění.
 - e) Začnete vnímat chuť nebo pach škodlivé látky nebo dojde k jiné formě podráždění.
- Národní nařízení může uložit specifická omezení pro používání filtrů v závislosti na třídě filtrů a použitých obličejových masek. Použití 3M obličejových masek v kombinaci s filtry by mělo být v souladu s platnými normami, tabulkami pro výběr masek a filtrů nebo v souladu s doporučením orgánu ochrany zdraví. Filtry musí být pravidelně měněny. Četnost výměny záleží na době používání a koncentraci kontaminantů. Pro více informací volejte 3M 261 380 111. Částečné filtry vyměňte vždy, když se dýchání stává obtížným.

Na žádnou část nepoužívejte benzin, chlorovaná odmašťovačla (např. trichloretylen), organická rozpouštědla ani brusné čisticí prostředky.

POZNÁMKA Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

INFORMACE K SESTAVĚ

1 Umístěte filtr do držáku filtru 501 tak, aby potíštěná část směřovala k filtru proti plynům a výparům (obr. 2). Ujistěte, že filtr je v horizontální poloze. 2 Umístěte držák filtru 501 do filtru proti plynům a výparům; vše by do sebe mělo řádně zapadnout. Filtr by měl zcela překrývat přední část filtru proti plynu a výparům (obr. 3). 3 Pokud používáte samotnou řadu 3M 5000 , připevníte 603 k obličejové části, umístíte 3M 5000 filtr na část 603 a přicvaknete 501 k 603. Ujistěte se, že potíštěná strana filtru dosedá přední částí na část 603. Odejměte 4, abyste vyměnili filtr zvednutím TAB; viz. obr. 4. Tyto filtry jsou dodávány po dvou (stejného typu a třídy) a musí být připevněny, použity a vyměňovány současně. Životnost filtru závisí na úrovni kontaminace, míře zatížení, době používání atd. Částečné filtry vyměňte vždy, když se dýchání stává obtížným. Likvidaci dílů je třeba provádět v souladu s místní platnými zdravotními, bezpečnostními a environmentálními předpisy.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Tento výrobek se musí skladovat v dodaném obalu v suchém a čistém prostředí, mimo působení přímého slunečního záření, zdrojů vysokých teplot a výparů benzínu a organických rozpouštědel. Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství. Skladujte podle pokynů výrobce uvedených na obalu. **POZNÁMKA** Průměrné podmínky - teplota 25 °C a relativní vlhkost 80% - směji být překročeny jen po omezenou dobu

Výrobek může být skladován v průměrných podmínkách až do 38 °C a 85% relativní vlhkosti, pokud tyto podmínky nebudou působit déle než 3 měsíce.

Předpokládána skladovatelnost při dodržování pokynů výrobce je 5 let od data výroby.

ZNAČENÍ VÝBAVENÍ

Tyto produkty jsou označeny podle EN 143:2000 R = k opakovanému použití

-  Konec skladovatelnosti
-  Teplota
-  Maximální relativní vlhkost
-  Název a adresa výrobce
-  Kontaktní adresa
-  Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.

☒ Obal není vhodný pro kontakt s potravinami.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

	TRÍDA	Pro použití jako ochrana proti	NPF* 3M™ Polomaska	NPF* 3M™ Celobližejová maska
5911	P1 R	Jemné částice	4	5
5925 / 06925	P2 R	Jemné částice	12	16
5935	P3 R	Jemné částice	48	1000

Jmenovitý ochranný faktor (NPF) - číslo odvozené od maximálního procenta celkového průniku povoleného příslušnými evropskými normami pro danou třídu prostředků ochrany dýchání.

Zaměstnavatelé mohou uplatňovat hodnotu nižší než danou NPF/APF, pokud je považováno za nutné.

Mnoho zemí uplatňuje přiřazené ochranné faktory (APF).

Například: německé hodnoty přiřazeného ochranného faktoru (APF) se pohybují od 30 do 400 a britské hodnoty APF se pohybují od 10 do 40 v závislosti na typu produktu a klasifikaci.

Pro použití těchto hodnot na pracovišti nahlédněte, prosím, do EN 529:2005 a lokálního průvodce ochrany na pracovišti. Pro další informace kontaktujte, prosím, společnost 3M.

SCHVÁLENÍ

Platné právní předpisy lze zjistit z certifikátu a prohlášení o shodě na adrese www.3m.com/Respiratory/certs.

Tyto produkty jsou typově schváleny a každoročně auditovány oznámeným subjektem BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Oznámený subjekt č. 2797. Tyto produkty splňují požadavky Evropského nařízení (EU) 2016/425.

(SK)

NÁVOD NA POUŽITÍ

Prosím, přečtajte si tento návod na použitie spolu s návodmi na použitie príslušného 3M™ filtra a 3M™ tvárového dielu, kde nájdete informácie o:

- schválených kombináciách 3M™ filtrov,
- príslušenstve,

OPIS SYSTÉMU

Tieto filtre spĺňajú požiadavky nariadenia

EN143:2000 o časticových filtroch a mali by byť používané v kombinácii so schválenými 3M™ tvárovými dielmi, aby vytvorili filtračný prístroj na ochranu dýchania voči určitým pevným a kvapalným časticám nachádzajúcim sa vo vzduchu. Detailné informácie o výkonnosti filtra sú uvedené v **technickej špecifikácii**. 3M™ časticové filtre série 5000 môžu byť navyše použité spolu s 3M™ filtrami série 6000 proti plynom a výparom. Pre použitie s 3M™ filtrami série 6000 je potrebný 3M™ držiak filtra 501. Alternatívne sa môžu filtre série 5000 používať samostatne, s 3M držiakom filtra 501 a 3M™ držiakom filtra 603.

Povolené kombinácie filtrov, viď obr. 1.

Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.

⚠ UPOZORNENIA A OBMEDZENIA ⚠ UPOZORNENIE

Na zaistenie adekvátnej ochrany používateľa proti škodlivým látkam nachádzajúcim sa v ovzduší je nevyhnutný správny výber, školenie, používanie a náležitá údržba. Nerespektovanie pokynov o správnom používaní týchto prístrojov na ochranu dýchacích orgánov, respektíve ich nesprávne nasadenie v čase, keď je používateľ vystavený zdraviu škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý vplyv na zdravie daného používateľa, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie alebo viesť k trvalej invalidite.

Pred použitím sa vždy uistite, či je produkt:

- vhodný na určené použitie;
- správne nasadený;
- používaný celý čas, keď ste vystavení nebezpečnému prostrediu;
- nahradený novým, ak je to potrebné.

V záujme vhodného a správneho používania dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie alebo kontaktujte odborníka na bezpečnosť práce, prípadne zástupcu spoločnosti 3M (Vajnorská 100, 831 04 Bratislava, www.3m.sk/oopp, innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 211).

Tento systém na ochranu dýchacích orgánov používajte len v súlade s inštrukciami:

- ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie,
- ktoré sa týkajú ostatných súčastí systému na ochranu dýchacích orgánov
- Nepoužívajte pri koncentrácii vyššej ako je uvedené v **technickej špecifikácii**.
- Výrobok nepoužívajte v prostredí, v ktorom nie je známa znečisťujúca látka/úroveň jej koncentrácia a ani v prostredí, v ktorom je bezprostredne ohrozené zdravie či život užívateľa (IDLH).

- Výrobok nepoužívajte v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5 % kyslíka. (Definícia 3M. Jednotlivé krajiny môžu uplatňovať vlastné limity na množstvo kyslíka. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s bezpečnostným technikom.)
- Nepoužívajte tento výrobok v kyslíkových alebo kyslíkom obohatených atmosférach.
- V prípade plánovaného použitia vo výšnom prostredí kontaktujte spoločnosť 3M.
- Výrobok neobsahuje žiadnu časť vyrobenú z prírodného kaučuku.
- Nikdy nemeňte, neupravujte a neopravujte tento produkt.
- Pred prvým použitím sa vždy uistite (podľa dátumu), či produkt neprekročil lehotu použiteľnosti.
- Výrobok môže používať iba kompetentná zaškolená osoba.
- Kontaminovanú oblasť ihneď opustite, ak:
 - a) sa poškodí ktorákoľvek časť systému,
 - b) sa prívod vzduchu do masky zníži alebo zastaví,
 - c) sa dýchanie stane obtiažnym alebo sa zvýši odpor pri dýchaní,
 - d) sa vyskytne pocit nevoľnosti, závrat alebo bolesť,
 - e) zacítite pach alebo chuť kontaminantu alebo nastane podráždenie.
- Vnútroštátne predpisy môžu nariaďovať špecifické limity na použitie filtrov v závislosti od triedy filtra a použitej masky. Použitie akejkoľvek kombinácie 3M™ masiek/filtrov by malo byť v súlade s platnými normami týkajúcimi sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, tabuľkami na výber vhodného prostriedku na ochranu dýchania alebo v súlade s odporúčaniami bezpečnostného technika.
- Filtre sa musia pravidelne vymieňať. Frekvencia výmeny závisí od doby použitia a koncentrácie znečisťujúcej látky.

So žiadosťou o ďalšie informácie sa obráťte na miestne zastúpenie spoločnosti 3M (Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, www.3Moopp.sk, innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 211). Časticové filtre sa musia vymeniť vždy, keď sa zvýši odpor pri dýchaní.

Na čistenie žiadnej z častí prístroja nepoužívajte benzín, chlórované odmasťovacie roztoky (ako napr. trichlóroetylén), organické rozpúšťadlá ani abrazívne čistiace prípravky.

POZNÁMKA: Celý návod na použitie si prečítajte a uchovajte pre prípad ďalšej potreby.

NÁVOD NA MONTÁŽ

1 Umiestnite filter do držiaku filtra 501 tak, aby potlačená strana smerovala k filtru proti plynom a výparom (obr. 2). Uistite sa, že filter je umiestnený rovno. 2 Pripevnite držiak filtra 501 k filtru proti

plynom a výparom tak, aby bezpečne zacvakol. Filter by mal zakrývať celú plochu filtra proti plynom a výparom (obr. 3). 3 Ak používate 3M sériu 5000 samostatne, upevnite držiak filtra 603 do tvárového dielu, umiestnite 3M filter série 5000 na držiak 603 a prichyťte držiak filtra 501 k držiaku 603. Uistite sa, že potlačená strana filtra smeruje k držiaku 603. 4 Odstráňte filter za účelom jeho výmeny potiahnutím za uško tak, ako je znázornené (obr. 4). Tieto filtre sú dodávané v pároch rovnakej triedy a typu a musia byť nasadené, používané a nahradené oba naraz (ako je zobrazené). Efektívna životnosť filtra závisí od koncentrácie znečistenia, pracovného nasadenia, dĺžky vystavenia sa znečistenému prostrediu, atď. Časticové filtre sa musia vymeniť vždy, keď sa zvýši odpor pri dýchaní. Likvidáciu všetkých častí produktu vykonajte v súlade s miestnymi zdravotnými, bezpečnostnými a ekologickými nariadeniami.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Tieto výrobky by sa mali skladovať v baleniach od výrobcu na suchom a čistom mieste mimo priameho sĺnečného žiarenia, zdrojov vysokej teploty, benzínu a výparov z rozpúšťadiel. Na prepravu produktu v rámci celej Európskej únie je vhodné použiť originálne balenie od výrobcu. Výrobok skladujte v súlade s inštrukciami výrobcu, ktoré sú uvedené na balení.

POZNÁMKA: Priemerné skladovacie podmienky 25 °C/80 % relatívnej vlhkosti môžu byť na určitý čas prekročené.

Skladovacie podmienky môžu dosiahnuť hodnoty 38 °C/85 % relatívnej vlhkosti maximálne počas 3 mesiacov.

Ak je výrobok skladovaný v súlade s odporúčaniami výrobcu, má očakávanú životnosť 5 rokov od dátumu výroby.

OZNAČENIE

Tieto produkty sú značené podľa normy EN 143:2000

R = Opakovane použiteľný

-  Koniec lehoty použiteľnosti
-  Teplotné rozpätie
-  Maximálna relatívna vlhkosť
-  Názov a adresa výrobcu
-  Kontaktná adresa
-  Zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.
-  Obal nie je vhodný na balenie potravín.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

	TRIEDA	Používajte na ochranu proti	NPF 3M™ Polomaska	NPF 3M™ Celotvárová maska
5911	P1 R	Malé častice	4	5
5925 / 06925	P2 R	Malé častice	12	16
5935	P3 R	Malé častice	48	1000

Nominálny ochranný faktor (NPF) – číslo odvodené z maximálneho percenta celkovej priepustnosti smerom dovnútra povolenej príslušnými európskymi normami pre danú triedu ochranných dýchacích prístrojov. Zamestnávateľia môžu použiť nižšiu hodnotu, ako je NPF/APF, ak sa to považuje za uplatniteľné. Mnohé krajiny uplatňujú priradené ochranné faktory. Napríklad: Nemecký APF s rozsahom od 30 do 400 a UK APF s rozsahom od 10 do 40 závisí na type a klasifikácii produktu.

Informácie o uplatňovaní týchto hodnôt na pracovisku nájdete v dokumente EN 529:2005 a v právnych predpisoch na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. So žiadosťou o ďalšie informácie sa obráťte na spoločnosť 3M.

SCHVÁLENIA

Príslušné právne predpisy možno určiť na základe osvedčenia a vyhlásenia o zhode www.3m.com/Respiratory/certs.

Tieto výrobky sú typovo schválené a každoročne auditované orgánom BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Holandsko, notifikovaný orgán č. 2797. Tieto výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425.



NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, preberite ta navodila skupaj s primernimi navodili za 3M™ filtre in 3M™ obrazne dele, kjer lahko najdete informacije o:-

- odobrenih kombinacijah 3M™ filtrov
- dodatkih

OPIS SISTEMA

Ti filtri so v skladu z zahtevami SIST EN143:2000. Filtri za zaščito pred delci, in se morajo uporabljati z odobrenim 3M obraznim delom, kar skupaj sestavlja napravo za filtriranje zraka za respiratorno zaščito pred določenimi trdnimi in tekočimi delci v zraku. Podatki o delovanju filtra so razloženi v **tehničnih specifikacijah**. Dodatno se lahko 3M™ filtri za delce serije 5000 uporabljajo skupaj s filtri za pline in hlapce

serije 3M™ 6000. Za uporabo s 3M™ 6000 filtri je potreben 3M™ 501 filter pokrov. Alternativno se filtri serije 5000 lahko uporabljajo samostojno, s 3M 501 filter pokrovom in 3M™ 603 filter platformo.

Za dovoljene kombinacije filtrov glejte sliko 1.

Posebno pozornost je treba nameniti opozorilom, kjer je to nakazano.

⚠ OPOZORILO IN OMEJITVE

⚠ OPOZORILO

Pravilna izbira, usposabljanje, pravilna uporaba in vzdrževanje so bistvenega pomena, da izdelek lahko štiti uporabnika pred določenimi onesnaževalci v zraku. V primeru, da uporabnik ne upošteva vseh navodil o uporabi teh izdelkov za respiratorno zaščito in/ali, da celotnega izdelka ne nosi pravilno skozi ves čas izpostavljenosti, lahko pride do negativnih vplivov na zdravje uporabnika, kar lahko vodi do hude ali smrtno nevarne bolezni ali trajne invalidnosti.

Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, ko je to potrebno.

Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavništvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: innovation.si@mmm.com).

Respiratorni sistem uporabljajte strogo v skladu z vsemi navodili:

- vsebovana v tej knjižici,
- v kombinaciji z drugimi komponentami tega sistema
- Ne uporabljajte pri koncentracijah, višjih od tistih, ki so specifične v **tehničnem listu**.
- Ne uporabljajte respiratorne zaščite proti onesnaževalcem v atmosferi/koncentracijah, ki so neznane ali predstavljajo neposredno nevarnost za življenje ali zdravje (IDLH).
- Ne uporabljajte v ozračju, ki vsebuje manj kot 19.5% kisika. (3M-ova definicija. Posamezne države lahko uporabljajo svoje mejne vrednosti kisika. Če ste v dvomih, poiščite nasvet).
- Ne uporabljajte teh izdelkov v kisiku ali s kisikom obogatenih ozračjih.
- V primeru nameravane uporabe v eksplozivni atmosferi, kontaktirajte 3M.
- Ti izdelki ne vsebujejo komponent, narejenih iz naravnega lateksa.
- Nikoli ne spreminjajte ali popravljajte tega izdelka.
- Pred prvo uporabo preverite, če je izdelek v okviru navedenega roka uporabe.
- V uporabo samo usposobljenemu kompetentnemu

osebju.

• Takoj zapustite onesaženo območje, če:

- a) se poškoduje katerikoli del sistema,
- b) se zračni tok v respiratorju zmanjša ali ustavi,
- c) dihanje postane oteženo ali se pojavi povečan upor pri dihanju,
- d) se pojavi vrtoglavica ali kakšna druga težava,
- e) zavonjate ali okusite onesaževalce ali če se pojavi draženje.

Lokalne regulative lahko zahtevajo specifične omejitve uporabe filtrov, odvisno od razreda filtra in respiratorja. Uporaba katerekoli kombinacije 3M respiratorja/filtra mora biti v skladu s standardi o zdravju in varnosti, respiratornimi selektorji ali v skladu s priporočili varnostnega inženirja.

Filtri se morajo redno menjati. Pogostost menjave je odvisna od časa uporabe in koncentracije onesaževalcev.

Za več informacij kontaktirajte vaše lokalno 3M predstavništvo.

Filtri za delce morajo biti zamenjani, ko dihalna upornost postane nesprejemljiva.

Ne uporabljajte bencina, kloriranih razmaščevalnih tekočin (kot je trikloretilen), organskih topil ali abrazivnih čistilnih sredstev za čiščenje kateregakoli dela opreme.

OPOMBA Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

NAVODILA ZA UPORABO

1 Namestite filter v 501 pokrov tako, da natisnjena stran gleda v smeri filtra za pline in izpuhe (slika 2). Preverite, da je filter poravnán. 2 Namestite 501 pokrivalo na filter za pline in izpuhe, moral bi se dobro zapreti. Filter mora popolnoma prekriti sprednji del filtra za pline in izpuhe (slika 3). 3 Če uporabljate 3M 5000 serijo samostojno, namestite 603 na obratni del, namestite 3M 5000 filter na 603 in pričvrstite 501 na 603 platformo. Priporočamo, da je natisnjena stran obrnjena v smeri 603 platforme. 4 Za zamenjavo filter odstranite tako, da ga dvignete s TAB, kot prikazano (slika 4). Ti filtri so v pari identičnega razreda in tipa, ter morajo biti nameščeni, uporabljeni in zamenjani ob istem času (kot prikazano). Učinkovito življenje filtra je odvisno od nivoja kontaminantov, dela, časa izpostavljenosti, itd. Filtri za delce morajo biti zamenjani, ko dihalna upornost postane nesprejemljiva. Odstranitev delov je treba izpeljati v skladu z lokalnimi regulativami o zdravju in varnosti in z okoljskimi regulativami.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Te izdelke je treba shranjevati v za to predvideno embalažo, v suhem, čistem okolju, stran od neposredne sončne svetlobe, virov visoke temperature, bencina in hlapih iz topil. Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

Shranjujte v skladu z navodili proizvajalca, glejte embalažo.

OPOMBA Povprečni pogoji lahko presežejo 25°C / 80% RH za omejena obdobja.

V povprečju lahko dosežejo 38°C / 85% RH, v primeru, da ne gre za več kot 3 mesece roka uporabe izdelka. Če se hrani, kot je navedeno, je pričakovani rok trajanja 5 let od datuma proizvodnje.

OZNAKE OPREME

Ti izdelki so označeni glede na EN 143:2000

R = za večkratno uporabo



Konec roka uporabe



Temperaturni razpon



Maksimalna relativna vlaga



Ime in naslov proizvajalca



Kontaktni naslov



Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo.



Pakiranje ni primerno, da pride v kontakt s hrano.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

	RAZRED	Za zaščito pred	NPF* 3M™ maska	NPF* 3M™ celobrazna maska
5911	P1 R	Fini delci	4	5
5925 / 06925	P2 R	Fini delci	12	16
5935	P3 R	Fini delci	48	1000

*Nominalni zaščitni faktor (NPF) - število, ki izhaja iz največjega odstotka skupnega puščanja navznoter, dovoljenega po ustreznih evropskih standardih za dani razred naprav za respiratorno zaščito.

Delodajalci lahko uporabijo vrednost nižjo od NPF/APF, če je to primerno.

Mnoge države uporabljajo Dodeljene zaščitne faktorje (APF).

Na primer: nemški APF segajo od 30 do 400, britanski APF pa od 10 do 40, odvisno od vrste izdelka in razvrstitve.

Za uporabo teh števil na delovnem mestu se nanašajte na EN 529:2005 in nacionalna navodila za varstvo na delovnem mestu. Za več informacij se obrnite na podjetje 3M.

ODOBRITVE

Veljavno zakonodajo je mogoče določiti s presojo Certifikata in Izjave o skladnosti na

www.3m.com/Respiratory/certs.

Ti izdelki so tipsko potrjeni in letno revidirani s strani BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, številka prigašenega organa 2797. Ti izdelki izpolnjujejo zahteve evropske regulative (EU) 2016/425.

הוראות שימוש

יש לקרוא הוראות אלו בהתאמה למידע המצויין בהוראות לשימוש של מסנני 3M ומסכות פנים 3M, שם אפשר למצוא מידע נוסף על:
אפשרויות התאמת מסנני 3M מאושרים
עזרים

תיאור המערכת

מסנני אלו עומדים בדרישות EN143:2000, למסנני חלקיקים ובשילוב עם מסכות פנים מאושרות של 3M יוצרות מערכת הגנת נשימה לחלקיקים מוצקים ותרסיסים. מידע על ביצועי המסנן ניתן למצוא ב**מפרט הטכני**. בנוסף, ניתן להשתמש במסנני החלקיקים של סדרת 3M 5000 עם מסנני גז ואדים מסדרת 6000 3M לשימוש עם מסננים לשילובים אפשריים ראה אזור: 1. מסדרה 5000 ניתן להשתמש לבד, עם מתאם מסנן 3M 501 וכן בסיס למסך מדגם 3M 603.

יש להדגיש תשומת לב מיוחדת להודעות האזהרה השונות היכן שהן מופיעות.

אזהרות והגבלות

<insert warning triangle> אזהרה

בחירה נכונה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נכונים הכרחיים כדי לקבל על המשתמש מפני מזהמים הנשימים באוויר. אי מילוי כל ההוראות אודות השימוש במוצרי נשימה אלה ו/או לבישה לא נכונה של המוצר השלם בכל זמן החשיפה עשויים לפגוע בבריאות המשתמש, לגרום לפגיעות חמורות, לסכנת חיים או לנכות לצמיתות.

יש ללמוד תמיד כי המוצר השלם הינו:

- מתאים לשימוש המיועד;
- מורכב כראוי;
- מורכב לכל אורך החשיפה;
- מוחלף בעת הצורך.

להתאמה ולשימוש נכונים יש למלא את התקנות מקומיות, לעיין בכל המידע המסופק או לפנות אל מומחה בטיחות/נציג 3M. ישראל מדינת היהודים 91 הרצליה טל - 09-9615000

יש להשתמש במערכת הנשימה תוך מילוי קפדני של כל ההוראות.

המופיעות בחוברת זו,

המלוחות מוצגים אחרים של המערכת

• אין להשתמש בסביבה בה ריכוז המזהם גבוה מהמצויין ב**מפרט הטכני**.

• אין להשתמש במוצר להגנה על דרכי הנשימה מפני מזהמים אטמוספיריים/רעילים לא ידועים או כאלה המהווים סכנה מיידית לחיים או לבריאות (IDLH).

• אין להשתמש במערכת בסביבה שבה ריכוז החמצן נמוך מ-19.5% (הגדרה של 3M. מדינות שונות עשויות להחיל מגבלות משלן על היעדר חמצן. אם יש לך ספק, ברו).

• אל שתשתמש במוצרים אלו בחמצן או אטמוספירה מועשרת בחמצן.

- במקרה של שימוש מיועד באטמוספירה נפוצה, פנה ל-3M.
- מוצרי אלה אינם מעלים רכיבים העשויים מגומי טבעי (לטקס).

- אין לבצע כל שינוי או לתקן את המוצר
- לפני השימוש בפעם הראשונה, יש לבדוק תמיד כי המוצר נמצא בתחום ח"י המדף (תאריך אחרון לשימוש).
- השימוש יעשה אך ורק על-ידי צוות מיומן שעבר הכשרה.
- יש להתרחק מהאזור המזהם באופן מיידי אם:

- (a) חלק כלשהו של המערכת נפגע.
 - (b) זרימת האוויר דרך המסכה פוחתת או עוצרת.
 - (c) מתחילים קשיי נשימה או שההתנגדות לנשימה מתגברת.
 - (d) מתחילה תחושת סחרחורת או מצוקה אחרת.
 - (e) מרגשים ריחות או טעמים של מזהמים או שנגרם גירוי.
- תקנים שונים עשויים להשפיע על הגבלות לשימוש במסננים מסוימים תלוי בדרגת המסנן וסוג המכסה שבשימוש. השימוש במסכות חצי פנים/מסננים של 3M הינם בהתאמה לתקני הגנה אישית ובטיחות ק"מים, טבלאות לבחירת מסננים והמלצות מומחים לגורות. נדרש להחליף את המסננים באופן שוטף. תדירות ההחלפה תלויה בזמן השימוש ובריכוז החומרים המזהמים. למידע נוסף פנה לנציג 3M. (טל: 09-9615000)
- חובה להחליף מסנני חלקיקים כאשר הנשימה נעשית קשה יותר או ההתנגדות לנשימה אינה סבירה.
- אין להשתמש בבלקלי, במזליים מסירי שומנים על בסיס כלור (כגון טריכלוראתילן), בממסים אורגניים או בחומרי ניקוי הגורמים לשריטות לניקוי חלק כלשהו של הצידוד.
- הערה עיין בכל ההוראות לשימוש ושומרו אותן להתייחסות בהמשך.

הוראות הרכבה

1. מיקם את המסנן ואת המסכה במתאם 501 כך שהצד המודפס יהיה לכיוון מסנן האדים(אזור 2). יש לוודא שהמסנן מונח בצורה אופקית. 2. מיקם את מתאם 501 על מסנן הגז עד להעילה. המסנן צריך לכסות את מסנן הגזים והאדים לחלוטין (אזור 3). בשימוש עם 3M 5000 יש לשים 603 על המסכה. לחברם יחדיו בעזרת 501 ולוודא שהצד המודפס כלפי 4. 603. הסר כי להחליף את המסנן כפי שמתאר (אזור 4). מסננים אלו ארוזים בזוגות המתאימים מבחינת זמן ייצור וסוג. יש להחליפם באותו זמן. אורך ח"י המסנן תלויים ברמת הזיהום, שעות העבודה, זמן החשיפה וכו' חובה להחליף מסנני חלקיקים כאשר הנשימה נעשית קשה יותר או ההתנגדות לנשימה אינה סבירה. סילוק החלקים יעשה בהתאם להוראות הבטיחות והגנת הסביבה הקיימות.

אחסון והובלה

יש לאחסן מוצרים באריזה המצופרת במקום נקי ויבש הרחק מאור שמש ישיר, מקורות חום גבוהים, דלק ואדים ממסים. האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברחבי הארץ. האירופי. יש לאחסן בהתאם להוראות היצרן, ראה באריזה. הערה לתנאים הממוצעים מותר לעבור 25°C/לחות יחסית של 80% למשך תקופות מוגבלות. הם יכולים להגיע לממוצע של 38°C/לחות יחסית של 85%, בתנאי שלא יהיה זה למשך יותר משלושה חודשים מתוך כלל ח"י המדף של המוצר. בתנאי אחסנה כמצויין, אורך משוער של ח"י המדף למוצר זה

הינו 5 שנים מיום הייצור.

סימון הציוד

מוצרים אלו מסומנים ב EN 143:2000
R = נישמית לשימוש רב פעמי (שימוש חוזר)

סוף חיי המדף

טווח טמפרטורות

לחות יחסית מרבית

שם וכתובת היצרן

כתובת ליצירת קשר

השלך בהתאם לתקנות המקומיות

האריזה אינה מתאימה למגע עם מזון

מפרט טכני

מקדם ההגנה של מסכת חצי פנים 3M™	רמת ההגנה נשמית (NPF)	לשימוש כהגנה מפני	רמה	
5	4	חלקיקים זעירים	P1 R	5911
16	12	חלקיקים זעירים	P2 R	5925 / 06925
1000	48	חלקיקים זעירים	P3 R	5935

NPF - רמת ההגנה הנמוכית - מספר הנגזר מהאחוז המקסימלי של חדירה פנימית המותרת על ידי סטנדרטיים אירופאים, הניתנת לאמצעי מיגון נשימתי שונים מעסיקים רשאים ליישם ערך נמוך יותר מה- NPF / APF, אם סבורים שזה מתאים.

מדינות רבות מיישמות את מקדם ההגנה המותאם (APF). לדוגמה: טווח ה-APF בגרמניה נע בין 30 ל-400 ובאנגליה טווח ה-APF הוא בין 10 ל-40 תלוי בסוג המוצר ובסיווגו.

אנא עיין ב-EN 529:2005 ובנהחיות הלאומיות להגנה במקום עבודה ליישום מספרים אלה במקום העבודה. אנא צור קשר עם 3M למידע נוסף.

אישורים

מסמכים רלוונטיים כגון, Certificate and Declaration of

Conformity, לצורך חקיקה, ניתן למצוא ב

www.3m.com/Respiratory/certs

מוצרים אלו מאושרים לפי הסוג ומבוקרים באופן שנתי על ידי

BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building,

John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The

Netherlands, Notified Body No2797.

עומדים בדרישות התקנות האירופאיות (EU) 2016/425.



KASUTUSJUHEND

Palun lugege neid juhendeid koos vastavate 3M™ Filtri ja 3M™ Maski kasutusjuhenditega, kust leiate informatsiooni järgneva kohta:

- Heakskiidetud 3M™ filtreid kombinatsioonid
- Lisavarustus

SÜSTEEMI KIRJELDUS

Need filtriid vastavad EN143:2000 nõuetele

(osakeste filtriid) ja neid peaks kasutama kombineerituna heakskiidetud 3M™ Maskiga, et moodustuks filtri komplekt hingamiskaitseks teatud tahkete ja vedelate lenduvate osakeste eest. Filtri efektiivsusnäitajad on detailselt välja toodud

tehnilistes andmetes. Lisaks sellele võib 3M™ 5000 Seeria tolmufiltrid kasutada koos 3M™ 6000 Seeria gaasi- ja aurufiltritega. Koos 3M™ 6000 filtritega kasutamiseks on vajalik 3M™ 501 filtrihoidik. Alternatiivina saab 5000 seeria filtreid eraldiseisvana kasutada koos 3M 501 filtrihoidiku ja 3M™ 603 filtri alusega.

Lubatud filtrikombinatsioone vaadake joon. 1.

Eriolist tähelepanu tuleb osutada hoiatusteadele.

⚠ HOIATUSED JA PIIRANGUD

⚠ HOIATUS

Korralik valimik, väljaõpe, kasutus ja sobiv säilitamine on hädavajalik selleks, et toode aitaks kaitsta kandjat teatud õhus levivate saasteainete eest. Kui ei järgita kõiki hingamiskaitse toodete kasutusjuhiseid ja/või kui ei kanta kogu toodet korralikult kogu riskiaja jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguse või püsiva vigastuseeni.

Veenduge alati, et toode oleks:

- Sobiv antud keskkonda;
- Korralikult asetatud paigale;
- Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal;
- Vajadusel välja vahetatud.

Korrektsaks ja sobilikuks kasutuseks järgige kohalikke eeskirju, jälgige etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaaliga/ 3M Eestiga.

Kasuta seda respiraatori süsteemi rangelt kooskõlas kõigi juhenditega:

- mis sisalduvad selles brošüüris,
- mis kaasnevad teiste süsteemi osadega
- Ärge kasutage üle nende kontsentratsioonide, mis on lubatud **tehnilistes andmetes**.
- Mitte kasutada hingamiskaitseks atmosfäärsete

saasteainete vastu kontsentratsioonidel, mis on tundmatud või elule ja tervisele otseselt ohtlikud.

- Mitte kasutada atmosfääris, mis sisaldab vähem kui 19,5% hapnikku. (3M määratlus. Iseseisvad rigid võivad rakendada oma hapnikupuuduse piirmäärad. Kahtluse korral küsida nõu).
- Mitte kasutada neid tooteid hapnikus või hapnikuga rikastatud keskkonnas.
- Enne toodete kasutamist plahvatusohtlikus keskkonnas, kontakteeruge 3M Eesti esindusega.
- Need tooted ei sisalda naturaalseid latekskummi osasid.
- Mitte muuta, modifitseerida või remontida.
- Enne esmast kasutamist, veenduge alati, et toote ettenähtud säilivusaeg kehtib.
- Kasutamiseks ainult koolitatud kompetentse personali poolt.

• Lahkuge viivitamatult saastatud piirkonnast, kui:

- a) Mõni osa süsteemist saab kahjustada.
- b) Õhuvool respiraatorisse väheneb või peatub.
- c) Hingamine muutub raskeks või ilmneb suurenenud hingamistakistus.
- d) Ilmneb peapööritust või muid vaevusi.
- e) Tunnete saasteaine lõhna või maitset või ilmneb ärritus.

Riiklikud määrused võivad kehtestada kindlaid piiranguid filtrite kasutamisele olenevalt filtri klassist ja sellest, millist respiraatorit kasutatakse. Ükskõik millist 3M™ respiraatorit/ filtrikombinatsiooni peaks kasutama kooskõlas sobivate ohutus- ja tervishoiu normidega, respiraatori valiku tabeliga või kooskõlas tööhügieeni spetsialisti soovistustega.

Filtreid peab regulaarselt vahetama. Vahetamise sagedus sõltub kasutusajast ja saasteaine kontsentratsioonidest.

Lisainfo saamiseks helistage 3M ohutus- ja tervishoiu infoliinile (3M Eestis +372 6115 900). Kui hingamistakistus muutub lubamatuks tuleb tolmufiltrid välja vahetada.

Ärge kasutage mitte ühegi varustuse osa puhastamiseks bensiini, klooritud rasvavabaks tegevaid vedelikke (nagu trikloroetüleen), orgaanilisi lahusteid või abrasiivseid puhastusvahendeid.

MARKUS Tutvuge kõigi püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks mõeldud juhistega.

KINNITUSJUHEND

1 Asetage filter 501 filtrihoidikusse trükitud küljega gaasi- ja aurufiltri poole (joon. 2). Veenduge, et filter oleks korralikult paigaldatud. 2 Kinnitage 501 filtrihoidik gaasi- ja aurufiltri külge nii, et see lukustuks kindlalt. Filter peab täielikult katma gaasi- ja aurufiltri. (joon. 3). 3 Kasutades 3M 5000 Seeriat eraldi, kinnitage 603 näomaski külge, asetage 3M

5000 filter 603-le ja kinnitage 501 alusele 603. Veenduge, et filter on trükitud küljega aluse 603 poole. 4 Filtri vahetamiseks avage filtrihoidik, tõstes näidatud kohast (joon. 4). Need filtriid tamitakse sama tüüpi ja klassi identsete paaridena ning neid tuleb kasutada ja vahetada samaaegselt (nagu näidatud). Filtri efektiivne eluiga varieerub olenevalt saasteaine tasemest, töö intensiivsusest, saastatud alas viibimise ajast jne. Kui hingamistakistus muutub lubamatuks tuleb tolmufiltrid välja vahetada. Osade äraviskamine peab toimuma vastavalt kohalikele tervise-, ohutuse- ja keskkonnamaarustele.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Neid tooteid peaks ladustama pakendis kuivades, puhanstes tingimustes, eemal otsesest päikesevalgusest, kõrge temperatuuri allikatest, bensiinist ja lahustavatest ainetest. Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks Euroopa Liidus. Hoiustage vastavalt tootja juhenditele, vaadake pakendit. MARKUS Keskmised tingimused võivad ületada 25°C / 80% suhtelist niiskust piiratud ajavahemikul. Need võivad ulatuda keskmiseni 38°C / 85% suhtelist niiskust, eeldusel, et sel juhul on toote säilivusaeg mitte rohkem kui 3 kuud. Ladustamisel ettenähtud viisil on toote eeldatav eluiga 5 aastat alates tootmiskuupäevast.

VARUSTUSE MÄRGISTUS

Need tooted kannavad EN 143:2000 tähistust R = korduvkasutatav

-  Säilivusaja lõpp
-  Temperatuurivahemik
-  Maksimaalne suhteline õhuniiskus
-  Tootja nimi ja aadress
-  Kontaktaadress
-  Kõrvaldada kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele.
-  ⚠ Vältige pakendi kokkupuudet toiduga.

TEHNILISED ANDMED

	KLASS	Kasutage kaitseks järgneva vastu:	NPF* 3M™ poolmask	NPF* 3M™ täismask
5911	P1 R	Peened tolmusakesed	4	5
5925/ 06925	P2 R	Peened tolmusakesed	12	16
5935	P3 R	Peened tolmusakesed	48	1000

Nominaalne kaitsefaktor (NPF) - arv, mis on saadud kogu sisemise lekke maksimaalsest protsendist vastavalt lubatud Euroopa standarditele, mis on antud hingamisteede kaitsevahendite klassile.

Tööandjad võivad vajadusel määrata väärtuse, mis on madalam kui NPF/APF.

Mitmed riigid kasutavad määratud kaitsetegureid (APF).

Näiteks APF vahemik vastavalt toote tüübile ja kategooriale on Saksamaal 30–400 ja Händkuningriigis 10–40.

Palun vaadake standardit EN 529:2005 ja riiklike töökoha kaitsejuhiseid, et neid numbreid kohandada vastavalt töökoha tingimustele. Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust 3M Eesti esindusega.

VASTAVUSE

Kohaldatavaid õigusakte saab kindlaks määrata sertifikaadi ja vastavusdeklaratsiooni läbivaatamisega aadressil www.3m.com/Respiratory/certs.

Nende toodete tüüpi kinnitatakse ja kontrollitakse iga-aastaselt järgmise teenusepakkuja poolt: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holland, teavitatud asutus nr. 2797. Need tooted vastavad Euroopa määrusele (EL) 2016/425.

(LV)

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Lūdzam izlasīt šīs instrukcijas kopā ar atbilstošām 3M™ filtru un 3M™ sejas daļu lietotāju instrukcijām, kur jūs atradīsiet informāciju par:-

- Apstiprinātām 3M™ filtru kombinācijām
- piederumiem.

SISTĒMAS APRAKSTS

Šie filtri ir izstrādāti saskaņā ar EN143:2000 prasībām par daļu filtriem un ir jālieto kopā ar atbilstošu 3M™ sejas daļu, lai izveidotu filtrēšanas ierīci respiratorai aizsardzībai pret noteiktām cietām un šķidrām daļiņām gaisā. Filtru izpildes dati sīkāk aprakstīti tehniskajā specifikācijā. Papildus, 3M™ 5000. sērijas daļiņu filtrus var lietot kopā ar 3M™ 6000. sērijas gāzes un tvaiku filtriem. Lietošanai ar 3M™ 6000. filtriem ir nepieciešams 3M™ 501. filtra turētājs. Alternatīvi, 5000. sērijas filtrus var lietot 3M 501. filtra turētāju un 3M™ 603. filtra platformu. Atļautās filtru kombinācijas 1. attēls. Īpaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumam, kur tas uzrādīts.

BRĪDINĀJUMI UN IEROBEŽOJUMI

BRĪDINĀJUMS

Ir būtiski izvēlēties piemērotu produktu, veikt apmācību, pareizi lietot un veikt atbilstošu tehnisko apkopi, lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no noteiktiem gaisa piesārņojumiem. Neievērojot visas šo elpošanas aizsardzības produktu instrukcijas un/vai nokomplektēta izstrādājuma neizmantošana visa piesārņojuma iedarbības laika periodā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, radīt nopietnas vai dzīvībai bīstamas slimības vai ilgstošu darba nespēju.

Vienmēr pārliecinieties, vai nokomplektēts produkts ir:

- piemērots darbam;
- pareizi uzvilktis;
- lietots visu laiku, atrodoties bīstamajā vidē;
- nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.

Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem, atsaucieties uz visu saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr.: +371 67 066 120.

Lietot šo respiratora sistēmu stingri saskaņā ar visām instrukcijām:

- kuras iekļautas šajā bukletā,
- kuras iekļautas citu sistēmas komponentu komplektācijā

- Nelietojiet koncentrācijās virs norādītajām

tehniskajā specifikācijā.

- Nelietot aizsardzībai pret nezināmiem atmosfēras piesārņojumiem / koncentrācijām vai gadījumos, ja ir tieši apdraudēta dzīvība vai veselība.
- Neizmantojot atmosfērās, kur skābekļa daudzums ir mazāks par 19,5% (3M definīcija: atsevišķas valstis var noteikt sev piemērotus ierobežojumus skābekļa deficīta noteikšanai. Jautājiet pēc padoma, ja rodas šaubas.)
- Neizmantojot šos produktus skābekļa vai pārsātinātā skābekļa atmosfērās.
- Ja nepieciešams respiratoru lietot sprādzienbīstamā vidē, sazinieties ar 3M.
- Produkts nesatur komponentus no dabīgā lateksa.
- Nekad nepārveidojiet, neregiziet un nelabojiet šo produktu.
- Pirms sākotnējās lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai produktam nav beidzies norādītais glabāšanas laiks.
- Paredzēti tikai apmācīti un kompetenti personāla lietošanai.
- Nekavējoties dodieties prom no piesārņotās zonas, ja ir spēkā tālāk norādītais.

a) Kādā no sistēmas daļām rodas bojājumi.

b) Gaisa plūsma uz sejas daļu samazinās vai apstājas.

c) Kļūst apgrūtināsi elpot.

d) Rodas reibonis vai nespēks.

e) Var sajūst piesārņojuma smaržu vai garšu, vai notiek kairinājums.

Vietējā likumdošana var noteikt konkrētus ierobežojumus filtru lietošanā, balstoties uz filtra klasi un pielietoto respiratora sejas daļu. 3M™ respiratora sejas daļas/ filtra lietošanas kombinācijām ir jābūt saskaņā ar piemērojamiem veselības un drošības standartiem, elpošanas aizsardzības izvēles tabulām vai saskaņā ar arodveselības higiēnista rekomendācijām.

Filtri ir regulāri jāmaina. Mainās biežums ir atkarīgs no lietošanas ilguma un piesārņojuma koncentrācijas. Sīkāka informācija! Izsauciet 3M kontaktpersonu darba drošības jautājumos pa tālruni: +371 67 066 120.

Daļiņu filtri ir jānomaina, kad elpošanas pretestība kļūst nepieņemama.

Aprīkojuma tīrīšanai nelietojiet benzīnu, hlora saturošus attaukošanas šķīdumus (tādus kā trihloroetilēns), organiskos šķīdinātājus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

IEVĒROJET! Lūdzam izlasīt visu lietošanas instrukciju un saglabāt to turpmākai uzziņai.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

1. Novietojiet filtru uz 501. turētāja tā, lai printētā puse būtu pret gāzes un tvaika filtru (2. attēls). Pārbaudiet vai filtrs pieguļ plakaniski. 2. Novietojiet 501. turētāju uz gāzes un tvaika filtru, tam ir cieši jānoslēdzas. Filtram ir cieši jānoslēdz gāzes un tvaika filtra sejas daļu. (3. attēls). 3. Ja jūs lietojat 3M 5000. sērijas filtrus, piestipriniet 603. platformu pie sejas daļas, novietojiet 3M 5000. filtru uz 603. platformas un uzlieciet 501. turētāju un nostipriniet to uz 603. platformas. Pārliecinieties, ka filtra printētā puse ir pret 603. platformu. 4. Noņemiet, lai nomainītu filtru, kā tas ir parādīts (4. attēls). Šie filtri tiek piegādāti pa pāriem pēc identifikācijas klases un tipu un jāpielāgo, jālieto un jānomaina vienlaicīgi (kā tas ir parādīts). Filtra efektīvais darbības laiks var mainīties, atkarībā no piesārņotības līmeņa, darba tempa, ilguma u.c. faktoriem. Daļiņu filtri ir jānomaina, kad elpošanas pretestība kļūst nepieņemama. Detaļu izņemšana atkritumos ir jāveic atbilstoši veselības, drošības un vides vadlīnijām.

Uzglabāšana un transportēšana

Produkts iepakojumā jāuzglabā sausā un tīrā vietā, kas nav tiešos saules staros, nav kāda karstuma avota, benzīna un šķīdinātāju tvaiku tuvumā. Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību. Uzglabāt atbilstoši ražotāja norādījumiem, skatīt iepakojumu.

IEVĒROJIET! Uzglabāšanas apstākļi var pārsniegt 25°C / 80% RM ierobežotā laika periodā.

Tie drīkst sasniegt vidēji 38°C / 85% RM, ja vien glabāšanas laiks nepārsniedz 3 mēnešus.

Uzglabājot norādītajos apstākļos, uzglabāšanas laiks ir 5 gadi no ražošanas datuma.

IEKĀRTAS MARKĒJUMS

Šie produkti ir marķēti atbilstoši EN 143:2000

R= Atkārtoti lietojams (*Reusable*)

-  Glabāšanas termiņa beigas
-  Temperatūra
-  Maksimālais relatīvā mitruma daudzums
-  Ražotāja nosaukums un adrese
-  Adrese
-  Likvidējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem
-  Iepakojums nav paredzēts kontaktam ar pārtikas produktiem.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

	KLASE	Lietot aizsardzībai pret	NPF* 3M™ pusmaska	NPF* 3MTM pilna sejas maska
5911	P1 R	Smalkām daļiņām	4	5
5925 / 06925	P2 R	Smalkām daļiņām	12	16
5935	P3 R	Smalkām daļiņām	48	1000

Nominālais aizsardzības faktors (NAF) – skaitlis, kas iegūts no maksimālā iekšējās noplūdes procenta, kas atļauts attiecīgos Eiropas standartos norādītās elpošanas aizsardzības ierīču klasē.

Ja uzskatāms par atbilstošu, darbinieki var izmantot vērtību, kas ir zemāka par NPF/APF.

Daudzās valstīs tiek izmantoti piešķirtie aizsardzības faktori (Assigned Protection Factor – APF).

Piemērs. Vācijas APF diapazons ir no 30 līdz 400, un Apvienotās Karalistes APF diapazons ir no 10 līdz 40 atkarībā no produkta veida un klasifikācijas.

Lūdzu skatīt EN 529:2005 valsts vadlīnijas darba aizsardzības jomā par šo skaitļu piemērošanu darba vidē. Lai iegūtu plašāku informāciju, sazinieties ar 3M.

APSTIPRINĀJUMI

Piemērojamos tiesību aktus var noteikt, pārbaudot sertifikātu un atbilstības deklarāciju vietnē

www.3m.com/Respiratory/certs.

Šie produkti ir saņemusi tipa apstiprinājumu, un to auditu katru gadu veic šāds uzņēmums: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, pilnvarotā iestāde Nr. 2797. Šie produkti atbilst ES Regulai (ES) 2016/425.

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Prašmē perskaitykite šias instrukcijas kartu su atitinkamų 3M™ Filtrų ir 3M™ Veido kaukės Naudojimo instrukcijomis, kur rasite informaciją apie:

- Patvirtintas „3M™“ filtrų kombinacijos
- Papildomas dalis

SISTEMOS APRAŠYMAS

Šie filtrai atitinka EN143:2000 standarto reikalavimus dalelių filtrams ir turi būti naudojami kartu su patvirtintomis 3M™ veido kaukėmis, tokiu būdu suformuojant aparatą kvėpavimo takų apsaugai nuo tam tikrų kietųjų ir skystųjų dalelių. Filto techniniai duomenys yra pateikti **Techninėse specifikacijose**. Papildomai 3M™ 5000 Serijos dalelių filtrai gali būti naudojami kartu su 3M™ 6000 Serijos dujų ir garų filtrais. Naudojant su 3M™ 6000 Serijos filtrais, reikia naudoti 3M™ 501 filtro laikiklį, 5000 Serijos filtrai gali būti naudojami ir atskirai, su 3M 501 filtro laikikliu ir 3M™ 603 filtro platforma.

Leidžiamas filtrų kombinacijos rasite 1 pav.

Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus, pažymėtus ženklų.

⚠️ ĮSPĖJIMAI IR APRIBOJIMAI

Tinkamas pasirinkimas, apmokymas, naudojimas ir atitinkama priežiūra yra labai svarbūs veiksniai, siekiant, kad produktas apsaugotų naudotoją nuo tam tikrų ore esančių teršalų. Jeigu nesilaikoma visų šių kvėpavimo takų apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba jeigu priemonės naudojamos netinkamai buvimo užterštoje vietoje metu, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią. Visuomet įsitikinkite, kad gaminy yra:

- tinkamas Jūsų atliekamam darbui;
 - taisyklingai uždėtas;
 - dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
 - laiku pakeičiamas nauju.
- Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus / 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis). Šią kvėpavimo takų apsaugos sistemą naudokite griežtai laikydamiesi visų instrukcijų:
- nurodytų šiame buklete;
 - pateiktųjų su kitomis sistemos dalimis.
 - Nenaudokite didesnės koncentracijos nei nurodyta **techninėse specifikacijose**.
 - Nenaudokite kvėpavimo takų apsaugai, jeigu nežinote, kokiomis medžiagomis užterštas oras arba

jeigu nežinoma taršos koncentracija, jeigu aplinka klasifikuota kaip keliantis tiesioginį pavojų gyvybei ar sveikatai (Immedately dangerous to life or health – IDHL).

- Nenaudokite, jeigu ore yra mažiau nei 19,5 % deguonies (3M apibrėžtis. Skirtingos šalys gali taikyti skirtingas deguonies trūkumo ribines vertes. Jei abejojate, pasitarkite su atitinkamomis įstaigomis ir institucijomis.).
- Nenaudokite šių produktų deguonies aplinkoje arba aplinkoje, prisotintoje deguonies.
- Prieš naudodami sprogoje aplinkoje, susisiekit su 3M atstovu.
- Šiuose produktuose nėra dalių, pagamintų iš natūralios latekso gumos.
- Niekada nemodifikuokite ir netaisykite šio produkto.
- Prieš naudodami, visuomet įsitikinkite, kad dar nėra pasibaigęs galiojimo laikas.
- Produktus gali naudoti tik apmokyti kompetentingi darbuotojai.
- Nedelsiant išimkite iš užterštos vietos, jeigu:
 - a) Pažeidžiama bet kuri sistemos dalis;
 - b) Sumažėja arba visiškai nutrūksta oro tiekimas į veido kaukę;
 - c) Apšunksta kvėpavimas arba padidėja pasipriešinimas kvėpavimui;
 - d) pajuntate svaigulį ar kitokių negalavimų;
 - e) Užuodžiate arba pajuntate teršalus ar atsiranda sudirginimas.

Nacionaliniai įstatymai gali nustatyti specifinius filtrų naudojimo apribojimus, priklausomai nuo naudojamos veido kaukės ir filtro klasės. 3M™ filtrų ir veido kaukių kombinacijų naudojimas turi būti suderintas ir atitiktis saugumo ir sveikatos apsaugos standartus, lentelėje nurodytus parinkimo kriterijus ir darbo higienos specialisto rekomendacijas.

Filtrai turi būti keičiami reguliariai. Filtrų keitimo dažnumas priklauso nuo naudojimo laiko ir teršalų koncentracijos.

Dėl detalesnės informacijos susisiekit su 3M atstovu. Filtrai nuo dalelių turi būti keičiami, kai pasipriešinimas kvėpuojant tampa nebepriimtinas.

Jokiai prietaiso daliai valyti nenaudokite benzino, nuriebalinančių skysčių su chloru (pavyzdžiui, trichloroetilenas), organinių tirpiklių ar abrazyvinių valomųjų medžiagų.

PASTABA Žr. visas naudojimo instrukcijas ir jas išsaugokite ateičiai.

SURINKIMO INSTRUKCIJOS

1. Įdėkite filtrą į 501 laikiklį taip, kad atspausdinta pusė būtų atsuktą į dujų ir garų filtrą (2 pav.). Įsitikinkite, kad filtras yra plokščias ir lygus. 2. 501 laikiklį uždėkite ant dujų ir garų filtro, jis turi saugiai prisitvirtinti. Filtras turi visiškai uždengti dujų ir garų filtrą (3 pav.). 3. Jeigu

naudojate 3M 5000 Serijos filtrus atskirai, pritvirtinkite 603 platformą prie veido kaukės, uždėkite 3M 5000 Serijos filtrą ant 603 platformos ir užspauskite 501 laikiklį ant 603 platformos. Filtro atspausdinta pusė turi būti atsuktą į 603 platformą. 4. Išimkite ir pakeiskite filtrą, patraukdami jį už ašeslės, kaip parodyta 4 pav. Šie filtrai yra tiekiami identiškos klasės ir tipo poromis ir turi būti tvirtinami, naudojami ir keičiami tuo pačiu metu (kaip parodyta). Filtrų veiksmingumo laikas priklauso nuo teršalų koncentracijos lygio, darbo našumo, naudojimo laiko ir t.t. Filtrai nuo dalelių turi būti keičiami, kai pasipriešinimas kvėpuojant tampa nebepriimtinas. Dujų išmetimas turi atitikti vietinius sveikatos ir aplinkosaugos reikalavimus.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Šie produktai turėtų būti sandėliuojami supakuoti, sausoje, švarioje patalpoje, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, aukštos temperatūros šaltinių, naftos produktų ir tirpiklių garų. Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje. Sandėliuokite pagal gamintojo nurodymus, žr. informaciją ant pakuotės.

PASTABA Nustatytu laikotarpiu vidutinės laikymo sąlygos gali viršyti 25°C / 80% RH.

Jos gali pasiekti 38°C / 85% RH vidurkį, tačiau neturi būti laikoma ilgiau nei 3 produkto galiojimo mėnesius. Laikantis nurodytų sąlygų, numatomas produkto galiojimo terminas yra 5 metai nuo pagaminimo datos.

IRENGINIO ŽYMĖJIMAS

Šie produktai yra pažymėti pagal EN 143:2000. R = Daugkartinio naudojimo

-  Galiojimo laiko pabaiga
-  Temperatūrinė skalė
-  Maksimali santykinė drėgmė
-  Gamintojo pavadinimas ir adresas
-  Kontaktinis adresas
-  Šalinkite laikydami vietinių nuostatų.
-  Pakuotė neskirta liestis su maistu.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

	KLASĖ	Naudojama apsaugai nuo:	NPF 3M™ pusę veido dengianti kaukė	NPF 3M™ pilno veido kaukė*
5911	P1 R	Smulkių dalelių	4	5
5925 / 06925	P2 R	Smulkių dalelių	12	16
5935	P3 R	Smulkių dalelių	48	1000

Nominalul apsaugos lygis (NAL) - tai skaičius, gaunamas iš maksimaliai praleidžiamos į vidų teršalų dalies pagal nustatytus Europinius Standartus duotai kvėpavimo apsaugos klasei.

Darbdaviai gali taikyti žemesnę NPF/APF vertę, jeigu mano, kad tai yra galima.

Daugelyje šalių taikomas Assigned Protection Factors (APFs) (Priskirti apsaugos faktoriai) klasifikavimas. Pavyzdžiui: Vokietijos APFs spektras nuo 30 iki 400 ir JK APFs spektras nuo 10 iki 40, priklausomai nuo produkto tipo ir klasifikacijos.

Prašome perskaityti EN 529:2005 ir nacionalines darbo vietos apsaugos rekomendacijas, kaip taikyti šiuos skaičius darbovietėje. Dėl papildomos informacijos kreipkitės į 3M.

PATVIRTINIMAI

Taikomas teisinės nuostatos galite rasti nurodytose atitikties deklaracijose ir sertifikate svetainėje www.3m.com/Respiratory/certs.

Šie gaminiai yra patvirtinti ir jiems kasmet atliekamas auditas. BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdamas, Olandija, notifikuotoji įstaiga Nr. 2797. Šie produktai atitinka Europos Sąjungos (ES) reglamentą 2016/425.



INSTRUKCIJONI DE UTILIZARE

Và rugam sà cititi aceste instrucțiuni împreună cu instrucțiunile de utilizare relevante pentru Filtrul și Mască 3M, în care veți regăsi informații asupra:

- Combinațiile de filtre 3M™ aprobate
- Accesorii

DESCRIEREA SISTEMULUI

Aceste filtre întruiesc cerințele EN143:2000 referitoare la Filtrul(e) împotriva Particulelor și trebuie utilizate în combinație cu o Mască™ aprobată 3M pentru a forma un sistem de filtrare care sà ofere protecție respiratorie împotriva unor anumite particule solide și lichide aerourate. Detaliile de performanță a filtrelor sunt menționate în Specificațiile Tehnice. În plus, Seria 3M™5000 de filtre pentru particule poate fi utilizată împreună cu Seria 6000 de filtre împotriva gazelor și a vaporilor 3M™. Pentru utilizarea împreună cu Filtrele 3M 6000, este necesar un dispozitiv de conținere pentru filtru. Filtrele din seria 5000 pot fi utilizate, alternativ, fie independent, fie împreună cu un dispozitiv de conținere 3M 501 și cu o platformă de filtrare 3M 603™.

A se vedea Figura 1 pentru combinațiile permise de filtre.

O atenție deosebită trebuie acordată însemnelor de avertizare aflate în zona de lucru.

⚠ ATENȚIONĂRI ȘI RESTRICȚII ⚠ ATENȚIE

Alegerea măști adecvate, instruirea utilizatorului și întreținerea corespunzătoare a măști sunt esențiale pentru ca produsul sà contribuie la protejarea utilizatorului contra contaminanților aerourtați. Nerespectarea instrucțiunilor referitoare la aceste echipamente de protecție respiratorie și/sau utilizarea necorespunzătoare a echipamentului complet, pe parcursul perioadelor întregi de expunere, poate afecta negativ sànatatea utilizatorului, conducând la boli severe sau care pun viața în pericol, sau la invaliditate permanentă.

Asigurați-và întotdeauna cà echipamentul complet este:

- Adecvat utilizării;
 - Fixat corect;
 - Purtat pe toată perioada expunerii;
 - Înlocuit atunci când este necesar.
- În vederea utilizării corecte a produsului, respectați reglementările locale, consultați toate informațiile furnizate sau contactați un specialist în domeniul siguranței/ reprezentant 3M Romània. (3M Romània, Divizia de Siguranță Personală, Bucharest Business Park, Str. Menuetului Nr.12, Corp D, Etaj 3, Sector 1, București, Cod poștal 013713, Telefon +4 021 202 8039, Fax +4 021 317 3184, www.SigurantaPersonal.ro).

Folosirea sistemului respirator se va face respectând strict toate aceste instrucțiuni:

- cuprinse în acest manual
- referitoare la alte componente ale sistemului
- Este interzisà utilizarea în mediile care depășesc concentrațiile specificate în Specificațiile Tehnice.
- Nu folosiți pentru protecția respiratorie împotriva contaminanților atmosferici/concentrațiilor care sunt necunoscute sau care reprezintă un pericol instantaneu pentru viață și sànatate.
- Nu folosiți într-un mediu în care conținutul de oxigen este mai mic de 19,5%. (Definiție 3M. Fiecare țară poate avea propriile limite privind conținutul minim de oxigen. Dacă aveți îndoieli, solicitați mai multe informații).
- Nu folosiți acest echipament în atmosferă cu oxigen sau îmbogățită cu oxigen.
- În cazul în care intenționați sà folosiți produsul în atmosfere cu pericol de explozie, contactați 3M.
- Aceste echipamente nu conțin componente fabricate din cauciuc natural.
- Nu modificați sau reparați acest produs.

- Înainte de prima utilizare, verificați dacă echipamentul se află în perioada de valabilitate precizată (a se utiliza până la data de).
- Se va folosi numai de către personalul competent, instruit în prealabil.
- Părăsiți imediat zona contaminată dacă:
 - a) Orice parte a sistemului este deteriorată.
 - b) Debitul de aer către mască se micșorează sau se oprește.
 - c) Respirația devine dificilă sau crește rezistența la respirație.
 - d) Intervin stări de amețeală sau alt disconfort.
 - e) Se simte mirosul sau gustul de contaminanți sau apar iritații.

Reglementările naționale pot impune limitări specifice cu privire la utilizarea de filtre în funcție de clasa de filtrare și de masca de protecție respiratorie folosită. Utilizarea oricărei măști de protecție respiratorie 3M™ / combinații de filtre trebuie să fie în conformitate cu standardele de sanătate și securitate aplicabile, cu Tabelele de Selecție Respiratorie sau în conformitate cu recomandările specialiștilor în Sănătatea Muncii.

Filtrele trebuie schimbate cu regularitate. Frecvența schimbării depinde de timpul de utilizare și de concentrația contaminantului.

Pentru informații suplimentare contactați 3M Romania, Divizia Siguranță Ocupațională, Tel.0212028000, www.sigurantapersoanala.ro

Filtrele împotriva particulelor trebuie schimbate atunci când rezistența la respirație devine insuportabilă.

Nu folosiți petrol, fluide degresante clorurate (cum ar fi tricloroetilena), solvenți organici sau agenți abrazivi pentru a curăța vreă parte a echipamentului.

NOTĂ Citiți toate instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o consultare ulterioară.

INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

1 Poziționați filtrul în dispozitivul de conținere 501 astfel încât fața tipărită a acestuia să fie aliniată spre filtrul pentru gaze și vapori (fig. 2). Verificați că filtrul este plat. 2 Poziționați dispozitivul de conținere 501 deasupra filtrului de gaze și vapori. Acesta ar trebui să se fixeze etanș. Filtrul trebuie să acopere în întregime partea din față a filtrului împotriva gazelor și vaporilor. (fig. 3). 3 În cazul în care utilizați doar filtrul 3M din seria 5000, fixați filtrul 603 la masca dvs, plasați filtrul 3M seria 5000 deasupra celui 603 și țineți apăsat filtrul 501 pe platforma 603. Asigurați-vă că partea tipărită a filtrului este poziționată spre platforma 603. 4 Scoateți-l pentru a înlocui filtrul ridicând TAB-ul după cum este arătat (fig 4). Aceste

filtre sunt furnizate sub formă de perechi de clasă și tipuri identice și trebuie fixate, utilizate și înlocuite împreună (așa cum se arată). Durata de viață a unui filtru variază în funcție de nivelul de contaminant, rata de lucru, timpul de expunere, etc. Filtrele împotriva particulelor trebuie schimbate atunci când rezistența la respirație devine insuportabilă. Debarașarea de anumite componente trebuie să aibă loc conform reglementărilor locale cu privire la sănătate, siguranță și protecția mediului.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Aceste produse trebuie depozitate în ambalajul original, în condiții curate și lipsite de umezeală, departe de lumina directă a soarelui, de surse de temperaturi înalte, carburanți și vapori de solvenți. Ambalajul original este corespunzător pentru transportul produsului oriunde în Uniunea Europeană. Depozitați conform instrucțiunilor producătorului, descrise pe ambalaj.

NOTĂ Condițiile medii pot depăși 25°C / 80% UR pentru perioade limitate.

Pot atinge o medie de 38°C / 85% UR atâta timp cât nu se depășește o medie de 3 luni din durata de valabilitate a produsului.

Atunci când este depozitat în mod corespunzător, durata de valabilitate a produsului este de 5 ani de la data fabricației.

MARCAREA ECHIPAMENTULUI

Aceste produse sunt marcate ca fiind EN 143:2000 R = reutilizabil

 Termenul de valabilitate

 Intervalul de temperatură

 Umiditatea Relativă Maximă

 Numele și adresa producătorului

 Adresă de contact

 Ase arunca, conform reglementărilor locale

 Ambalajul nu este potrivit pentru contactul cu alimentele.

SPECIFICAȚII TEHNICE

	CLASA	Utilizați pentru protecția împotriva	NPF 3M Semimască*	NPF 3M Mască integrală*
5911	P1 R	Particulelor fine	4	5
5925 / 06925	P2 R	Particulelor fine	12	16
5935	P3 R	Particulelor fine	48	1000

Factorul nominal de protecție (NPF) - un număr derivat din procentul maxim de numărul total de scurgere spre interior permis în standardele europene relevante pentru o anumită clasă de dispozitive de protecție respiratorie. Angajatorii pot aplica o valoare mai mică decât NPF/APF.

Multe țări au adoptat Factorul de Protecție Prescris (APF)

Spre Exemplu: În Germania APF variază între 30 și 400 și în UK APF variază între 10 și 40 în funcție de produs și clasificare.

Consultați normele EN 529: 2005 și Ghidul național privind protecția la locul de muncă pentru aplicarea acestor cifre la locul dumneavoastră de muncă.

Pentru mai multe informații, contactați 3M.

CERTIFICĂRI

Legislația aplicabilă poate fi identificată studiind

CertIFICATELE și Declarația de conformitate la adresa: www.3m.com/Respiratory/certs.

Aceste produse sunt aprobate și verificate anual de către BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organism Notificat nr. 2797. Aceste produse îndeplinesc standardele Uniunii Europene (UE) 2016/425.



INSTRUCȚIA PO EXPLUATAȚII

Средство индивидуальной защиты органов дыхания.

Филтры противоаэрозольные 3M™ серии 5000 моделей: 5911 (класс защиты P1 R), 5925 (класс защиты P2 R), 5935 (класс защиты P3 R).

Пожалуйста, прочтите эту инструкцию вместе с соответствующими инструкциями пользователя для масок/полумасок и фильтров 3M™, где Вы найдете информацию про:

- допустимые комбинации фильтров 3M™,
- аксессуары

ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Эти фильтры отвечают требованиям EN 143:2000 и подлежат использованию в сочетании с допущенными к применению масками или полумасками 3M™, образуя средство индивидуальной защиты органов дыхания для защиты от твердых и плохо испаряемых жидких аэрозолей В сочетании с соответствующей лицевой частью, этот фильтр образует фильтрующее противоаэрозольное средство индивидуальной защиты органов дыхания с изолирующей лицевой частью. Подробные

эксплуатационные данные фильтра представлены в **Технических характеристиках**. Дополнительно, фильтры 3M™ серии 5000 могут использоваться в комбинации с противогазовыми фильтрами 3M™ 6000 серии. В сочетании с соответствующей маской/полумаской данный фильтр образует фильтрующее противогазовое средство (комбинированное) СИЗОД с изолирующей лицевой частью. Для использования с фильтрами 3M™ 6000 серии, требуется фиксатор 3M™ 501. Кроме того фильтры 3M™ 5000 серии могут использоваться сами по себе, для этого требуется фиксатор 3M™ 501 и платформа-держатель 3M™ 603. Разрешенные сочетания фильтров см. на рис. 1. Информации, отмеченной данным знаком, следует уделить особое внимание.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

⚠ ВНИМАНИЕ

Правильный выбор модели, обучение и соответствующий уход являются обязательными условиями эффективной защиты пользователя от загрязняющих веществ в воздухе. Несоблюдение правил эксплуатации данных средств индивидуальной защиты органов дыхания и/или неправильное ношение изделия в течение всего времени нахождения в опасной среде могут стать причинами причинения вреда здоровью пользователя и привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к полной потере трудоспособности.

Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:

- подходит для данного вида работ;
- правильно надето;
- используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
- должно быть заменено в случае необходимости.

Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3M.

При использовании этого средства индивидуальной защиты органов дыхания строго соблюдайте все инструкции:

- содержащиеся в данном буклете;
- прилагаемые к другим компонентам системы.
- Не используйте данное изделие при

концентрациях, превышающих значения, определенные в **Технических характеристиках**.

- Не применяйте для защиты органов дыхания от неизвестных воздушных загрязнений/концентраций или при наличии мгновенной опасности для жизни и здоровья (IDLH).

- Не используйте в среде, концентрация кислорода в которой составляет менее 19,5%. (Данный уровень рекомендован компанией 3М. В каждой стране может быть установлен свой предельный уровень кислорода. При наличии сомнений обратитесь к специалисту).

- Запрещается использовать в атмосфере чистого кислорода или в атмосфере с повышенным содержанием кислорода.

- При необходимости эксплуатации во взрывоопасной среде, обратитесь в 3М для получения дополнительной информации.

- Данное изделие не содержит элементов, сделанных из натурального каучукового латекса.

- Не изменяйте, не модифицируйте и не пытайтесь починить данное изделие.

- Перед началом использования, всегда проверяйте, что срок годности изделия еще не истек (дата окончания срока годности).

- Допускается эксплуатация изделия только квалифицированным и обученным персоналом.

- Следует немедленно покинуть загрязненную территорию в случае:

- a) повреждения любого элемента системы;
- b) уменьшения или прекращения подачи воздуха в лицевую часть;
- c) возникновения затруднения дыхания или увеличения сопротивления дыханию;
- d) появления головокружения или другого недомогания.

- e) Ощущения запаха или вкуса загрязняющих веществ или появления симптомов раздражения; Национальное законодательство может накладывать специфические ограничения на использование фильтров, в зависимости от класса фильтра и применяемой маски. Использование любого сочетания маска / фильтр 3М™ должно происходить в соответствии с существующими нормативами по безопасности труда и здравоохранению, таблицами подбора СИЗОД, а также рекомендациями специалистов по охране труда.

Фильтры необходимо регулярно заменять. Частота замены зависит от времени использования и концентрации загрязняющего вещества.

За подробной информацией обращайтесь в службу поддержки пользователей отдела Охраны труда компании 3М.

Противоаэрозольные фильтры необходимо заменить при возникновении сильного

затруднения дыхания.

Не используйте бензином, обезжиривающими хлорсодержащими средствами (такими как трихлорэтилен), органическими растворителями или абразивными материалами.

ПРИМЕЧАНИЕ Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

1 Установите фильтр в 501 держатель так, чтобы напечатанный текст был расположен к противогазовому фильтру (Рисунок 2).

Убедитесь, что фильтр находится в расправленном состоянии. 2 Поместите 501 фиксатор на противогазовый фильтр и надежно зашелкните. Фильтр должен полностью закрывать поверхность противогазового фильтра. (fig 3). 3 Если фильтры 3М™ 5000

серии используются сами по себе, то установите платформу-держатель 3М™ 603 на маску, поместите фильтр 3М™ 5000 серии на платформу-держатель 3М™ 603 и зажмите фиксатором 3М™ 501. Убедитесь, что

напечатанный на фильтре текст располагается к платформе-держателю 3М™ 603. 4 Для замены фильтра удалите крышку подняв ее как показано на (Рисунок 4). Эти фильтры поставляются в

паре идентичного класса и типа и должны быть установлены, использоваться и быть заменены в одно и то же время (как показано на рисунке).

Срок службы фильтра сильно отличается в зависимости от уровня загрязнения, продолжительности рабочей смены, времени воздействия вредного фактора и т.д.

Противоаэрозольные фильтры необходимо заменить при возникновении сильного затруднения дыхания. Утилизация частей

должна проводиться в соответствии с местными экологическими нормами.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА
Данное изделие должно храниться в оригинальной упаковке в сухом и чистом месте,

вдали от прямых солнечных лучей, высоких температур, паров нефтепродуктов и растворителей. Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах

Европейского союза и государств-членов Таможенного Союза. Храните в соответствии с инструкцией производителя, см. упаковку.

ПРИМЕЧАНИЕ Условия хранения могут превышать температуру 25°C и влажность 80% ограниченный период времени.

Они могут быть увеличены до 38°C и 85% влажности, на срок не более трех месяцев.

При надлежащих условиях хранения, срок хранения составляет 5 лет с даты изготовления. Срок хранения, указанный выше, является ориентировочным и максимальным сроком. На срок хранения влияют многие внешние неконтролируемые факторы. Его ни в коем случае не следует считать гарантийным сроком. Не использовать изделие после истечения срока годности.

МАРКИРОВКА ИЗДЕЛИЯ

Эти изделия маркированы EN 143:2000

R = допускающий повторное использование

 Дата окончания срока годности

Дата окончания срока годности указана на изделии и упаковке.

 Диапазон температуры хранения

 Максимальная относительная влажность

 Наименование и адрес изготовителя

 Наименования и адреса организаций, уполномоченных на принятие претензий на территории Евросоюза (EU) и на территории Соединенного Королевства (GB). Данная информация указана в маркировке на изделии и/или на упаковке.

 Утилизируйте в соответствии с местным законодательством.

Утилизовать в соответствии с требованиями федерального закона РФ об отходах производства и потребления. Запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

 Упаковка не предназначена для контакта с пищевыми продуктами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

КЛАСС	Использовать для защиты от	
-------	----------------------------	--

5911	P1 R	Мелкодисперсные аэрозоли
5925 / 06925	P2 R	Мелкодисперсные аэрозоли
5935	P3 R	Мелкодисперсные аэрозоли

	Максимально допустимая концентрация при использовании с полумаской 3M™	Максимально допустимая концентрация при использовании с маской 3M™
--	--	--

5911	4	4
5925 / 06925	12	16
5935	50	200*

Номинальный фактор защиты (NPF) - число, полученное из расчета максимального процента

проникания вредного вещества, разрешенного соответствующими европейскими стандартами для данного класса средств индивидуальной защиты органов дыхания. Номинальный фактор защиты (NPF) соответствует коэффициенту защиты, установленному в нормативной документации стран Таможенного союза.

Работники могут пользоваться значениями, которые ниже чем NPF/APF если считают это приемлемым.

Многие страны используют Присвоенные Факторы Защиты (APF).

Например: Германские APF находятся в диапазоне от 30 до 400, а APF в Великобритании - в диапазоне от 10 до 40, в зависимости от типа продукта и классификации.

Обратитесь к EN 529:2005 и национальным стандартам по охране труда для оценки применимости данных значений на рабочем месте. Свяжитесь с 3M для более подробной информации.

СЕРТИФИКАТЫ

Соответствующее конкретное законодательство, требованиям которого отвечают изделия, указаны в сертификате и заявлении о соответствии, приведенных по адресу www.3m.com/Respiratory/certs.

Эти продукты ежегодно подтверждаются и проверяются BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands (Нидерланды), Notified Body No. 2797. Данные изделия соответствуют требованиям Европейского Регламента (EU) 2016/425.

Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты" и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

ЕНГ - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

Наименование производителя и его юридический адрес

"3M Юнайтед Кингдом Пи. Эл. Си.", 3M Сентр, Кейн Роуд, Брекнелл, Беркшир, P112 8XT, Соединенное Королевство (3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, United Kingdom).

Страна-изготовитель и страна происхождения: Турция

Гарантии изготовителя: при использовании по назначению и в соответствии с инструкцией изделие обеспечивает защитные характеристики, указанные в маркировке.

UA

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Будь-ласка уважно прочитайте ці інструкції у поєднанні з відповідними інструкціями до фільтрів 3М™ та повних масок 3М™, де ви знайдете інформацію про:-

- Схвалені комбінації фільтруючих елементів
- додаткові аксесуари

ОПИС СИСТЕМИ

Ці фільтри відповідають вимогам EN143:2000, протиаерозольні фільтри та повинні використовуватись зі схваленими комбінаціями для повних та напівмасок 3М™ для респіраторного захисту від деяких твердих та рідких аерозолів. Характеристики фільтрів наведені в розділі **Технічні характеристики**. Додатково, протиаерозольні фільтри 3М™ 5000 серії™ можуть бути використані у поєднанні з 3М™ 6000 Серії™ фільтрами для захисту від газів та парів. Для використання з фільтрами 3М™ 6000 серії™, потрібно використовувати тримач фільтрів 3М™ 501. Крім того, фільтри серії 5000 можуть бути використані самостійно, разом з тримачем фільтрів 501 3М™ та та платформою 603 3М™. Для дозованих комбінацій фільтрів дивіться Мал. 1.

Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ

⚠ УВАГА

Щоб забезпечити захист користувача від певних аерозольних забруднювачів повітря, необхідно впевнитись, що правильно вибрано засіб захисту, користувач пройшов відповідне навчання, а також відповідно використовує та обслуговує засіб захисту. Недотримання усіх інструкцій під час використання цього виробу та/або невикористання засобів захисту органів дихання протягом усього часу знаходження в небезпечних умовах може несприятливо вплинути на здоров'я робітника та призвести до серйозних захворювань або постійної непрацездатності.

Завжди переконайтесь, що цей виріб:

- Придатний для даного виду робіт;
- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечному середовищі;
- Своєчасно замінюється в разі потреби.

Для визначення придатності виробу для

використання у певних умовах необхідно враховувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3 М: 03038, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75

Використовуйте цю систему захисту органів дихання виключно у відповідності з усіма інструкціями, наведеними:

– у цій Інструкції з експлуатації

– в інструкціях, що супроводжують інші компоненти системи

• Не використовуйте при концентрації забруднюючих речовин у повітрі вищих за концентрації, вказані в розділі **Технічні характеристики**.

• Не використовуйте для захисту органів дихання від невідомих атмосферних забруднювачів; якщо концентрація забруднення повітря невідома або є безпосередньо небезпечною для життя та здоров'я.

• Не використовуйте при концентрації кисню в повітрі, меншій ніж 19,5% (рекомендація 3М; нормативні документи різних країн можуть встановлювати свої вимоги щодо допустимого рівня кисню у повітрі; якщо у вас виникають сумніви, звертайтеся за інформацією до уповноважених організацій).

• Не використовуйте при підвищеній концентрації кисню в повітрі.

• Перед використанням цього виробу у вибухонебезпечній атмосфері зверніться до технічного представника Відділу матеріалів та засобів безпеки праці місцевого офісу компанії 3М.

• Ці вироби не містять компонентів, вироблених з натурального каучукового латексу.

• Ніколи не змінювайте, модифікуйте або ремонтуйте цей продукт.

• Перед початком використання переконайтесь, що не сплив термін придатності виробу (кінцевий термін використання).

• Тільки для використання персоналом, який пройшов відповідне навчання та підготовку.

• Терміново залиште забруднену зону, якщо:

- a) пошкоджена будь-яка частина системи
- b) Потік повітря у півамаску уповільнюється або зупиняється.
- c) Стає важко дихати.
- d) з'являється запаморочення або інші негативні симптоми
- e) відчувається запах або смак забруднювачів

повітря або з'являється інше подразнення. Національне законодавство може накладати спеціальні обмеження стосовно використання фільтруючих елементів у залежності від їх класу захисту та лицьової маски, що використовується. Використання будь-якої маски 3М та фільтруючих елементів має задовольняти вимогам відповідних стандартів або рекомендаціям спеціаліста з охорони праці. Фільтруючі елементи мають замінюватись на регулярній основі. Частота заміни фільтрів залежить від часу використання та концентрації забруднюючих речовин.

За додатковою інформацією звертайтеся до відділу Матеріалів та засобів безпеки праці місцевого офісу компанії 3М (дивіться наведену контактну інформацію).

Протиаерозольні фільтри мають замінюватись новими, коли значно збільшується супротив диханню.

Не використовуйте для чищення будь-яких частин виробу бензин, хлоровані розчини для знежирення (такі як трихлоретилен), органічні розчинники чи суміші для чищення, що мають у своєму складі абразивні частки.

ПРИМІТКА Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

ВСТАНОВЛЕННЯ ФІЛЬТРУЮЧИХ ЕЛЕМЕНТІВ

1 Встановіть фільтр у тримач 501, щоб друкована сторона була розміщена до протигазового фільтру (мал 2). Переконайтеся у тому, що фільтри розташовані рівно. 2 Приєднайте 501 тримач фільтрів та протигазовий фільтр, вони мають надійно закріпитись. Фільтр має повністю покривати протигазовий фільтр. (мал 3). 3 Якщо використовувати фільтри 3М 5000 серії, зафіксуйте 603 до маски, розмістіть фільтр 3М 5000 серії на 603 та приєднайте тримач фільтрів 501 до платформи. Впевніться, що надрукована сторона фільтру розташована до платформи 603. 4 Зніміть для заміни фільтру, потягніть як показано (мал 4). Ці фільтри починаються парно ідентичного класу та типу, повинні бути встановлені, використані та замінені одночасно (як показано на малюнку). Час роботи фільтра може варіюватись у залежності від концентрації забруднення повітря, часу знаходження в таких умовах, фізичного навантаження під час роботи тощо. Протиаерозольні фільтри мають замінюватись новими, коли значно збільшується супротив диханню. Утилізація окремих частин

захисного комплексу необхідно проводити у відповідності до місцевого законодавства з охорони праці та навколишнього середовища.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Обладнання повинно зберігатись в оригінальній упаковці в сухому та чистому місці. Не можна зберігати обладнання під прямим сонячним промінням, біля джерел високої температури, бензину та органічних розчинників. Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку. Зберігати відповідно до інструкції виробника. Відповідну інформацію див. на упаковці.

ПРИМІТКА Температура зберігання може перевищувати 25°C при відносній вологості повітря до 80%, але такі умови зберігання прийнятні тільки впродовж обмежених проміжків часу.

Температура зберігання може сягнути 38°C при відносній вологості повітря 85%, але максимальний загальний час зберігання виробу за таких умов не повинен перевищувати 3 місяці. За умови дотримання наведених вимог, очікуваний термін зберігання становить 5 років від дати виробництва.

МАРКУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ

Рі продукти мають маркування EN 143:2000

R = Багаторазовий

-  Кінцевий термін зберігання
-  Температурний діапазон
-  Максимальна вологість повітря
-  Назва та адреса виробника
-  Контактна адреса
-  Утилізуйте згідно з місцевими правилами
-  Упаковка не призначена для контактів з харчовими продуктами.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Клас захисту	Використовувати для захисту від	НЗФ 3М™ Напівмаска	НЗФ 3М™ Повнолицьова маска*
5911	P1 R	Дрібнодисперсні частини 4 рр	5
5925/ 06925	P2 R	Дрібнодисперсні частини 12 рр	16
5935	P3 R	Дрібнодисперсні частини 48 рр	1000

Відповідність вимогам Технічного регламенту Індивідуальних засобів захисту підтверджується декларацією про відповідність

Очікуваний коефіцієнт захисту взятو з офіційних опублікованих нормативних вимог до охорони праці та навколишнього середовища.

Роботодавці можуть застосовувати значення нижче НЗФ / ПЗФ, якщо це вважається придатним.

Будь ласка, зверніться до EN 529: 2005 та національних вказівок щодо захисту робочих місць для застосування цих значень на робочому місці. Зверніться до компанії 3M для отримання додаткової інформації.

СЕРТИФІКАЦІЯ

Застосовне законодавство вказано в сертифікаті та декларації відповідності на сайті www.3m.com/Respiratory/certs

Ці продукти щорічно затверджуються та перевіряються BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Амстердам, Нідерланди, уповноважений орган № 2797. Ці вироби відповідають вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425.

Відповідність вимогам діючого Технічного регламенту на засоби індивідуального захисту підтверджується Декларацією про відповідність.



UPUTE ZA UPORABU

Molimo pročitate ove upute u skladu s odgovarajućim uputama za uporabu 3M™ Filtera and 3M™ dijela za lice gdje ćete naći informacije o:

- dozvoljenim kombinacijama sa 3M™ filterima
- dodacima

OPIS PROIZVODA

Ovi filtri udovoljavaju zahtjevima EN143:2000, Filtera za čestice i trebaju se upotrebljavati u kombinaciji s odobrenom 3M™ maskom kako bi pružali odgovarajuću respiratornu zaštitu protiv krutih i tekućih zračnih čestica. Detaljne informacije o djelovanju filtera nalaze se u **Tehničkoj specifikaciji**. Dodatak, 3M™ 5000 Serije posebnih filtera mogu se koristiti u kombinaciji sa 3M™ 6000 Serijama filtera za plinove i pare. Za upotrebu s 3M™ 6000 filterima, potreban je 3M™ 501 držač za filter. Alternativno, serija filtera 5000 se može upotrijebiti samostalno, s 3M 501 držačem za filtere i 3M™ 603 platformom.

Za dopuštene kombinacije filtera pogledati Sliku 1. **Posebnu pažnju treba obratiti na znakovne upozorenja označene ovim znakom.**

⚠ UPOZORENJA I OGRANIČENJA ⚠ UPOZORENJE

Odgovarajući izbor, trening, uporaba i odgovarajuće održavanje su neophodne stavke kako bi proizvod pomogao korisniku u zaštiti od određenih zagađivača u zraku. Ako ne slijedite sve upute za uporabu ovih proizvoda respiratorne zaštite i/ili ih ne nosite prema propisima ili ne nosite proizvod tijekom čitavog vremena izloženosti, može doći do posljedica za korisnikovo zdravlje, ozbiljnih oboljenja ili trajne nesposobnosti.

Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod:

- odgovarajući za primjenu
- ispravno namješten
- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
- zamijenjen kada je potrebno

Za prikladnost i odgovarajuću uporabu poštuju lokalnu regulativu, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu / lokalnom 3M uredu (3M (EAST) AG Podružnica RH, Avenija Većeslava Holjevca 40, ZAGREB tel:01/2499-750).

Koristiti ovaj respiratorni sustav isključivo u skladu sa svim uputama:

- sadržanim u ovoj brošuri,
- pridodatim drugim komponentama sustava
- Ne koristiti u koncentracijama iznad navedenih u **tehničkoj specifikaciji**.
- Ne koristite za respiratornu zaštitu od atmosferskih zagađivača/koncentracija koje su ili nepoznate ili su trenutno opasne za život i zdravlje (IDLH).
- Ne koristiti u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kisika (3M definicija). Zemlje mogu individualno primjenjivati vlastita ograničenja za pomanjkanje kisika. Ako niste sigurni kako postupiti, potražite savjet).
- Ne koristite ove proizvode u atmosferi kisika ili obogaćenoj kisikom.
- U slučaju upotrebe u eksplozivnoj atmosferi kontaktirajte 3M.
- Ovi proizvodi ne sadrže komponente od prirodnog gumenog lateksa.
- Nikad nemojte mijenjati, modificirati ili popravljati sami ovaj proizvod.
- Prije prve upotrebe uvijek provjerite je li proizvod valjan za upotrebu (upotrijebiti do datuma).
- Samo obučene osobe mogu koristiti.
- Odmah napustiti kontaminiranu prostoriju, ako:
 - a) Se bilo koji dijelovi sustava oštete.
 - b) Protok zraka u masku pada ili prestaje.
 - c) Disanje postaje otežano ili se povećava otpor pri disanju.

- d) Se pojave nesvjestica ili mučnina.
e) Osetite okus ili miris zagađivača ili dođe do iritacije.

Lokalni zakoni mogu definirati specifična ograničenja u upotrebi filtera, ovisno o njihovoj klasi i odabranoj masi. Upotreba bilo koje kombinacije 3M maski i filtera treba biti u skladu sa standardima zdravlja i sigurnosti, selektorima respiratorne zaštite ili u skladu sa zahtjevima zaštite na radu.

Filteri se moraju redovno mjenjati. Frekvencija zamjene ovisi o vremenu upotrebe, te o koncentraciji zagađenja.

Za više informacija kontaktirajte 3M Podružnicu u RH.

Filteri za čestice moraju se promijeniti kada otpor prilikom disanja postane neprihvatljiv.

Ne koristiti naftu, klorirane, nagrizajuće tekućine (poput trikloretilena), organske rastvarače ili abrazivne agense za čišćenje prilikom čišćenja opreme.

UPOZORENJE Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

UPUTE ZA SASTAVLJANJE

1 Stavite filter na 501 zadržavač kako bi isprtna strana bila okrenuta filteru za plinove i pare (Slika 2). Provjeri da je filter ravno položen. 2 Stavite 501 zadržavač na filter za plinove i pare te bi trebale sjesti sigurno. Filter bi trebao potpuno prekriti lice od plinova i para (Slika 3). 3 Ako koristite samostalno 3M 5000 Seriju filtera, najmestite 603 na dio za lice, 3M 5000 filter na 603 i spojite 501 na 603 platformu. Osigurajte da je isprtna strana okrenuta na 603 platformu. 4 Uklonite filter kako bi ga zamijenili dizanjem na TAB kao što je prikazano (Slika 4). Ovi filtri su isporučeni u parovima identične klase i vrste i moraju biti opremljeni, korišteni i zamijenjeni u isto vrijeme (kao što je prikazano). Učinkovitost filtra varirat će ovisno o razini kontaminacije, brzini rada, vremenskom izlaganju i sl. Filteri za čestice moraju se promijeniti kada otpor prilikom disanja postane neprihvatljiv. Odlaganje dijelova trebalo bi provesti u skladu sa lokalnim zdravstvenim, sigurnosnim pravilima okoliša.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi se trebaju skladištiti u odgovarajućim pakiranjima, u suhim, čistim uvjetima, skriveni od direktne sunčeve svjetlosti, izvora visokih temperatura, nafte i para rastvarača. Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju. Skladištiti u skladu s uputstvima proizvođača, pogledati pakiranje.

UPOZORENJE Prosječni uvjeti skladištenja mogu

odstupati od 25 °C / 80 % RH ograničeno vrijeme. Mogu dostići prosječno 38 °C / 85% RH, ali ne duže od 3 mjeseca u toku skladištenja proizvoda.

Kada je propisano uskladišten, očekivano trajanje proizvoda je 5 godina od dana proizvodnje.

OZNAČAVANJE OPREME

Proizvodi su označeni EN 143:2000

R = Ponovno upotrebljivo

 Rok trajanja

 Raspon temperatura

 Maksimalna relativna vlažnost

 Ime i adresa proizvođača

 Kontakt adresa

 Zbrinite u otpad u skladu s lokalnim propisima

 Pakiranje nije primjereno za doticaj s hranom.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

KLASA	Koristiti za zaštitu protiv	NPF* 3M™ Polumaska	NPF* 3M™ Mask za cijelo lice
5911	P1 R	Fine čestice 4	5
5925 / 06925	P2 R	Fine čestice 12	16
5935	P3 R	Fine čestice 48	1000

Nominalni zaštitni faktor (NPF) - broj izveden iz maksimalnog postotka dozvoljenog unutarnjeg propuštanja po važnim Europskim standardima za dobivenu klasu uređaja za respiratornu zaštitu.

Poslodavci mogu primijeniti vrijednost nižu od NPF-a/APF-a ako to smatraju potrebnim.

Brojne zemlje primjenjuju dodijeljeni zaštitni faktor (APF).

Na primjer: Vrijednosti APF-ova u Njemačkoj u rasponu su od 30 do 400, a u Ujedinjenom Kraljevstvu od 10 do 40, ovisno o vrsti proizvoda i klasifikaciji.

Molimo pogledajte EN 529:2005 i Nacionalni pravilnik za zaštitu na radu kako biste primijenili te brojeve na radnom mjestu. Molimo kontaktirajte 3M za više informacija.

ODOBRENJA

Zakonski okvir može se utvrditi kroz pregled Certifikata i Deklaracija o usklađenosti koje možete pronaći na www.3m.com/Respiratory/certs

Ovi proizvodi su homologirani i revidirani godišnje od BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Prijavljeno tijelo br. 2797. Proizvodi su sukladni sa zahtjevima Europske Regulacije (EU) 2016/425.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Моля прочетете тези инструкции във връзка с правилната употреба на филтри 3М и лицеви маски 3М, където е посочена информация за:-

- Одобрени комбинации от 3М филтри
- Аксесоари

ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА

Тези филтри отговарят на изискванията според EN143: 2000, филтър (и) за частици и трябва да се използва в комбинация с одобрена 3М™ лицева част за формиране на филтриращи апарати за респираторна защита срещу определени твърди и течни частици във въздуха. Данните относно характеристиките на филтъра са детайлно представени в Техническата спецификация. В допълнение, 3М™ 5000 сериите филтри за защита от частици могат да се използват съвместно с 3М™ 6000 сериите филтри за защита от газове и пари. Да се ползва с филтри 3М™ 6000 заедно с филтро-държател 3М™ 501. Като алтернатива, филтри серия 5000 могат да се използват самостоятелно, с 3М 501 филтърен държач, както и с 3М™ 603 филтърна платформа.

За позволена комбинация филтри вижте Фиг. 1.

Обърнете особено внимание на указанията, обозначени с този знак.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

⚠ ВНИМАНИЕ

Правилният избор, обучение, употреба и поддръжка са необходими, за да може продуктът да защити потребителя от определени въздушнопреносими замърсители. Неспазването на всички инструкции за употребата на тези продукти за респираторна защита и/или неправилното носене на целия продукт по време на излагане на замърсителите, може да увреди здравето на потребителя, да доведе до сериозно или животозастрашаващо заболяване или постоянна инвалидност.

Уверете се, че продуктът е:

- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост

За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с отговорник по безопасността или представител на 3М. 3М България ЕООД, Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11

При употреба на тази респираторна система спазвайте стриктно всички инструкции:

- съдържащи се в настоящите инструкции за употреба
- придружаващи други компоненти на системата
- Не използвайте при концентрации, по-високи от упоменатите в Техническите спецификации.
- Не използвайте за респираторна защита, когато атмосферните замърсители или концентрациите им са неизвестни или са опасни за живота и здравето.
- Не използвайте в атмосфера със съдържание на кислород по-ниско от 19.5%. (По определение на 3М. Отделните държави могат да определят собствени граници на кислородния дефицит. Потърсете съвет при съмнение.)
- Не използвайте тези продукти в обогатена на кислород атмосфера.
- При планирано използване в експлозивна атмосфера се обърнете към 3М.
- Тези продукти не съдържат компоненти от естествен каучук.
- Никога не изменяйте, променяйте или поправяйте този продукт.
- Преди първоначална употреба винаги проверявайте дали продуктът е в срок на годност (вижте датата).
- Да се използва само от обучен и компетентен персонал.
- Веднага напуснете замърсената зона при:
 - a) повреда, в която и да е част на системата;
 - b) намаляване или спиране на въздушния поток в лицевата част;
 - c) поява на затруднено дишане или при повишено съпротивление при дишане;
 - d) поява на замаяност или дискомфорт;
 - e) ако усетите замърсителите с органите на обоняние или вкус или се появи друг вид дразнене.
- Националните регулации може да налагат специфични ограничения на употребата в зависимост от класа на филтъра и използваната лицева част. Използването на която и да е 3М лицева част/филтърна комбинация трябва да бъде в съответствие с действащото национално законодателство.
- Филтрите трябва да бъдат редовно подменяни. Честотата на подмяна зависи от времето на употреба и концентрацията на замърсяването. За повече информация се обърнете към представител на 3М.
- Филтрите за частици могат да се подменят когато съпротивлението при дишане стане много високо. Не използвайте петролни или хлорирани обезмасляващи течности (като трихлоретилен), органични разтворители или абразиви

почистващи вещества за почистване на която и да е част на системата.

ЗАБЕЛЕЖКА За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

1 Поставете филтъра в 501 държача, така че отпечатаната страна да е към филтъра за газове и пари (фиг. 2). Проверете дали филтърът е поставен хоризонтално. 2 Поставете 501 държача на филтъра за газове и пари, то трябва да бъде сигурно заключен. Филтърът напълно трябва да покрива лицевата част на филтъра за газове и пари. (фиг. 3). 3 Ако използвате сериите 3M 5000 самостоятелно, поставете 603 за лицева част, сложете филтър 3M 5000 върху 603 и стегнете 501 върху платформата 603. Уверете се, че отпечатаната страна на филтъра е с лице към платформата 603. 4 Отстранете за подмяна филтъра като повдигнете TAB, както е показано на фиг. 4. Тези филтри са предоставени по двойки с еднакви клас и тип, и трябва да бъдат поставени, използвани и да се заменят по едно и също време (както е показано). Срокът, в който филтъра може ефективно да се използва, може да варира в зависимост от нивото на замърсяване, параметрите на работната среда, времето на излагане и др. Филтрите за частици могат да се подменят когато съпротивлението при дишане стане много високо. Изхвърлянето на части трябва да се извършва в съответствие с националното законодателство за здраве, безопасност и околна среда.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Съхранявайте продуктите в оригиналните опаковки в сухи и чисти помещения, далеч от пряка слънчева светлина, източници на висока температура, бензин и пари от разтворител. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.

Съхранявайте в съответствие с инструкциите на производителя, посочени на опаковката.

ЗАБЕЛЕЖКА Средните температури на съхранение може да надвишат 25°C/ 80% влага за кратки периоди от време.

Те може да достигнат 38°C/85% влага, за не повече от 3 месеца от срока на годност на продукта. При правилно съхранение, обичайният срок на годност на продукта е 5 години от датата на производство.

МАРКИРАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО

Продуктите са маркирани съгласно EN 143:2000

R = За многократна употреба

-  Краен срок на годност
-  Температурен диапазон
-  Максимална относителна влажност
-  Име и адрес на производителя
-  Адрес за контакт
-  Изхвърляйте в съответствие с местните разпоредби
-  Опаковката не е подходяща за контакт с храна.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

	КЛАС	Да се използва за защита от	NPF* 3M™ Полумаска	NPF* 3M™ цяла лицева маска
5911	P1 R	Фини частици	4	5
5925 / 06925	P2 R	Фини частици	12	16
5935	P3 R	Фини частици	48	1000

*Номинален Фактор на Защита (NPF) - номер, получен от максималния процент от общите течове навътре, разрешено в съответните европейски стандарти за даден клас на респираторните защитни устройства.

Работодателите могат да прилагат стойност, по-ниска от тази на NPF/APF, ако се сметнат за приложими.

Много страни прилагат адаптирани защитни фактори (APF).

Например: APF в Германия варират от 30 до 400, а APF във Великобритания варират от 10 до 40 в зависимост от вида на продукта и класификацията.

Моля, вижте EN 529: 2005 и Национални указания за защита на работното място за прилагане на тези номера на работното място. Моля, свържете се с 3M за допълнителна информация.

ОДОБРЕНИЯ

Приложимото законодателство може да бъде определено чрез преразглеждане на сертификата и декларацията за съответствие на www.3m.com/Respiratory/certs.

Тези продукти са типово одобрени и одитирани ежегодно от BSI Group, Холандия B.V. Say Building, Джон М. Кейнсплейн 9, 1066 EP Амстердам, Холандия, Нотифициращ орган № 2797. Тези продукти отговарят на изискванията на европейското законодателство (EC) 2016/425.

(RS)

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Molimo pročitajte ove instrukcije zajedno sa odgovarajućim korisničkim uputstvom za 3M™ Filter i 3M™ Masku gde ćete naći informacije o:

- Odobrenim kombinacijama 3M™ filtera
- Priboru

OPIS SISTEMA

Ovo filteri zadovoljavaju zahteve EN143:2000 čestičnih filtera i treba da se koriste u kombinaciji sa odobrenom 3M™ Maskom u cilju zaštite respiratornog sistema od određenih čvrstih i tečnih čestica. Podaci o performansama filtera su detaljno opisani u **Tehničkoj specifikaciji**. Pored toga 3M™ 5000 Serije čestičnih filtera mogu biti korišćene sa 3M™ 6000 Serijom filtera za gasove i pare. Za upotrebu sa 3M™ 6000 filterima neophodan je 3M™ 501 držač. Druga mogućnost je da se 5000 serije filtera koriste sa 3M 501 držačem, i 3M™ 603 filter platformom.

za odobrenu kombinaciju filtera pogledati sliku 1.

Posebnu pažnju obratiti na mestima označenim!

⚠ UPOZORENJA I OGRANIČENJA

⚠ UPOZORENJE !

Pravi izbor, obuka, upotreba i odgovarajuće održavanje su suština da bi proizvod zaštitio korisnika od zagađivača u vazduhu. Ako ne sledite sve instrukcije o upotrebi ovih respiratora i/ili ne nosite ih tokom svog perioda izloženosti, može doći do uticaja na zdravlje korisnika, dovesti do oboljenja ili stalne nesposobnosti.

Obezbedite da je proizvod:

- odgovarajući za primenu;
- korektno namešten;
- nošen tokom svog perioda izloženosti ;
- zamenjen, kada je neophodno.

Za odgovarajući i pravilnu upotrebu slediti lokalnu regulativu, u vezi sa svim dostavljenim informacijama ili kontaktirati osobu za bezbednost/Predstavništvo 3M (EAST) AG Beograd Omladinskih Brigada 90b ,11 070 Beograd SRBIJA Tel.+381 11 2209 400 Fax.+381 11 2209 444 e-mail:innovation.rs@mmm.com

Koristite ovaj respiratorni sistem strogo u skladu sa svim instrukcijama.

- sadržanim u ovoj brošuri,
- zajedno sa drugim delovima sistema
- Ne koristiti pri koncentracijama iznad specificiranih u Tehničkoj specifikaciji.
- Ne koristiti za respiratornu zaštitu od atmosferskih zagađivača/koncentracija koje su nepoznate ili su

trenutno opasne po život i zdravlje (IDLH).

- Ne koristiti u atmosferi koja sadrži manje od 19,5% kiseonika.(3M definicija. Zemlje mogu primenivati sopstvena ograničenja za deficit kiseonika.Tražite savet, ako ste u nedoumici).

- Ne koristiti ove proizvode u kiseoničnoj ili kiseonikom obogaćenoj atmosferi.

- U slučaju upotrebe u eksplozivnoj sredini, kontaktirajte 3M.

- Ovi proizvodi ne sadrže komponente izrađene od prirodnih gume,lateksa.

- Nikada ne menjajte, ne modifikujte ili ne popravljajte ovaj proizvod.

- Pre inicijalne upotrebe ,uvek proverite da je proizvod u periodu za upotrebu (upotrebiti do datuma).

- Mogu koristiti samo obučene osobe.

- Odmah napustiti kontaminiranu oblast ako:

- a) Neki deo sistema se ošteti.

- b) Protok vazduha se smanji ili prestane.

- c) Disanje postane otežano.

- d) Pojavi se nesvesnica ili druge neprijatnosti.

- e) Osetite miris ili ukus zagađivača ili dodje do iritacije.

Nacionalna regulativa može nametnuti ograničenja

za upotrebu filtera zavisno od klase i korišćene maske.Korišćenje neke 3M™ maske/kombinacije filtera treba da bude u skladu sa primenom standarda za bezbednost i zdravlje,tabele za izbor respiratora ili u skladu sa preporukom profesionalne osobe.

Filtere treba redovno menjati. Frekvencija zamene zavisi od vremena korišćenja i koncentracije zagađivača.

Za više informacija pozovite 3M Health & Safety Helpline (Local Contact Details).

Čestični filteri moraju biti zamenjeni kada otpor disanju postane neprihvatljiv

Ne koristiti naftu, hlorisane nagrizajuće tečnosti , kao trihloretilen, organske rastvarače ili abrazivne agense za čišćenje da očistite deo opreme.

NAPOMENA Pogledati uputstva za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

UPUTSTVO ZA SASTAVLJANJE

1 Postavite filter na501 držač tako da štampana strana bude okrenuta ka filteru za gas/ isparenja (sl. 2).

Proverite da filter ravno naleže. 2 Postavite501 držač na filter za gas/isparenja i dobro ga zaključajte/osigurajte. Filter bi trebao u potpunosti da prekrije lice filtera za gas/isparenja (sl 3). 3 Ako koristite same 3M 5000, fiksirajte 603 na masku, postavite 3M 5000 filter na 603 i spojite 501 sa 603 platformom. Proverite da li je štampana strana filtera

okrenuta ka 603 platformi. 4 Zamenite filter tako što ćete podići TAB kao što je prikazano (sl. 4). Ovi filteri se isporučuju u parovima identične klase i tipa i moraju da se uklapaju, koriste i zamenjuju u isto vreme (kao što je prikazano). Efektivan vek filtera će veoma zavisiti od nivoa kontaminacije, nivoa rada, vremena izloženosti itd. Čestični filteri moraju biti zamenjeni kada otpor disanju postane neprihvatljiv. Uništavanje/odlaganje delova treba da bude u skladu sa lokalnim regulativama o zdravlju i bezbednosti kao i sa lokalnim regulativama o zaštiti životne sredine.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ovi proizvodi treba da budu skladišteni u obezbeđenom pakovanju u suvim, čistim uslovima van sunčeve svetlosti, izvora visoke temperature, nafte i para rastvarača. Originalno pakovanje je pogodno za transport proizvoda u evropskoj uniji. Skladištiti u skladu sa proizvođačkim uputstvom, pogledati pakovanje.

NAPOMENA Prosečni uslovi skladištenja mogu odstupati od 25 C / 80% RH ograničeno vreme. Mogu dostići prosečno 38 C / 85% RH, ali ne duže od 3 meseca u toku skladištenja proizvoda.

Kada se skladišti po instrukcijama, očekivani rok upotrebe je 5 godina od datuma proizvodnje.

OZNAČAVNJE OPREME

Ovi proizvodi su označeni sa EN 143:2000

R = višekratni



Rok trajanja na polici



Raspon temperatura skladištenja



Maksimalna relativna vlažnost u skladištu



Ime i adresa proizvođača



Kontakt adresa



Odlazište u otpad u skladu sa lokalnim

propisima



Ambalaža nije pogodna za hranu.

Tehnička specifikacija

	KLASA	Koristiti za zaštitu za	Nominalni faktor zaštite polumaska*	Nominalni faktor zaštite 3M pune maske*
5911	P1 R	fine čestice	4	5
5925 / 06925	P2 R	fine čestice	12	16
5935	P3 R	fine čestice	48	1000

* Nominalni faktor zaštite (NPF) - broj dobijen od maksimalnog procenta ukupnog aktivnog curenja dozvoljeno u relevantnim evropskim standardima za datu klasu za zaštitu disajnih puteva.

Poslodavci mogu primeniti nižu vrednost od NPF/APF ukoliko je potrebno.

Mnoge zemlje primenjuju dodeljene faktore zaštite (APFs).

Na primer: nemački APF-ovi se kreću od 30 do 400, a britanski APF-ovi u rasponu od 10 do 40, zavisno od vrste proizvoda i klasifikacije.

Molimo pogledajte EN 529:2005 i vodič nacionalne zaštite na radnom mestu za aplikacije sa ovim brojem radnih mesta. Molimo Vas, kontaktirajte 3M za dalje informacije.

ODOBRENJA

Primenjeni propisi mogu biti pronađeni u sertifikatu i deklaraciji o usaglašenosti na www.3m.com/Respiratory/certs.

Ovi proizvodi su tipski odobreni i godišnje revidirani od strane BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP

Amsterdam, The Netherlands, broj notifikacionog tela 2797. Ovi proizvodi su u skladu sa zahtevima evropske regulative (EU) 2016/425 i primenljivim lokalnim zakonodavstvima.



KULLANIM TALİMATLARI

Lütfen bu talimatı şu bilgileri bulacağınız, uygun 3M Filtre ve 3M yüz sızdırmaz parçası (maske) kullanım talimatı ile birlikte okuyunuz.

- 3M Filtrelerin onaylanmış kombinasyonları
- Aksesuarlar

SİSTEM TANIMI

Bu filtreler EN 143:2000 Partikül filtre gereklerini karşılamaktadır ve havadaki belirli kati ve sıvı partiküllere karşı solunum koruma için filtreleme aparatı oluşturmak üzere onaylı bir 3M yüz parçası ile kombinasyon yapılarak kullanılır. Teknik Spesifikasyonda filtre performans verileri bulunmaktadır. Ek olarak, 3M™ 5000 Serisi partikül filtreleri, 3M™ 6000 Serisi gaz ve buhar filtreleri ile beraber kullanılabilir. 3M™ 6000 filtreler kullanımı içindir, bir 3M™ 501 filtre tutucu kapak gereklidir. Alternatif olarak, 5000 seri filtreler, bir 3M 501 filtre tutucu ve bir 3M 603 filtre platformu ile birlikte kendi başına da kullanılabilir.

İzin verilen filtre kombinasyonları için bkz. Şekil 1.

Belirtilen uyarı işaretlerine özellikle dikkat edilmelidir.

⚠ UYARILAR VE SINIRLAMALAR

Ürünün kullanan kişiyi havada taşınan bazı kirlenici

maddelere karşı korumasına yardımcı olma uygun ürün seçimi, eğitim, ürün kullanımı ve bakım çok önemlidir. Bu solunum koruyucu ürünlerin kullanımı ile ilgili talimatların tümüne uyulmaması ve/veya tüm maruz kalma süresi boyunca ürünün tamamının uygun bir şekilde giyilmemesi kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, ağır veya yaşamı tehdit eden hastalıklara veya kalıcı sakatlığa yol açabilir. Ürünün tamamının daima;

- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca kullanıldığından;

- Gerekğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.

Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenlikten sorumlu bir yetkili/ 3M temsilcisi ile iletişime geçiniz (3M Türkiye).

Bu respiratör sisteminin talimatlara harfiyen uygun olacak şekilde kullanınız:

- bu broşürde yer alan,
- sistemin diğer parçaları ile uyumlu olarak
- **Teknik Spesifikasyonda** belirtilen değerlerin üstündeki konsantrasyonlarda kullanmayın.
- Kirlenici maddenin ve kirlenici madde konsantrasyonunun bilinmediği veya insan sağlık ve yaşamını ani tehlikeye sokacak (IDLH) ortamlarda solunum koruması için kullanmayınız.
- %19,5'dan daha düşük oksijen içeren ortamlarda kullanmayınız. (3M tanımı). Oksijen yetersizliği ile ilgili olarak her ülke kendi sınır değerlerini uygulayabilir. Tereddüt halinde danışınız)
- Bu ürünleri oksijende veya oksijen zengin ortamlarda kullanmayınız.
- Patlayıcı ortamlarda kullanılmak istenmesi durumunda 3M ile iletişime geçiniz.
- Bu ürünler doğal kauçuk lateksten yapılmış parçalar içermez.
- Bu ürünün asla değiştirmeyin, modifiye etmeyin yada onarmayın.
- İlk kullanımdan önce, ürünün (kullanıldığı tarihte) belirtilen raf ömrü sınırları içerisinde olup olmadığını daima kontrol ediniz.
- Sadece eğitimli yetkili personel tarafından kullanılmalıdır.
- Eğer aşağıdakilerden herhangi birisi meydana gelecek olursa kirlenmiş alanı derhal terk ediniz:
 - a) Sistemin herhangi bir parçasının hasar görmesi.
 - b) Hava akışı azalır veya durur.
 - c) Nefes alıp verme zorlaşır veya nefes alıp verme direnci oluşur.
 - d)Baş dönmesi veya başka bir sıkıntı meydana gelirse.

e) Kirlenici madde kokusu almanız veya tatmanız veya tahrişin meydana gelmesi durumunda. Ulusal regülasyonlar kullanılan maskenin ve filtre sınıfına bağlı olarak filtrelerin kullanımı üzerinde spesifik sınırlamalar uygulamaya koyabilir. Herhangibir 3M maske / filtre kombinasyonu iş hijyenistinin tavsiyeleri veya Solunum Koruma Seçim Tablosu, Sağlık ve Güvenlik standartlarına göre kullanılmalıdır.

Filtreler düzenli değişim gerektirir. Değişim sıklığı kullanım zamanına ve kirlenici konsantrasyonuna bağlıdır.

Daha fazla bilgi için 3M İş Sağlığı ve Güvenliği Yardım Hattını arayınız.

Partikül filtreler nefes alıp verme direnci kabul edilemez seviyeye geldiğinde değiştirilmelidir. Ekipmanın herhangi bir parçasını benzin, (trikloretilen gibi) klorlu yağ giderici sıvılar, organik çözültüler veya aşındırıcı temizleme maddeleri ile silmeyiniz.

NOT: Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

MONTAJ TALİMATLARI

1 Filtreyi 501 tutucu kap içine yerleştirin. Gaz buhar filtresinin üstüne yazılı kısım denk gelmek üzere yerleştirin. (şekil 2). Filtrelerin düz yerleştiğini kontrol edin 2 Kapağı 501 gaz ve buhar filtresi üzerine yerleştirin, güvenli şekilde kilitleyin. Filtre gaz ve buhar filtresinin yüzünü tamamen kapamalıdır. (fig 3). 3 Eğer 3M 5000 Seri filtre kendi kendine kullanılacaksa, 603 'ü yüz kısmına sabitle, 3M 5000 filteyi 603 üzerine yerleştir ve 603 platform üzerine 501'i sıkıştır. Filtrenin yazılı kısmının 603 platform ile yüz yüze olduğundan emin olun. 4 Gösterildiği gibi TAB üzerini kaldırmayla yedek filtreyi uzaklaştırın. (şkl 4). Bu filtreler belirli sınıf ve tipte çift olarak sağlanır ve takımlı, kullanılmalı ve bir zaman içinde değiştirilmelidir (gösterildiği gibi). Bir filtresin ömrünün etkinliği kirlenici seviyesine, çalışma yoğunluğuna, maruziyet zamanına vb. bağlı olarak değişiklik gösterir. Partikül filtreler nefes alıp verme direnci kabul edilemez seviyeye geldiğinde değiştirilmelidir. Parçaların atık işlemleri yerel sağlık ve güvenlik çevre kanunlarına bağlı olarak işleme tabi tutulmalıdır.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Bu ürünler doğrudan güneş ışığı gören yerlerden, yüksek sıcaklık kaynaklarından, benzin ve solvent buharlarından uzakta kuru ve temiz koşullarda ambalajında saklanmalıdır. Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur. Üreticinin talimatlarına uygun olarak saklayınız, bakınız ambalajlama.

NOT: Ortalama kullanım koşulları sınırlı süreler dahilinde 25°C / %80 BN değerlerini aşabilir.

Ürünün raf ömrü boyunca 3 ayı aşmamak şartıyla ortalama olarak 38°C / %85 B.N değerlerine çıkabilir. Belirtildiği şekilde saklandığında, ürünün beklenen raf ömrü üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.

ЕКІПМАН ІШАРЕТТЕРІ

Bu ürünler EN 143:2000 işaretilidir

R = Tekrar kullanılabilir



Raf Ömrü Sonu



Sıcaklık Aralığı



Maksimum Bağıl Nem



Üreticinin adı ve adresi



İletişim Adresi



Yerel mevzuata göre imha edilmelidir



Paketin gıda ile temas etmesi uygun değildir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

	SINIF	...karşı koruma için kullanım	NPF 3M™ Yarım maske*	NPF 3M™ Tam Yüz Maskesi*
5911	P1 R	İnce partiküller	4	5
5925 / 06925	P2 R	İnce partiküller	12	16
5935	P3 R	İnce partiküller	48	1000

Nominal Koruma Faktörü (NPF) :Belirli bir solunum koruyucu sınıfı için ilgili Avrupa Standartlarında izin verilen toplam içeri sızıntı maksimum yüzdesinden elde edilen bir sayı.

Uygun görüldüğünde işverenler NPF/APF'den daha düşük bir değer uygulayabilirler.

Pek çok ülke (APFS) Atanmış Koruma Faktörünü uygular.

Örneğin: Alman APF'leri 30 ila 400 arasında değişir ve İngiltere APF'leri ürün türüne ve sınıflandırmasına bağlı olarak 10 ila 40 arasındadır.

Lütfen bu koruma faktörlerinin işyerinde uygulanması için EN 529: 2005 ve Ulusal işyeri koruma rehberine bakınız. Daha fazla bilgi için lütfen 3M ile irtibata geçiniz.

ONAYLAR

Geçerli mevzuat, www.3m.com/Respiratory/certs adresinde Sertifika ve Uyumluluk Beyanı'nı gözden geçirerek belirlenebilir.

Bu ürünler tip onaylı ve yıllık olarak tarafından denetlenmektedir. BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. Bu ürünler Avrupa Regülasyonu (EU) 2016/425 in gerekliliklerini karşılamaktadır.

(KZ)

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

Жеке тыныс жолдарын қорғау сүзгілеу құралдары.

3M™ 5000 сериялы аэрозоль фильтри, 5911 (қорғаныс класы P1 R), 5925 моделі (қорғаныс класы P2 R) және 5935 моделі (P3 R қорғаныс класы).

Осы нұсқаулықты сәйкес келетін 3M™ сүзгіштерінің және 3M™ бетпердесінің нұсқаулығымен бірге оқып шығып, қажет ақпарат аласыз.

• 3M™ фильтрдердің мақұлдаған

комбинациялары

• Аксессуарлар

ЖҮЙЕНІҢ СИПАТТАМАСЫ

Бұл сүзгіштер EN143: 2000 түйірметрикалық сүзгіштер талаптарына жауап береді және ауадағы кейбір қатты және сұйық кішкентай бөлшектерінен тыныс алу жолдарын қорғауға арналған сүзгіш құралдарын жасау үшін бекітілген 3M™ бетперделерімен бірге пайдалануы тиіс. Бұл фильтр тиісті бет бөлігімен үйлесіп, бөлшектерге қарсы тыныс алуды қорғайтын сүзгіштер құрайды. Фильтр жұмыс көрсеткіштері **Техникалық сипаттамада берілген**. Бұдан басқа, 5000 3M™ топтамасының фракциялық сүзгіштерін 6000 3M™ топтамасындағы газ немесе бу сүзгіштерімен бірге қолдануға болады. 3M™ 6000 сүзгіштерін пайдалану үшін 3M™ 501 сүзгіш бекіткіші керек емес. Одан басқа, 5000 топтамасындағы сүзгіштер өздері қолданылады, 3M 501 сүзгіш бекіткіші, 3M™ 603 сүзгіш негізі.

Сүзгіштердің жіберілетін қоспасы туралы

ақпаратты алу үшін, 1суретін қараңыз.

Бұл белгілермен белгіленген ақпаратқа

ерекше назар аудару қажет

Бұйым пайдаланушыны ауамен

тасымалданатын белгілі бір ластағыш заттардан

қорғауға көмектесуі үшін бұйымды тиісті түрде

таңдап алу, оны пайдалануға үйрету, пайдалану

және бұйымға техникалық күтім жасау қажет.

Тыныс алу органдарына арналған осы жеке

қорғану құралдарын пайдалану ережелерін

сақтамау және / немесе қауіпті ортада болудың

барлық кезеңінде өнімді дұрыс пайдаланбау

қауіпті болуы мүмкін. Адам денсаулығына зиян

келтіреді және ауыр немесе өмірге қауіпті

⚠ ЕСКЕРТУЛЕР МЕН ШЕКТЕУЛЕР

⚠ Назар аударыңыз

Бұйым пайдаланушыны ауамен тасымалданатын белгілі бір ластағыш заттардан қорғауға көмектесуі үшін бұйымды тиісті түрде таңдап алу, оны пайдалануға үйрету, пайдалану және бұйымға техникалық күтім жасау қажет. Тыныс алу органдарына арналған осы жеке қорғану құралдарын пайдалану ережелерін сақтамау және / немесе қауіпті ортада болудың барлық кезеңінде өнімді дұрыс пайдаланбау қауіпті болуы мүмкін. Адам денсаулығына зиян келтіреді және ауыр немесе өмірге қауіпті

ауруларға әкеледі немесе жұмыс қабілеттілігін жоғалтады.

Өнімнің әрдайым осындай күйде болуын қадағаланың:

- Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;
- Дұрыс килгенін;

- Қауіпті ортада болған кезде үнемі пайдаланылуын;

- Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.

Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ережелерді сақтаңыз, берілген барлық ақпаратпен танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3 М өкілінен кеңес алыңыз. (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат).

Респираторлық жүйені келесі нұсқауларға қатаң сәйкес пайдаланыңыз:

- осы кітапшадағы нұсқау,

- жүйенің басқа құрамдас бөліктерімен бірге берілетін нұсқаулар

- Техникалық сипаттамада енгізілген концентрациядан жоғары **болса пайдалануға болмайды.**

- Белгісіз әуе ластанушы заттардан / шоғырланулардан немесе өмір мен денсаулыққа қауіп төндіретін кезде тыныс алу органдарын қорғау үшін пайдаланбаңыз. (IDLH).

- Осы бұйымды оттегінің мөлшері 19,5%-дан аз ортада пайдаланбаңыз (3М анықтамасы: кейбір елдер оттегі мөлшерінің жеткіліксіздігіне қатысты өз шектеулерін қолдануы мүмкін. Күмәніңіз болса, кеңес сұраңыз).

- Осы бұйымды оттегілік немесе оттегімен байытылған орталарда пайдаланбаңыз.

- Жарылғыш ортада жұмыс істеу қажет болса, қосымша ақпарат алу үшін 3М-ге хабарласыңыз.

- Осы бұйымдардың табиғи резиналық латекстен жасалған құрамдас бөліктері жоқ.

- Бұл өнімді ешқашан өзгертуге, түрлендіруге немесе жөндеуге болмайды.

- Қолданар алдында, өнімнің жарамдылық мерзімі аяқталмағанына көз жеткізіңіз (жарамдылық мерзімі).

- Бұйымды тек оны пайдалануға үйретілген қызметкерлер пайдаланулары тиіс.

- Келесі жағдайларда жұмыс аймағынан тез шығыңыз:

- a) Егер жүйенің кез-келген бір бөлігі бүлінсе.

- b) Бетке килетін бұйымға ауа ағыны төмендеуі немесе тоқтауы.

- c) Тыныстың қиындауы немесе тыныстың көбеюіне қарсылық басталса.

- d) Басыңыздың айналуы немесе басқа аурулар пайда болса.

е) Ауызыңызда ластанушы заттардың дәмін, иісін сезінсеңіз немесе теріңіз қыши бастаса.

Жергілікті реттеулер сүзгілерді пайдалануға сүзгі класына байланысты және бетке килетін бұйымға ерекше шектеулер салуы мүмкін. 3М™ бетке килетін бұйым/сүзгі комбинациясы денсаулық және қауіпсіздік стандарттарымен, немесе кәсіби маманның ұсынысымен сәйкес болу керек. Сүзгілерді үнемі ауыстыру керек. Ауыстыру жиілігіне пайдалану уақыты мен лас концентрациясы әсер етеді.

Қосымша мәлімет алу үшін 3М денсаулық және қауіпсіздік анықтамалығына телефон шалыңыз. (Жергілікті Ақпарат деректері).

Дем тартуға қарсылық тым көбінесе микробөлшектерден қорғайтын фильтрді ауыстыру керек.

Құрылғыны немесе оның қандай да бір бөлігін тазалау үшін бензинді, хлорлы майсыздандырығыш сұйықтықтарды (трихлорэтилен сияқты), органикалық еріткіштерді немесе абразивті тазалағыш заттарды пайдаланбаңыз.

ЕСКЕРТУ Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқауларды қараңыз.

ЖИНАҚТАУ НҰСҚАУЛАРЫ

1 Сүзгішті бекітішке орналастырыңыз, 501 оның бекітілген жағы газ және бу сүзгіштерімен өзара әрекет жасауы керек (сурет 2). Сүзгінің қысылып қалмағанына көз жеткізіңіз. 2 Бекітілген 501 газ және бу сүзгішіне жауып орналастырыңыз. Сүзгіш бетті түгелдей жабуы керек. (сурет 3). 3 5000 топтамасының 3М сүзгішін пайдаланарда бетпердеден бұрын 603 топтамасының сүзгішін орнатыңыз, 3М 5000 сүзгішін п. 603 орналастырыңыз және 501-ді 603 платформасына қысыңыз. Сүзгіштің бекітілген жағы 603 платформада тұрғанына көзіңізді жеткізіңіз. 4 Сүзгішті ауыстыру үшін суретте көрсетілгендей қосымша бетінде көтеріңіз (4-сурет). Бұл сүзгіштерді класы мен типі бірдей жұбымен жабдықтады, сондай-ақ олар жабдықтаулы, пайдалануы және алдын ала ауыстырылуы керек (суретте көрсетілгенді). Филтрдің жұмыс істеу уақыты ластану деңгейден, жұмыс интенсивтігінен, тозу уақытқа байланысты Дем тартуға қарсылық тым көбінесе микробөлшектерден қорғайтын фильтрді ауыстыру керек. Костюмнің бөлшектері қоршаған ортаны қорғау бойынша жергілікті ережелерге сәйкес жойылуы тиіс.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Осы бұйымдар құрғақ, таза, күн сәулесі тікелей түспейтін орында, жоғары температура, бензин және еріткіштер бұлары көздерінен қашықта, қаптамада сақталуы тиіс. Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды. Өнімді шығарушы нұсқаулығына сәйкес сақтап, қаптағы ақпаратты қараңыз.

ЕСКЕРТУ Сақтау шарттары шектеулі мерзімде 25°C температурадан және 80% ылғалдықты асуы мүмкін.

Олар үш айдан аспайтын мерзімге 38 ° C және 85% ылғалдылығына дейін көбейтілуі мүмкін.

Егер дұрыс сақталынса осы бұйымның өндірілгеннен кейін жарамдылық уақыты 5 жыл

* Жоғарыда көрсетілгендей сақтау мерзімі көптеген сыртқы және бақыланбайтын факторлардың әсерінен анықтамалық және максималды мәліметтер болып қалады. Ол ешқашан келіпдік ретінде түсіндірілмеуі қажет. Өнімді жарамдылық мерзімі аяқталғаннан кейін пайдаланбаңыз.

КОСТЮМНІҢ ТАҢБАЛАНУЫ

Бұл өнімдер сипатталған EN 143:2000

R = Бірнеше рет пайдаланылады

🕒 Сақтау мерзімінің аяқталуы
Қолдану мерзімі бумада басылады.

🌡 Температуралық диапазоны

☂ Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық
☑ Өндіруші атауы мен мекенжайы

✉ Еуропалық Одақта (ЕО) және Ұлыбританияда (ҰБ) талаптарды қабылдауға уәкілетті ұйымдардың атаулары мен мекен-жайлары: Бұл ақпарат өнімдегі және/немесе орамдағы таңбалауда көрсетілген.

📄 Қоқысқа жергілікті ережелерге сай жойыңыз.

Ласталған өнімді қауіпсіз тастау үшін қауіпті тауарларды тастау ережелерін орындаңыз. Тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз.

☒ Қаптама тамақ өнімдеріне арналмаған.

ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

	Класс	Қорғауға арналған	3М™ жартылай маскамен қолданған кезде қорғаныс коэффициенті	МШҚ 3М™ толық бет маскисы*
5911	P1 R	ұсақ бөлшектер	4	5
5925 / 06925	P2 R	ұсақ бөлшектер	12	16
5935	P3 R	ұсақ бөлшектер	50	1000

* Номиналды қорғаныс коэффициенті (НҚК) - тыныс алуды қорғайтын құралдардың белгілі бір классы үшін Еуропалық стандарттарға сәйкес келмейтін ішкі ағып кетудің жалпы санынан алынған сан. Номиналды қорғаныс коэффициенті (НҚК) Кеден одағының тиісті стандарттарында рұқсат етілген қорғаныс коэффициентіне сәйкес келеді.

Жұмыс берушілер қажет жағдайда, NPF / APF-ден төмен құнды қолдануы мүмкін. Көптеген елдер Тағайындалған қорғау коэффициенттерін (ТҚК) қолданады. Мысалы: неміс ТҚК-лары 30-дан 400-ге дейін, ал Ұлыбританияның ТҚК-сы өнім түріне және жіктелуіне байланысты 10-нан 40-ға дейін болады.

Жұмыс орындарындағы осы нөмірлерді қолдануға қатысты EN 529: 2005 және ұлттық жұмыс орынын қорғау жөніндегі нұсқауды қараңыз. Қосымша ақпарат алу үшін 3М-ге хабарласыңыз.

МАҚҰЛДАУЛАР

Қолданыстағы заңнаманы Сертификат және Декларация сәйкестіріп www.3m.com/Respiratory/certs сайты бойынша тексеріп көруге болады.

Бұл өнімдер жыл сайын бекітіледі және тексеріледі BSI Group, Нидерланды Б.В. Сэй ғимараты, Джон М. Кейнстейн 9, 1066 EP Амстердам, Нидерланды, 2797 уәкілетті органы. Бұл өнімдер Еуропалық регламенттің (ЕО) 2016/425 талаптарына және қолданыстағы жергілікті заңнамаға сәйкес келеді.

Бұл өнім Кеден одағының TP 019/2011 «Жеке қорғаныс құралдарының қауіпсіздігі» техникалық регламентінің талаптарына сәйкес келеді және сондықтан Еуразиялық экономикалық одақ

нарығында өнімнің сәйкестігінің жалпы белгісімен белгіленген.

ЕАҚ - Еуразиялық экономикалық одақ нарығындағы тауар айналымының ортақ белгісі. Занды өндірушінің атауы мен мекенжайы
3M United Kingdom PLC, 3M Center, Cain Road, Bracknell, RG12 8HT, Біріккен Корольдік
Өндіруші ел және шығарылған мемлекет атауы: Түркия

Өндірушінің көпелдігі: пайдаланушы нұсқаулығына сай пайдаланылған кезде, өнім таңбалауда көрсетілген қорғаныш қасиеттерін қамтамасыз етеді.



USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Filter and 3M™ Face piece user instruction where you will find information on:-

- Approved combinations of 3M™ filters
- Accessories

SYSTEM DESCRIPTION

These filters meet the requirements of EN143:2000, Particle Filter(s) and AS/NZS 1716:2012 and should be used in combination with an approved 3M™ Face piece to form a filtering apparatus for respiratory protection against certain solid and liquid airborne particles. Filter Performance data is detailed in the **Technical Specification**. In addition, the 3M™ 5000 Series particulate filters may be used in conjunction with the 3M™ 6000 Series gas and vapour filters. To use with 3M™ 6000 filters, a 3M™ 501 filter retainer is required. Alternatively, the 5000 series filters can be used on their own, with a 3M 501 filter retainer, and a 3M™ 603 filter platform. For permitted filter combinations see Fig. 1.

Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;

- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.

Use this respirator system strictly in accordance with all instructions:

- contained in this booklet,
- accompanying other components of the system.
- Do not use in concentrations above those specified in **Technical Specification**.
- Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH).
- Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
- Do not use these products in oxygen or oxygen-enriched atmospheres.
- In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M.
- These products do not contain components made from natural rubber latex.
- Never alter, modify or repair this product.
- Before initial use, always check that the product is within the stated shelf life (use by date).
- Only for use by trained competent personnel.
- Leave the contaminated area immediately if:
 - a) Any part of the system becomes damaged.
 - b) Airflow to the face piece decreases or stops.
 - c) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.
 - d) Dizziness or other distress occurs.
 - e) You smell or taste contaminants or irritation occurs.

National regulations may impose specific limitations on the use of filters depending on the filter class and the facepiece used. Use of any 3M™ Face piece / Filter combination should be in accordance with applicable Health and Safety standards, AS/NZS 1715, Respiratory Selection Tables or in accordance with the recommendations of an Occupational Hygienist.

Filters need to be regularly changed. The frequency of change depends on usage time and the concentration of contaminant.

For more information call the 3M Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.

Particulate filters must be changed when breathing

resistance becomes unacceptable.

Do not use petrol, chlorinated degreasing fluids (such as trichloroethylene), organic solvents or abrasive cleaning agents to clean any part of the equipment.

NOTE See all instructions for use and save for continuing reference.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1 Place the filter into the 501 retainer so that the printed side will face the gas and vapour filter (fig 2). Check that the filter lies flat. 2 Place the 501 retainer onto the gas and vapour filter, it should lock securely. The filter should completely cover the face of the gas and vapour filter. (fig 3). 3 If using the 3M 5000 Series on its own, fix 603 to the facepiece, place 3M 5000 filter on 603 and clamp the 501 onto the 603 platform. Ensure that the printed side of the filter is facing the 603 platform. 4 Remove to replace filter by lifting on TAB as shown (fig 4). These filters are supplied in pairs of identical class and type and must be fitted, used and replaced at the same time (as shown). The effective life of a filter will vary depending on the level of contaminant, work rate, exposure time etc. Particulate filters must be changed when breathing resistance becomes unacceptable. Disposal of parts should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from direct sunlight, sources of high temperature, petrol and solvent vapours. The original packaging is suitable for transporting the product. Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.

NOTE Average conditions may exceed 25°C / 80% RH for limited periods.

They can reach an average of 38°C / 85% RH, provided that this is for no more than 3 months in the shelf life of the product.

When stored as stated, the expected shelf life of the product is 5 years from date of manufacture.

EQUIPMENT MARKING

These products are marked to EN 143:2000 and AS/NZS1716

R = Reusable



End of Shelf Life



Temperature Range



Maximum Relative Humidity



Name and address of Manufacturer



Contact Address



Dispose in accordance with local regulations



Packaging not suitable for food contact.

These filters have been produced to comply with the requirements of the Australian /New Zealand Standard AS/NZS 1716 under an agreed production certification scheme operated during manufacture in accordance with the SAI Global StandardsMark programme.

TECHNICAL SPECIFICATION

	CLASS	Use for protection against	RMPF 3M™ Half mask	RMPF 3M™ Full Face mask
5911	P1 R	Mechanically and Thermally generated particulates	10	5
5925 / 06925	P2 R	Mechanically and Thermally generated particulates	10	50
5935	P3 R	Mechanically and Thermally generated particulates	10*	100

Provides P3 protection only with full facepiece respirator.

*Provides P2 protection with half facepiece respirator. Employers may apply a value lower than the APF if deemed applicable.

Many countries apply Assigned Protection Factors (APFs).

For example: German APFs range from 30 to 400 and UK APFs range from 10 to 40 depending on the product type and classification.

Please refer to AS/NZS1715 for application of these numbers in the workplace. Please contact 3M for further information.

APPROVALS

The applicable legislation can be determined by reviewing the Certificate and Declaration of Conformity at www.3m.com/Respirator/certs.

These products are type approved and audited annually by BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425 and Australian/New Zealand Standard AS/NZS 1716:2012.

These filters have been produced to comply with the requirements of the Australian/New Zealand Standard AS/NZS 1716:2012.







3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK



EU: 3M Wrocław Sp. z o.o. Kowalska 143, 51-424 Wrocław, Poland

GB: 3M United Kingdom PLC, 3M Centre, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK

3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, Carrickmines Park,
Dublin D18 X015,
Tel: +353 (0)1280 3555.

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor,
Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor,
Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007

3M France

1 Parvis de l'innovation CS20203
95006 Cergy Pontoise Cedex
Tél: +33-1-30-31-61-61

3M (Schweiz) GmbH,

Eggstrasse 91,
8803 Rüschlikon, Switzerland,
Tel: +41 44 724 90 90.

3M Belgium bvba/sprl

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
Tel: +43 1 866860

3M Italia srl

Via Norberto Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M España, S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M Svenska AB

Herjärva torg 4
170 67 Solna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark) a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Tærdgata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

Keilaniementie 1, 02150 ESPOO
PL 600, 02151 ESPOO
p. +358 9 525 21

Tengiliður á Íslandi:

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M España, S.L., Sucursal em Portugal, Edifício Office Oriente

Rua do Mar da China, nº 3 - 3º Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117,
Kajetany K / Warszaw
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

Infopark E Épület, 1117 Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.

Polus Tower II, Vajnorská 100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים 91
הרצליה - 2042 ת.ד.
+972 9 961 5000

3M Eesti OÜ

Veerenni 40A,
10138 Tallinn, Eesti.
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

Kelnes iela 1,
Rīga, LV-1014, Latvija.
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park,
Str. Menuetului 12, clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

108811, г. Москва, п. Московский,
Киевское ш., 22-й км, домовл. 6, стр. 1
+7 495 784 74 74

**Представительство 3M в Беларуси,
Бизнес-центр "Омега Тауэр", 5й этаж**

Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск, Беларусь
+375 17 372 70 06

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

Бізнес-центр "Горизонт Парк", 7 пов., вул. М.
Амосова, 12, Київ
03038, Київ, Україна
тел: +38 (044) 490 57 77.

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH

Avenija Večeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България

Младост 4, бизнес парк София, сграда 4,
етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

3M (East) AG Predstavništvo RS,

Omladinskih brigada 90b,
11070 Beograd.
Tel: +381(0) 11 2209 400.

3M Türkiye

Barbaros Mah. Mor Sümbül Sok. No:7/3F 27-51
Nidakule Ataşehir Güney 34746 Ataşehir/Istan-
bul/TÜRKİYE
Telefon: (+90) 216 538 07 77

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы, 050051 Алматы қ.,
«Көктем-2» бизнес-орталығы,
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабатты,
тел.: +7 727 333 0000, факс: +7 727 333 0001

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357



3M